

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 347



Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

53 tomas

2010 m. gruodžio 31 d.

Turinys

II Įstatymo galios neturintys teisės aktai

REGLAMENTAI

- ★ 2010 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1264/2010, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 7/2010, kuriuo nustatomos tam tikrų žemės ūkio ir pramonės produktų Sąjungos autonominės tarifinės kvotos ir numatomas jų administravimas 1
- ★ 2010 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1265/2010, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 1255/96, laikinai sustabdantis autonominių Bendrojo muitų tarifo muitų taikymą tam tikriems pramonės, žemės ūkio ir žuvininkystės produktams 9
- ★ 2010 m. gruodžio 22 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 1266/2010, kuriuo iš dalies keičiamos Direktyvos 2007/68/EB nuostatos dėl vyno ženklinimo reikalavimų ⁽¹⁾ 27

SPRENDIMAI

2010/815/ES:

- ★ 2009 m. gruodžio 15 d. Komisijos sprendimas dėl valstybės pagalbos C 21/05 (ex PL 45/04), kurią Lenkija ketina suteikti bendrovei *Poczta Polska* kaip kompensaciją už išpareigojimų teikti universaliąsias pašto paslaugas vykdymą (pranešta dokumentu Nr. C(2009) 9962) ⁽¹⁾ 29

Kaina: 4 EUR

(Tęsinys antrajame viršelyje)

(¹) Tekstas svarbus EEE

LT

Aktai, kurių pavadinimai spausdinami paprastu šriftu, yra susiję su kasdieniu žemės ūkio reikalų valdymu ir paprastai galioja ribotą laikotarpį.

Visų kitų aktų pavadinimai spausdinami ryškesniu šriftu ir prieš juos dedama žvaigždutė.

TARPTAUTINIAIS SUSITARIM AIS ĮSTEIGTŲ ORGANŲ PRIIMTI AKTAI

2010/816/ES:

- ★ 2010 m. lapkričio 26 d. Jungtinio Bendrijos ir Šveicarijos oro transporto komiteto, įsteigto Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimu dėl oro transporto, Sprendimas Nr. 2/2010, kuriuo keičiamas Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl oro transporto priedas 54

II

(Įstatymo galios neturintys teisės aktai)

REGLAMENTAI

TARYBOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 1264/2010

2010 m. gruodžio 20 d.

kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 7/2010, kuriuo nustatomos tam tikrų žemės ūkio ir pramonės produktų Sąjungos autonominės tarifinės kvotos ir numatomas jų administravimas

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 31 straipsnį,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) Siekiant užtikrinti pakankamą ir nepertraukiamą tam tikrų prekių, kurių Sąjungoje pagaminama nepakankamai, tiekimą ir norint išvengti bet kokių rinkos sutrikimų, tam tikriems žemės ūkio ir pramonės produktams Tarybos reglamentu (ES) Nr. 7/2010 ⁽¹⁾ buvo nustatytos autonominės tarifinės kvotos. Pagal tas tarifines kvotas produktai gali būti importuojami mokant mažesnės ar nulinės normos muitus. Todėl nuo 2011 m. sausio 1 d. atitinkamam tam tikrų papildomų produktų kiekiui turėtų būti nustatytos naujos nulinės maito normos tarifinės kvotos.
- (2) Autonominių tarifinių kvotų, kurių numeriai yra 09.2977 ir 09.2635, kiekis yra nepakankamas, kad būtų patenkinti Sąjungos pramonės poreikiai dabartiniu kvotos laikotarpiu, pasibaigiančiu 2010 m. gruodžio 31 d. Todėl tie kvotų kiekiai turėtų būti padidinti nuo 2010 m. liepos 1 d.
- (3) Sąjunga nebesuinteresuota 2011 m. vėl suteikti tarifines kvotas tam tikriems produktams, kuriems tokios kvotos buvo nustatytos 2010 m. Todėl nuo 2011 m. sausio 1 d. tos kvotos turėtų būti panaikintos ir atitinkami produktai turėtų būti išbraukti iš Reglamento (ES) Nr. 7/2010 priedo sąrašo.

(4) Atsižvelgiant į tai, kad reikia padaryti daug pakeitimų, dėl aiškumo reikia pakeisti visą Reglamento (ES) Nr. 7/10 priedą.

(5) Todėl Reglamentas (ES) Nr. 7/2010 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas.

(6) Kadangi tarifinėmis kvotomis turi būti leista pradėti naudotis nuo 2011 m. sausio 1 d., šis reglamentas turėtų būti taikomas nuo tos pačios dienos ir įsigalioji nedelsiant,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (ES) Nr. 7/2010 priedas pakeičiamas šio reglamento priede išdėstytu tekstu.

2 straipsnis

Nuo 2010 m. liepos 1 d. Reglamento (ES) Nr. 7/2010 priede:

— nustatytas tarifinės kvotos, kurios numeris yra 09.2977, kiekis yra 40 000 tonų;

— nustatytas tarifinės kvotos, kurios numeris yra 09.2635, kiekis yra 1 300 000 km.

3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Jis taikomas nuo 2011 m. sausio 1 d.

⁽¹⁾ OL L 3, 2010 1 7, p. 1.

2 straipsnis taikomas nuo 2010 m. liepos 1 d.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2010 m. gruodžio 20 d.

Tarybos vardu
Pirmininkė
J. SCHAUVLIEGE

PRIEDAS

„PRIEDAS

Eilės Nr.	KN kodas	TARIC	Aprašymas	Kvotos laikotarpis	Kvotos kiekis	Kvotos maitas (%)
09.2849	ex 0710 80 69	10	<i>Auricularia polytricha</i> rūšies grybai (nevirti, arba virti vandenyje arba garuose) šaldyti, skirti paruoštam maistui gaminti ⁽¹⁾ ⁽²⁾	1.1.-12.31.	700 tonų	0 %
09.2913	ex 2401 10 35 ex 2401 10 70 ex 2401 10 95 ex 2401 10 95 ex 2401 10 95 ex 2401 20 35 ex 2401 20 70 ex 2401 20 95 ex 2401 20 95 ex 2401 20 95	91 10 11 21 91 91 10 11 21 91	Neperdirbtas tabakas, supjaustytas arba nesupjaustytas taisyklingos formos gabalėliais, kurių muitinė vertė ne mažesnė kaip 450 Eurų už 100 kg neto masės, vartojami kaip rišiklis arba įvynioklis gaminant prekes, klasifikuojamas 2402 10 00 subpozicijoje ⁽¹⁾	1.1.-12.31.	6 000 tonų	0 %
09.2841	ex 2712 90 99	10	1-alkenų mišinys, kurio sudėtyje 1-alkenai sudaro ne mažiau kaip 80 % masės, o grandinės ilgis yra 20 ir 22 anglies atomai	1.1.-12.31.	10 000 tonų	0 %
09.2703	ex 2825 30 00	10	Vanadžio oksidai ir hidroksidai, skirti tik lydiniams gaminti ⁽¹⁾	1.1.-12.31.	13 000 tonų	0 %
09.2806	ex 2825 90 40	30	Volframo trioksidas ir volframo mėlynasis oksidas	1.1.-12.31.	12 000 tonų	0 %
09.2837	ex 2903 49 80	10	Bromochlorometanas	1.1.-12.31.	600 tonų	0 %
09.2933	ex 2903 69 90	30	1,3-Dichlorbenzenas	1.1.-12.31.	2 600 tonų	0 %
09.2950	ex 2905 59 98	10	2-Chloretanolis, naudojamas 4002 99 90 subpozicijoje klasifikuojamiems skystiesiems tioplastams gaminti 4002 99 90 ⁽¹⁾	1.1.-12.31.	15 000 tonų	0 %
09.2851	ex 2907 12 00	10	o-Krezolis, kurio grynumas yra ne mažesnis kaip 98,5 % masės	1.1.-12.31.	20 000 tonų	0 %
09.2767	ex 2910 90 00	80	Alilo glicidilo eteris	1.1.-12.31.	2 500 tonų	0 %
09.2624	2912 42 00		Etilvanilinas (3-etoksi-4-hidroksibenzaldehidas)	1.1.-12.31.	600 tonų	0 %
*09.2638	2915 21 00	10	Acto rūgštis, kurios grynumas ne mažesnis kaip 99 % masės	1.1.-12.31.	500 000 tonų	0 %
09.2972	2915 24 00		Acto rūgšties anhidridas	1.1.-12.31.	20 000 tonų	0 %
09.2769	ex 2917 13 90	10	Dimetilsbacatas	1.1.-12.31.	1 300 tonų	0 %
09.2634	ex 2917 19 90	40	Dodekandionė rūgštis, kurios grynumas didesnis kaip 98,5 % masės	1.1.-12.31.	4 600 tonų	0 %

Eilės Nr.	KN kodas	TARIC	Aprašymas	Kvotos laikotarpis	Kvotos kiekis	Kvotos muitas (%)
09.2808	ex 2918 22 00	10	o-Acetilsalicilo rūgštis	1.1.-12.31.	120 tonų	0 %
09.2975	ex 2918 30 00	10	Benzofenon-3,3',4,4'-tetrakarboksidianhidridas	1.1.-12.31.	1 000 tonų	0 %
09.2632	ex 2921 22 00	10	Heksametilendiaminas	1.1.-12.31.	35 000 tonų	0 %
09.2602	ex 2921 51 19	10	o-Fenilendiaminas	1.1.-12.31.	1 800 tonų	0 %
09.2977	2926 10 00		Akrlinitrilas	1.1.-12.31.	30 000 tonų	0 %
09.2917	ex 2930 90 13	90	Cistinas	1.1.-12.31.	600 tonų	0 %
09.2603	ex 2930 90 99	79	Bis(3-trietoksisililpropil) tetrasulfidas	1.1.-12.31.	9 000 tonų	0 %
09.2810	2932 11 00		Tetrahidrofuranas	1.1.-12.31.	20 000 tonų	0 %
09.2955	ex 2932 19 00	60	Flurtamonas (ISO)	1.1.-12.31.	300 tonų	0 %
09.2812	ex 2932 29 85	77	Heksan-6-olidas	1.1.-12.31.	4 000 tonų	0 %
09.2615	ex 2934 99 90	70	Ribonukleino rūgštis	1.1.-12.31.	110 tonų	0 %
09.2945	ex 2940 00 00	20	D-ksilozė	1.1.-12.31.	400 tonų	0 %
09.2908	ex 3804 00 00	10	Natrio lignosulfonatas	1.1.-12.31.	40 000 tonų	0 %
09.2889	3805 10 90		Sulfatinis terpentinas	1.1.-12.31.	20 000 tonų	0 %
09.2935	ex 3806 10 00	10	Kanifolija ir kanifolijos rūgštys, pagamintos iš šviežių aliejingų dervų (oleorezinų)	1.1.-12.31.	280 000 tonų	0 %
09.2814	ex 3815 90 90	76	Katalizatorius, sudarytas iš titano dioksido ir volframo trioksido	1.1.-12.31.	2 200 tonų	0 %
09.2829	ex 3824 90 97	19	Liekanų, netirpstančių alifatinuose angliavandeniliuose, gautų ekstrahuojant kanifoliją iš medienos, kietas ekstraktas, pasižymintis šiomis charakteristikomis: — kanifolijos rūgštis sudaro ne daugiau kaip 30 % masės, — rūgščių skaičius ne didesnis kaip 110, ir — lydymosi temperatūra ne žemesnė kaip 100 °C	1.1.-12.31.	1 600 tonų	0 %

Eilės Nr.	KN kodas	TARIC	Aprašymas	Kvotos laikotarpis	Kvotos kiekis	Kvotos muitas (%)
09.2986	ex 3824 90 97	76	Tretinių aminų mišinys, kurio sudėtyje esančio: — dodecildimetilamino yra ne mažiau kaip 60 % masės, — dimetil(tetradecil)amino yra ne mažiau kaip 20 % masės, — heksadecildimetilamino yra ne mažiau kaip 0,5 % masės skirtas amino oksidams gaminti ⁽¹⁾	1.1.-12.31.	14 315 tonų	0 %
09.2907	ex 3824 90 97	86	Miltelių pavidalo fitosterolių mišinys, kurio sudėtyje yra: — ne mažiau kaip 75 % masės sterolių, — ne daugiau kaip 25 % masės stanolių, skirtas stanolių/sterolių arba stanolių/sterolių esterių gamybai ⁽¹⁾	1.1.-12.31.	2 500 tonų	0 %
09.2140	ex 3824 90 97	98	Tretinių aminų mišiniai, kurių sudėtyje esantis: — N,N-dimetil-1-oktanamino sudaro 2,0–4,0 % masės — N,N-dimetil-1-dekanamino yra ne mažiau kaip 94 % masės — N,N-dimetil-1-dodekanamino yra ne daugiau kaip 2 % masės	1.1.-12.31.	4 500 tonų	0 %
09.2992	ex 3902 30 00	93	Propileno-butileno kopolimeras, kurio sudėtyje esantis propilenas sudaro ne mažiau kaip 60 %, bet ne daugiau 68 % masės, ir butilenas sudaro ne mažiau kaip 32 %, bet ne daugiau kaip 40 % masės, kurio lydymosi klampumas ne didesnis kaip 3 000 mPa esant 190 °C temperatūrai (nustatyta ASTM D 3236 metodu), naudojamas kaip rišiklis produktams, klasifikuojamiems 4818 40 subpozicijoje, gaminti ⁽¹⁾	1.1.-12.31.	1 000 tonų	0 %
*09.2947	ex 3904 69 80	95	Polivinilidenfluorido milteliai, skirti metalui skirtiems dažams arba lakams gaminti ⁽¹⁾	1.1.-12.31.	1 300 tonų	0 %
*09.2639	3905 30 00		Poli(vinilo alkoholis)	1.1.-12.31.	18 000 tonų	0 %
*09.2640	ex 3905 99 90	91	Polivinilbutiralis	1.1.-12.31.	8 000 tonų	0 %
09.2616	ex 3910 00 00	30	Polidimetilsiloksanas, kurio polimerizacijos laipsnis yra 2 800 monomerų vienetų (± 100)	1.1.-12.31.	1 300 tonų	0 %
*09.2816	ex 3912 11 00	20	Celiuliozės acetato dribsniai	1.1.-12.31.	58 500 tonų	0 %

Eilės Nr.	KN kodas	TARIC	Aprašymas	Kvotos laikotarpis	Kvotos kiekis	Kvotos muitas (%)
*09.2641	ex 3913 90 00	87	Natrio hialuronatas, nesterilus, kurio: — vidutinė masinė molekulinė masė (Mw) ne didesnė nei 900 000, — endotoksino lygis neviršija 0,008 endotoksino vienetų (ES)/mg, — sudėtyje esantis etanolis sudaro ne daugiau nei 1 % masės, — sudėtyje esantis izopropanolis sudaro ne daugiau nei 0,5 % masės	1.1.-12.31.	200 kg	0 %
09.2813	ex 3920 91 00	94	Koekstruzijos būdu pagaminta trijų sluoksnių polivinilbutiralo plėvelė, neturinti laipsniškai nudažytos juostos, kurios sudėtyje yra ne mažiau kaip 29 %, bet ne daugiau kaip 31 % 2,2'-etilendioksidietyl-bis(2-ethylheksanoato) kaip plastifikatoriaus	1.1.-12.31.	2 000 000 m ²	0 %
09.2818	ex 6902 90 00	10	Ugniai atsparios plytos, kurių: — briauna ilgesnė kaip 300 mm; — sudėtyje TiO ₂ sudaro ne daugiau kaip 1 % masės; — sudėtyje Al ₂ O ₃ sudaro ne daugiau kaip 0,4 % masės bei — tūrio pokytis 1 700 °C temperatūroje yra mažesnis kaip 9 %	1.1.-12.31.	75 tonų	0 %
09.2815	ex 6909 19 00	70	Katalizatorių arba filtrų atramos iš porėtos keramikos, pagamintos visų pirma iš aliuminio ir titano oksidų; bendras tūris neviršija 65 litrų ir vienam skerspjūvio cm ² tenka mažiausiai viena akutė (vienu arba abiem atvirais galais)	1.1.-12.31.	380 000 vienetų	0 %
09.2628	ex 7019 52 00	10	120 g/m ² (± 10 g/m ²) masės plastikų padengtas stiklo pluošto audinys, paprastai naudojamas nuo vabzdžių apsaugančioms vyniojamoms uždangoms ir rėmuose esančioms uždangoms gaminti	1.1.-12.31.	350 000 m ²	0 %
09.2799	ex 7202 49 90	10	Ferochromas, kurio sudėtyje esanti anglis sudaro ne mažiau kaip 1,5 % masės, bet ne daugiau kaip 4 % masės, o chromas – ne daugiau kaip 70 % masės	1.1.-12.31.	50 000 tonų	0 %
09.2629	ex 7616 99 90	85	Teleskopinės rankenos iš aliuminio, skirtos kelioniniam bagažui gaminti (1)	1.1.-12.31.	240 000 vienetų	0 %

Eilės Nr.	KN kodas	TARIC	Aprašymas	Kvotos laikotarpis	Kvotos kiekis	Kvotos maitas (%)
*09.2636	ex 8411 82 80	20	64 MW galios pramoniniai aviaciniai dujų turbininiai varikliai, skirti montuoti į pramoninius elektros energijos gamybos agregatus, didžiausiu arba vidutiniu režimu veikiantys mažiau kaip 5 500 valandų per metus, kurių paprasto ciklo naudingumo koeficientas didesnis kaip 40 %	1.1.-12.31.	10 vienetų	0 %
09.2763	ex 8501 40 80	30	Elektrinis vienfazis kintamosios srovės kolektorinis variklis, kurio galia didesnė kaip 750 W, įėjimo galia didesnė kaip 1 600 W, bet ne didesnė kaip 2 700 W, išorinis skersmuo didesnis kaip 120 mm ($\pm 0,2$ mm), bet ne didesnis kaip 135 mm ($\pm 0,2$ mm), nominalios apskukos daugiau kaip 30 000 aps/min, bet ne daugiau kaip 50 000 aps/min, su oro įtraukimo ventiliatoriumi, skirtas naudoti vakuolinių siurblių gamybai ⁽¹⁾	1.1.-12.31.	2 000 000 vienetų	0 %
*09.2642	ex 8501 40 80	40	Sąranka, kurią sudaro: — vienfazis elektros kintamosios srovės kolektorinis variklis, kurio galia ne mažesnė kaip 480 W, bet ne didesnė kaip 1 400 W ir kurio įėjimo galia didesnė kaip 900 W, bet ne didesnė kaip 1 600 W, kurio išorinis skersmuo didesnis kaip 119,8 mm, bet ne didesnis kaip 135,2 mm ir kurio nominalios apskukos didesnės kaip 30 000 aps/min, bet ne didesnės kaip 50 000 aps/min, ir — oro įtraukimo ventiliatorius, skirtas vakuoliniams siurbliams gaminti ⁽¹⁾	1.1.-12.31.	120 000 vienetų	0 %
*09.2633	ex 8504 40 82	20	Elektrinis adapteris (ėmiklis), kurio galia ne didesnė kaip 1 kVA, naudojamas plaukų šalinimo įtaisams gaminti ⁽¹⁾	1.1.-12.31.	4 500 000 vienetų	0 %
*09.2643	ex 8504 40 82	30	Maitinimo plokštės, skirtos 8521 ir 8528 pozicijose klasifikuojamoms prekėms gaminti ⁽¹⁾	1.1.-12.31.	1 038 000 vienetų	0 %
09.2620	ex 8526 91 20	20	Komplektas skirtas GPS sistemoms su pozicijos nustatymo funkcija	1.1.-12.31.	3 000 000 vienetų	0 %
09.2003	ex 8543 70 90	63	Reguliuojamas įtampos dažnio generatorius, sudarytas iš aktyviųjų ir pasyviųjų elementų, sumontuotų ant spausdintinės plokštės, esančios korpuse, kurio matmenys ne didesni kaip 30 x 30 mm	1.1.-12.31.	1 400 000 vienetų	0 %

Eilės Nr.	KN kodas	TARIC	Aprašymas	Kvotos laikotarpis	Kvotos kiekis	Kvotos maitas (%)
*09.2635	ex 9001 10 90	20	Šviesolaidžiai, skirti 8544 pozicijoje nurodytiems stiklo pluoštų kabeliams gaminti ⁽¹⁾	1.1.-12.31.	2 600 000 km	0 %
09.2631	ex 9001 90 00	80	Neaptaisyti stiklo lęšiai, prizmės ir suklijuoti elementai, naudojami prekių, kurių KN kodai 9005, 9013 ir 9015, gamyboje ⁽¹⁾	1.1.-12.31.	5 000 000 vienetų	0 %

⁽¹⁾ Nuo muitų atleidžiama arba muitai sumažinami laikantis sąlygų, nustatytų atitinkamose Sąjungos nuostatose, numatančiose tokių prekių naudojimo muitinės priežiūrą (žr. Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2454/93 (OL L 253, 1993 10 11, p. 1) 291–300 straipsnius).

⁽²⁾ Tačiau priemonė netaikoma, jei perdirbimą vykdo mažmeninės prekybos arba viešojo maitinimo įmonės.

^(*) Nauja arba iš dalies pakeista pozicija.“

TARYBOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 1265/2010

2010 m. gruodžio 20 d.

kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 1255/96, laikinai sustabdantis autonominių Bendrojo muitų tarifo muitų taikymą tam tikriems pramonės, žemės ūkio ir žuvininkystės produktams

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 31 straipsnį,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

(1) Sąjunga yra suinteresuota visiškai sustabdyti autonominių Bendrojo muitų tarifo muitų taikymą tam tikriems naujiems produktams, šiuo metu neišvardytiems Tarybos reglamento (EB) Nr. 1255/96 ⁽¹⁾ priede.

(2) Reglamento (EB) Nr. 1255/96 priede šiuo metu išvardyti septyni produktai, kurių KN ir TARIC kodai yra 2805 30 90 10, 2805 30 90 20, 2825 50 00 10, 2933 79 00 40, 3908 90 00 20, 3920 62 19 88 ir 8525 80 19 30, turėtų būti išbraukti, nes Sąjunga nebesuinteresuota, kad autonominių Bendrojo muitų tarifo muitų taikymo šiems produktams sustabdymas toliau galiojotų.

(3) Aštuoniolikos Reglamento (EB) Nr. 1255/96 priede išvardytų produktų, kuriems sustabdytas muitų taikymas, aprašymą būtina pakeisti, siekiant atsižvelgti į techninius produktų tobulinimus ir ekonomines rinkos tendencijas. Tuos produktus, kuriems sustabdytas muitų taikymas, reikėtų išbraukti iš to priedo sąrašo ir įtraukti juos iš naujo kaip naujus produktus, kuriems sustabdomas muitų taikymas, pateikiant naujus aprašymus. Be to, dvidešimties produktų KN kodai ir vienuolikos produktų TARIC kodai turėtų būti pakeisti.

(4) Produktai, kuriems sustabdytas muitų taikymas, ir kurių atžvilgiu būtina atlikti tuos techninius pakeitimus, turėtų būti išbraukti iš Reglamento (EB) Nr. 1255/96 priedo produktų, kuriems sustabdomas muitų taikymas, sąrašo, ir į tą sąrašą jie turėtų būti įtraukti iš naujo, pateikiant naujus produktų aprašymus, naujus KN kodus ar naujus TARIC kodus.

(5) Dėl aiškumo šio reglamento I ir II priedų tekstuose pateiktame įtrauktų ir išbrauktų produktų, kuriems sustabdomas muitų taikymas, sąrašuose pakeisti įrašai turėtų būti pažymėti žvaigždute.

(6) Patirtis rodo, kad būtina nustatyti datą, iki kurios galioja Reglamente (EB) Nr. 1255/96 išvardytiems produktams taikomas muitų sustabdymas, siekiant užtikrinti, kad būtų atsižvelgiama į technologinius ir ekonominius pokyčius. Tokia nuostata neturėtų kliudyti anksčiau nutraukti tam tikrų priemonių taikymą arba jas pratęsti pasibaigus galiojimo datai, jeigu pagal 1998 m. Komisijos komunikate dėl autonominių muitų tarifų taikymo sustabdymo ir kvotų ⁽²⁾ nustatytus principus nurodomos ekonominės priežastys.

(7) Todėl Reglamentas (EB) Nr. 1255/96 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas.

(8) Kadangi šiame reglamente nustatytas muitų taikymo sustabdymas turi įsigalioti nuo 2011 m. sausio 1 d., šis reglamentas turėtų būti taikomas nuo tos pačios dienos ir įsigalioti nedelsiant,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 1255/96 priedas iš dalies keičiamas taip:

1. įterpiamos šio reglamento I priede išvardytiems produktams skirtos eilutės,
2. išbraukiamos produktams, kurių KN ir TARIC kodai yra nustatyti šio reglamento II priede, skirtos eilutės.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Jis taikomas nuo 2011 m. sausio 1 d.

⁽¹⁾ OL L 158, 1996 6 29, p. 1.

⁽²⁾ OL C 128, 1998 4 25, p. 2.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2010 m. gruodžio 20 d.

Tarybos vardu

Pirmininkė

J. SCHAUVLIEGE

I PRIEDAS

1 straipsnio 1 dalyje nurodyti produktai

KN kodas	TARIC	Aprašymas	Autonominė muito norma	Galiojimo laikotarpis
ex 2805 30 90	30	Retųjų žemių metalai, skandis ir itris, kurių grynumas ne mažesnis kaip 98,5 % masės	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
ex 2825 50 00	11	Vario (I arba II) oksidas, kurio sudėtyje esantis varis sudaro ne mažiau kaip 78 % masės, o chloridas – ne daugiau kaip 0,03 % masės	0 %	2011 1 1– 2013 12 31
ex 2825 50 00	19			
ex 2904 20 00	10	Nitrometanas	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
ex 2904 20 00	20	Nitroetanas	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
ex 2904 20 00	30	1-Nitropropanas	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
ex 2905 39 95	10	Propan-1,3-diolis	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
ex 2909 50 00	20	Ubichinolis	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
2912 41 00		Vanilinas (4-hidroksi-3-metoksibenzaldehidas)	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
ex 2914 29 00	30	(R)-p-Menta-1(6),8-dien-2-onas	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
ex 2914 50 00	20	3'-Hidroksiacetofenonas	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
ex 2914 70 00	60	4'-tret-Butil-2',6'-dimetil-3',5'-dinitroacetofenonas	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
ex 2915 90 00	60	Etil-6,8-dichloroktanoatas	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
ex 2916 20 00	60	3-Cikloheksilpropiono rūgštis	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
ex 2916 39 00	25	2-Metil-3-(4-fluorfenil)-propionilchloridas	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
ex 2916 39 00	30	2,4,6-Trimetilbenzoilchloridas	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
ex 2917 19 90	50	Tetradekano dirūgštis	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
ex 2917 39 95	20	Dibutil-1,4-benzendikarboksilat	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
ex 2917 39 95	30	Benzen-1,2:4,5-tetrakarboksidianhidridas	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
ex 2918 30 00	50	Metil(3-okso-2-pentilciklopentil)acetatas	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
ex 2921 29 00	40	Dekametilendiaminas	0 %	2011 1 1– 2015 12 31

KN kodas	TARIC	Aprašymas	Autonominė maito norma	Galiojimo laikotarpis
ex 2921 30 99	30	1,3-Cikloheksandimetanaminas	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
ex 2921 49 00	70	2-Chlorbenzilaminas	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
ex 2922 29 00	75	4-(2-Aminoetil)fenolis	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
ex 2922 39 00	20	2-Amino-5-chlorbenzfenonas	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
ex 2928 00 90	25	Acetaldehido oksimas vadeniniame tirpale	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
ex 2930 90 99	50	[S-(R *, R *)]-2-Amino-1-[4-(metiltio)-fenil]-1,3-propandiolis	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
ex 2931 00 99	10	Dietilmetoksiboranas	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
ex 2931 00 99	15	Trietilboranas	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
ex 2932 19 00	50	2-Metilfuranas	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
ex 2932 99 00	50	7-Metil-3,4-dihidro-2H-1,5-benzodioxepin-3-onas	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
ex 2932 99 00	60	(3aR,5aS,9aS,9bR)-3a,6,6,9a-Tetrametil-2,4,5,5a,7,8,9,9b-oktahidro-1H-benzo[e][1]benzofuranas	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
ex 2933 39 99	49	2-[[[3-Metil-4-(2,2,2-trifluoretoksi)-2-piridinil]metil]tio]-1H-benzimidazolis	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
ex 2933 39 99	70	2-Chlormetil-4-metoksi-3,5-dimetilpiridino hidrochloridas	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
ex 2933 39 99	80	5-Difluormetoksi-2-[[[3,4-dimetoksi-2-piridil]metil]tio]-1H-benzimidazolis	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
ex 2933 49 90	30	Chinolinas	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
ex 2933 49 90	40	Izochinolinas	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
ex 2933 69 80	60	Cianuro rūgštis	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
ex 2933 79 00	70	(S)-N-[(Dietilamino)metil]-alfa-etil-2-okso-1-pirolidinacetamido L-(+)-tartratas	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
ex 2934 20 80	60	Benzotiazol-2-il-(Z)-2-tritiloksiimino-2-(2-aminotiazol-4-il)-tioacetatas	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
ex 2934 20 80	70	N,N-Bis(1,3-benzotiazol-2-sulfanilil)-2-metilpropan-2-aminas	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
ex 2934 99 90	25	2,4-Dietil-9H-tioksanten-9-onas	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
ex 2934 99 90	40	2-Tiofeno etilaminas	0 %	2011 1 1– 2015 12 31

KN kodas	TARIC	Aprašymas	Autonominė maito norma	Galiojimo laikotarpis
ex 2934 99 90	50	10-[1,1'-Bifenil]-4-il-2-(1-metiletil)-9-okso-9H-tioksanteno heksafluorofosfatas	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
ex 2938 90 30	10	Amonio glicirizatas	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
*ex 3208 90 19	60	Hidroksistireno kopolimeras, kurio sudėtyje yra bent viena iš šių medžiagų: — stirenas — alkoksistirenas — alkilakrilatai ištirpintas etillaktate	0 %	2011 1 1– 2011 12 31
ex 3402 11 90	10	Natrio lauroilmetilizationatas	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
ex 3402 90 10	30	Paviršinio aktyvumo preparatas, kurio sudėtyje yra natrio dokusato ir etoksilinto 2,4,7,9-tetrametil-5-decino-4,7-diolio mišinio	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
ex 3402 90 10	50	Paviršinio aktyvumo preparatas, kurio sudėtyje yra polisiloksano ir poli(etileno glikolio) mišinys	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
ex 3701 30 00	30	Iškilišios spaudos aliuminio spausdinimo plokštė:	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
ex 8442 50 80	10	— su plastikine danga, — be spaudos formos		
*ex 3707 10 00	15	Įjautrinančioji emulsija, kurios sudėtyje yra: — ne daugiau kaip 12 % masės diazooksontaftalensulfonrūgšties esterio — fenolinių dervų tirpale, kurio sudėtyje yra bent 2-metoksi-1-metiletilo acetato arba etillaktato, arba metil 3-metoksipropionato, arba 2-heptanono	0 %	2011 1 1– 2013 12 31
*ex 3707 10 00	35	Įjautrinančioji emulsija arba preparatas, kurio sudėtyje yra vienas arba daugiau:	0%	2011 1 1– 2011 12 31
*ex 3707 90 90	70	— akrilato polimerų, — metakrilato polimerų, — stireno polimerų darinių, ir kurio ne daugiau kaip 7 % masės sudaro šviesai jautrūs rūgščių pirmtakai, ištirpinti organiniame tirpiklyje, kurio sudėtyje yra bent 2-metoksi-1-metiletilacetato		
ex 3707 90 90	80	Antirefleksinė danga, sudaryta iš siloksano polimero arba chromoforo grupėmis modifikuoto organinio polimero, turinčio fenolio hidroksilo grupių, organiniame tirpiklyje, kurio sudėtyje yra 1-etoksi-2-propanolio arba 2-metoksi-1-metiletilacetato ir polimeras sudaro ne daugiau kaip 10 % masės	0 %	2011 1 1– 2015 12 31

KN kodas	TARIC	Aprašymas	Autonominė muita norma	Galiojimo laikotarpis
ex 3808 99 90	10	Oksamilas (ISO) cikloheksanono ir vandens tirpale	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
ex 3812 30 80	40	Mišinys, kurį sudaro: — 80 % (\pm 5 %) masės 2-etilheksil 10-etil-4,4-dimetil-7-okso-8-oksa-3,5-ditia-4-stanatetradekanoatas ir — 20 % (\pm 5 %) masės 2-etilheksil 10-etil-4-[[2-[(2-etilheksil)oksi]-2-oksoetil]tio]-4-metil-7-okso-8-oksa-3,5-ditia-4-stanatetradekanoatas	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
ex 3824 90 97	24	Nominalios 65 % koncentracijos (chlormetil)bis(4-fluorfenil)-metilsilano tirpalas toluene	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
ex 3824 90 97	27	Preparatas, kurį sudaro 2,4,7,9-tetrametildek-5-in-4,7-diolio ir propan-2-olio mišinys	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
ex 3824 90 97	28	Preparatas, kurio sudėtyje esantis: — α -4-(2-cian-2-butoksikarbonil)vinil-2-metoksi-fenil- ω -hidroksiheksa(oksietilenas) sudaro 85 % arba daugiau, bet ne daugiau kaip 95 % masės ir — polioksietileno (20) sorbitano monopalmitatas sudaro 5 % arba daugiau, bet ne daugiau kaip 15 % masės	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
ex 3902 10 00	50	Stambiamolekulinis izotaktinis polipropilenas, dažytas arba nedažytas, skirtas naudoti plastikinių oro gaiviklių dalių gamyboje, kurio: — tankis ne mažesnis kaip 0,880 g/cm ³ , tačiau ne didesnis kaip 0,913 g/cm ³ (nustatyta ASTM D 1505 bandymų metodu), — tempiamasis stipris pagal takumo ribą ne mažesnis kaip 350 kg/cm ² , tačiau ne didesnis kaip 390 kg/cm ² (nustatyta ASTM D 638 bandymų metodu), — šilumos nuokrypio temperatūra ne mažesnė kaip 135 °C esant 0,45 MPa apkrovai (nustatyta ASTM 648 bandymų metodu) (1)	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
ex 3903 90 90	50	Kristalinis stireno ir p-metilstireno kopolimeras: — kurio lydymosi temperatūra ne mažesnė kaip 240 °C, tačiau ne didesnė kaip 260 °C, — kurio sudėtyje p-metilstirenas sudaro ne mažiau kaip 5 %, bet ne daugiau kaip 15 % masės	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
*ex 3903 90 90	86	Mišinys, kurio sudėtyje esantis: — stireno polimerai sudaro ne mažiau kaip 45 %, bet ne daugiau kaip 65 % masės; — polifenileneteris sudaro ne mažiau kaip 35 %, bet ne daugiau kaip 45 % masės; — kiti priedai sudaro ne daugiau kaip 10 % masės,	0 %	2011 1 1– 2013 12 31

KN kodas	TARIC	Aprašymas	Autonominė maito norma	Galiojimo laikotarpis
		<p>ir kuriam būdingas vienas ar keli iš šių specialių spalvinių efektų:</p> <p>— metalo ar perlamutro spalvos, kampinei metamerijai pasireiškiant dėl ne mažesnio kaip 0,3 % dribsnių formos pigmento kiekio;</p> <p>— fluorescencijos, kai sugeriant ultravioletinę spinduliuotę skleidžiama šviesa;</p> <p>— ryškiai baltos spalvos, apibūdinamos pagal CIELab spalvų skalę taip: L * ne mažiau kaip 92, b * ne daugiau kaip 2, o a * nuo -5 iki 7</p>		
ex 3904 69 80	81	Polivinilidenfluoridas	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
*ex 3904 69 80	93	Etileno kopolimeras su chlortrifluoretilenu, vienu iš pavidalų, nurodytų 39 skirsnio 6 b pastaboje	0 %	2011 1 1– 2013 12 31
*ex 3904 69 80	94	Etileno ir tetrafluoretileno kopolimeras	0 %	2011 1 1– 2013 12 31
*ex 3904 69 80	96	Polichlortrifluoretilenas, vienu iš pavidalų, nurodytų 39 skirsnio 6 a ir b pastabose	0 %	2011 1 1– 2013 12 31
*ex 3904 69 80	97	Chlortrifluoretileno ir vinilideno difluorido kopolimeras	0 %	2011 1 1– 2013 12 31
*ex 3905 99 90	92	Vinilpirolidono ir dimetilaminoetilmetakrilato polimeras, kurio sudėtyje ne mažiau kaip 97 %, bet ne daugiau kaip 99 % masės vinilpirolidono, vandeniniame tirpale	0 %	2011 1 1– 2013 12 31
ex 3906 90 90	40	<p>Skaidrus akrilo polimeras ne didesnė kaip 1 kg pakuotėse, neskirtas mažmeninei prekybai, kurio:</p> <p>— klampa 120 °C temperatūroje yra ne didesnė kaip 50 000 Pa.s, kaip nustatyta ASTM D 3835 metodu;</p> <p>— vidutinė molekulinė masė (Mw) yra ne mažesnė kaip 500 000, bet ne didesnė kaip 1 200 000, kaip nustatyta gelchromatografijos metodu;</p> <p>— likutinio monomero koncentracija yra mažesnė nei 1 %</p>	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
ex 3907 20 11	40	<p>Polietilenglikolis su etileno oksido grandine, kurios ilgis ne didesnis kaip 30, turintis butil-2-ciano 3-(4-hidroksifenil) akrilato galines grupes, skirtas naudoti apsaugai nuo UV skystose pagrindinėse medžiagose</p> <p>(1)</p>	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
ex 3907 99 90	30	Polihidroksialkanoatas, kurio sudėtyje vyrauja poli(3-hidroksibutiratas)	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
ex 3912 11 00	30	Celiuliozės triacetatas	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
ex 3912 11 00	40	Celiuliozės diacetato milteliai	0 %	2011 1 1– 2015 12 31

KN kodas	TARIC	Aprašymas	Autonominė maito norma	Galiojimo laikotarpis
*ex 3919 10 80	21	Atspindintysis lakštas, sudarytas iš:	0 %	2011 1 1– 2013 12 31
*ex 3919 90 00	21	— polikarbonato arba akrilo polimero plėvelės su taisyklingos formos išpaudų raštu vienoje pusėje,		
*ex 3920 61 00	20	— padengtas iš abiejų pusių vienu arba daugiau sluoksnių plastikinės medžiagos, — iš vienos pusės padengtas arba nepadengtas klijų sluoksniu ir nuimama apsaugine plėvele		
*ex 3919 10 80	50	Lipni plėvelė, kurios pagrindą sudaro etileno ir vinilacetato kopolimeras (EVA), ne mažesnio kaip 70 µm storio, ir lipnus akrilo sluoksniu, kurio storis ne mažesnis kaip 5 µm, skirta naudoti silicio diskų paviršiaus šlifavimui ir (arba) pjautymui	0 %	2011 1 1– 2013 12 31
*ex 3919 90 00	41			
*ex 3920 10 89	25	(1)		
*ex 3919 10 80	65	Lipnus atspindintis sluoksniuotas arba nesluoksniuotas lakštas:	0 %	2011 1 1– 2013 12 31
*ex 3919 90 00	57	— taisyklingos formos; — su lipniosios juostos sluoksniu arba be jo; — kurių sudaro akrilo polimero plėvelė, polimetilmetakrilato sluoksniu su mikroprizmėmis; — kurių sudaro (arba ne) papildomas poliesterio sluoksniu ir — lipnus sluoksniu su galutiniu apsauginiu lakštu		
*ex 3919 90 00	35	Į ritinį susuktas atspindintysis sluoksniuotasis lakštas, didesnio kaip 20 cm pločio, taisyklingo reljefinio rašto, sudarytas iš polivinilchlorido plėvelės, iš vienos pusės padengtos: — poliuretano sluoksniu, kurio sudėtyje yra stiklo mikrorutuliuokų, — poli(etileno vinilacetato) sluoksniu, — klijų sluoksniu ir — apsauginiu lakštu	0 %	2011 1 1– 2013 12 31
*ex 3919 90 00	37	Polivinilchlorido plėvelė, absorbuojanti ultravioletinę spinduliuotę: — ne mažesnio kaip 78 µm storio, — iš vienos pusės padengta klijų sluoksniu ir nuimama plėvele, — kurios adhezijos stipris ne mažesnis kaip 1 764 mN/25 mm	0 %	2011 1 1– 2014 12 31
ex 3919 90 00	60	Atspindinčioji plėvelė, sudaryta iš: — polivinilchlorido sluoksniu, — poliuretano sluoksniu, — stiklo mikrosferų sluoksniu, — apsaugos arba oficialų ženklą, besikeičiantį pakeitus žiūrėjimo kampą, turinčio arba neturinčio sluoksniu, — aluminio sluoksniu ir — lipniojo sluoksniu, iš vienos pusės padengto apsauginiu sluoksniu	0 %	2011 1 1– 2015 12 31

KN kodas	TARIC	Aprašymas	Autonominė maito norma	Galiojimo laikotarpis
ex 3919 90 00	65	Lipni plėvelė, kurios storis ne mažesnis kaip 40 µm, bet ne didesnis kaip 400 µm, sudaryta iš vieno ar daugiau sluoksnių skaidraus, metalizuoto ar dažyto polietilentereftalato, padengto iš vienos pusės atsparia subraižymui danga, iš kitos pusės – spaudimui jautriais klizais ir nuimama silikone danga	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
ex 3919 90 00	70	Lipnūs blizginimo diskai iš mikroaktyvo poliuretano, su aptaisu arba be jo	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
*ex 3920 20 29	92	Vienašės orientacijos plėvelė, ne didesnio kaip 75 µm bendro storio, sudaryta iš dviejų arba trijų sluoksnių, kurių kiekvienas sudarytas iš polipropileno ir polietileno mišinio, kurios pagrindinio sluoksnio sudėtyje yra arba nėra titano dioksido ir kurios: — tempiamasis stipris mašinine kryptimi ne mažesnis kaip 140 MPa, bet ne didesnis kaip 270 MPa bei — tempiamasis stipris skersine kryptimi ne mažesnis kaip 20 MPa, bet ne didesnis kaip 40 MPa, kaip nustatyta taikant ASTM D882/ISO 527-3	0 %	2011 1 1– 2013 12 31
ex 3920 62 19	47	Polietilentereftalato lakštai arba ritiniai:	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
ex 3920 62 19	49	— iš abiejų pusių padengti epoksiakrilinės dervos sluoksniu, — kurių bendras storis – 37 µm (± 3 µm)		
*4106 31 00 *4106 32 00 4106 40 90 4106 92 00		Išdirbtos kitų gyvūnų odos, be plaukų, raugintos, bet toliau neapdorotos, išskyrus išdirbtas odas, klasifikuojamas 4114 pozicijoje	0 %	2011 1 1– 2013 12 31
ex 5402 47 00	20	Dvikomponenčiai vienagijai siūlai, kurių ilginis tankis ne didesnis kaip 30 decitekų, su: — polietilentereftalato šerdimi ir, — išoriniu polietilentereftalato ir polietileno izoftato kopolimero sluoksniu, skirti naudoti filtravimo audinių gamyboje (1)	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
*ex 5603 12 90 *ex 5603 13 90 *ex 5603 92 90 *ex 5603 93 90	70 70 40 10	Neaustinės medžiagos iš polipropileno: — kurias sudaro lydymo ir pūtimo būdu gautas sluoksnis, iš abiejų pusių laminuotas filjerinėmis polipropileno gijomis (spunbonded), — kurių storis ne didesnis kaip 550 µm, — kurių masė ne didesnė kaip 150 g/m ² , — rietime arba tiesiog sukarpytos kvadratų arba stačiakampių formomis ir — neįmirkytos	0 %	2011 1 1– 2013 12 31

KN kodas	TARIC	Aprašymas	Autonominė muito norma	Galiojimo laikotarpis
ex 6805 10 00	10	Abrazyvas, susidedantis iš vienodos formos dalelių, ant laikiklio	0 %	2011 1 1– 2013 12 31
ex 6805 20 00	10			
*ex 6805 30 00	10			
*ex 6909 19 00	20	Silicio nitrido (Si ₃ N ₄) ritiniai arba rutuliai	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
ex 6909 19 00	50	Keraminikos dirbiniai, pagaminti iš ištisinių keraminių oksidų gijų, kurių sudėtyje esantis:	0 %	2011 1 1– 2013 12 31
*ex 6914 90 00	20			
*ex 6914 90 00	30	Keraminiai skaidrūs mikrorutuliuokai iš silicio ir cirkonio dioksidų, kurių skersmuo didesnis kaip 125 µm	0 %	2011 1 1– 2013 12 31
*ex 7019 12 00	01	Pusverpaliai, kurių ilginis tankis ne mažesnis kaip 2 600 teksų, bet ne didesnis kaip 3 300 teksų, kurių nudegimo netektis sudaro ne mažiau kaip 4 %, bet ne daugiau kaip 8 % masės (nustatant pagal ASTM D 2584–94 metodą)	0 %	2011 1 1– 2013 12 31
*ex 7019 12 00	21			
*ex 7019 12 00	02	Pusverpaliai, kurių ilginis tankis ne mažesnis kaip 650 teksų, bet ne didesnis kaip 2 500 teksų, padengti poliuretano sluoksniu, sumaišytu arba nesumaišytu su kitomis medžiagomis	0 %	2011 1 1– 2013 12 31
*ex 7019 12 00	22			
*ex 7019 12 00	03	Pusverpaliai, kurių ilginis tankis ne mažesnis kaip 392 teksai, bet ne didesnis kaip 2 884 teksai, padengti akriliniu kopolimero sluoksniu	0 %	2011 1 1– 2013 12 31
*ex 7019 12 00	23			
*ex 7019 12 00	04	Pusverpaliai, kurių ilginis tankis ne mažesnis kaip 417 teksų, bet ne didesnis kaip 3 180 teksų, padengti polinatrio akrilato ir poliakrilo rūgšties sluoksniu	0 %	2011 1 1– 2013 12 31
*ex 7019 12 00	24			
*ex 7019 19 10	41	Siūlai, kurių ilginis tankis 33 teksų arba tokie pat sugretinti (± 7,5 %) siūlai, gauti iš ištisinių susuktų stiklo gijų, kurių minimalus skersmuo yra 3,5 µm arba 4,5 µm, susidedančių daugiausiai iš gijų, kurių skersmuo ne mažesnis kaip 3 µm, bet ne didesnis kaip 5,2 µm, išskyrus apdorotas taip, kad geriau sukibtų su elastomerais	0 %	2011 1 1– 2013 12 31
*ex 7019 19 10	61			
*ex 7019 19 10	42	Siūlai, kurių ilginis tankis 22 teksų (± 1,6 teksų), gauti iš ištisinių susuktų stiklo gijų, kurių minimalus skersmuo yra 7 µm, tarp kurių daugiausiai ne mažesnio kaip 6,35 µm, bet ne didesnio kaip 7,61 µm skersmens gijų	0 %	2011 1 1– 2013 12 31
*ex 7019 19 10	62			
*ex 7019 19 10	43	Aukšto modulio stiklo kordas (K), impregnuota guma, gauta iš susuktų aukšto modulio stiklo gijinių siūlų, padengtų lateksu, sudarytu rezorcinolio-formaldehido dervos, kurios sudėtyje yra arba nėra vinilpiridino ir (arba) hidrinto akrilnitrilo-butadieno kaučiuko (HNBR)	0 %	2011 1 1– 2013 12 31
*ex 7019 19 10	63			
ex 7019 90 99	30			

KN kodas	TARIC	Aprašymas	Autonominė maito norma	Galiojimo laikotarpis
*ex 7019 19 10	44	Stiklo kordas, impregnuota guma arba plastikų, gauta iš susuktų stiklo gijinių siūlų, padengtų lateksu, sudarytu bent iš rezorcinolio-formaldehido-vinilpiridino dervos ir akrilnitrilo-butadieno kaučiuko (NBR)	0 %	2011 1 1– 2013 12 31
*ex 7019 19 10	64			
ex 7019 90 99	20			
*ex 7019 19 10	45	Stiklo kordas, impregnuota guma arba plastikų, gauta iš susuktų stiklo gijinių siūlų, padengtų lateksu, sudarytu bent iš rezorcinolio-formaldehido dervos ir chlorosulfoninto polietileno	0 %	2011 1 1– 2013 12 31
*ex 7019 19 10	65			
ex 7019 90 99	10			
*ex 7019 19 10	46	Stiklo kordas, impregnuota guma arba plastikų, gauta iš K arba U stiklo gijų, kurios sudėtyje esantis:	0 %	2011 1 1– 2014 12 31
*ex 7019 19 10	66			
ex 7202 99 80	10	Geležies ir disprozio lydinys, kurio sudėtyje esantis: — disprozis sudaro ne mažiau kaip 78 % masės, ir — geležis sudaro ne mažiau kaip 18 %, bet ne daugiau kaip 22 % masės	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
*ex 7606 12 92	20	Aliuminio ir magnio lydinio juostelės, kurių sudėtyje esantis: — aliuminis sudaro ne mažiau kaip 93,3 % masės, — magnis sudaro ne mažiau kaip 2,2 %, bet ne daugiau kaip 5 % masės, ir — kiti elementai sudaro ne daugiau kaip 1,8 % masės, ritiniais, ne mažesnio kaip 0,14 mm, bet ne didesnio kaip 0,40 mm storio ir ne mažesnio kaip 12,5 mm, bet ne didesnio kaip 89 mm pločio, kurių tempiamasis stipris yra ne mažesnis kaip 285 N/mm ² , o pailgėjimas nutrūkstant sudaro ne mažiau kaip 1,0 %	0 %	2011 1 1– 2012 12 31
ex 7607 11 90	20			
*ex 7607 20 90	10	Laminuota aliuminio plėvelė, kurios bendras storis ne didesnis kaip 0,123 mm, sudaryta iš ne didesnio kaip 0,040 mm storio aliuminio sluoksnio, poliamido ir polipropeno pagrindo plėvelių bei apsauginės dangos nuo vandens fluoro korozinio poveikio, ir naudojama ličio poli-merų baterijų gamyboje (1)	0 %	2011 1 1– 2012 12 31
ex 8108 90 30	30	Titano, aliuminio ir vanadžio lydinio (TiAl6V4) viela, atitinkanti 4928 ir 4967 AMS standartus	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
ex 8413 70 35	20	Vienfazis centrifuginis siurblys: — kuris išstumia mažiausiai 400 cm ³ skysčio per minutę — kurio triukšmo lygis neviršija 6 dBA,	0 %	2011 1 1– 2015 12 31

KN kodas	TARIC	Aprašymas	Autonominė maitinimo norma	Galiojimo laikotarpis
		— kurio vidinis siurbimo angos ir žiočių skersmuo ne didesnis kaip 15 mm, ir — kuris veikia, kai aplinkos temperatūra yra iki -10 °C		
ex 8414 59 20	40	Ašinis ventiliatorius su elektros varikliu, kurio galia ne didesnė kaip 2 W, naudojamas 8528 pozicijai priskiriamiems gaminiams gaminti (1)	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
ex 8501 33 00	30	Elektros pavara, skirta autotransporto priemonėms, kurios galia ne didesnė kaip 100 kW, kurioje yra: — nuolatinės srovės variklis su transmisija, — kabeliu sujungti galios valdymo elektroniniai įrenginiai	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
ex 8504 50 95	40	Droselio ritė, kurios: — induktyvumas yra 4,7 μH (± 20 %), — nuolatinės srovės varža yra ne didesnė nei 0,1 Ω, — izoliacijos varža yra ne mažesnė kaip 100 MΩ, kai nuolatinės srovės įtampa 500 V naudojama LCD ir LED modulių valdymo plokštėms gaminti (1)	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
*ex 8505 90 20	91	Solenoidai su plunžeriu, veikiantys esant nominaliai 24 V maitinimo įtampai, kai nominalus srovės stipris yra 0,08 A, skirti 8517 pozicijai priskiriamiems gaminiams gaminti (1)	0 %	2011 1 1– 2013 12 31
ex 8507 80 30	60	Ličio jonų įkraunamos baterijos: — kurių ilgis yra 1 213 mm, — kurių plotis yra 245 mm, — kurių aukštis yra 755 mm, — kurių svoris yra 265 kg, — kurių vardinė talpa yra 66,6 Ah, — kurios supakuotos į pakuotes po 48 modulius	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
ex 8507 80 30	70	Stačiakampiai moduliai, skirti montuoti į ličio jonų įkraunamas baterijas, kurių: — ilgis yra 350 mm arba 312 mm, — plotis yra 79,8 mm arba 225 mm, — aukštis yra 168 mm arba 35 mm, — svoris yra 6,2 kg arba 3,95 kg, — talpos parametrai yra 129 Ah arba 66,6 Ah	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
ex 8507 80 30	80	Stačiakampis ličio jonų akumuliatorius — metaliniu korpusu, kurio — ilgis yra 171 mm (± 3 mm), — plotis yra 45,5 mm (± 1 mm), — aukštis yra 115 mm (± 1 mm), — vardinė įtampa yra 3,75 V ir — vardinė talpa yra 50 Ah, skirtas autotransporto priemonių pakartotinai įkraunamoms baterijoms gaminti (1)	0 %	2011 1 1– 2015 12 31

KN kodas	TARIC	Aprašymas	Autonominė maito norma	Galiojimo laikotarpis
*ex 8518 40 80	91	Grandynų plokštės pomazgis, atliekantis skaitmeninio garso signalo dekodavimo, garso signalo apdorojimo ir stiprinimo funkcijas, su dvikanaliu ir (arba) daugiakanale funkcinė geba	0 %	2011 1 1– 2014 12 31
ex 8518 40 80	92	Grandynų plokštės pomazgis, sudarytas iš maitinimo bloko, aktyviojo vienodintuvo ir galios stiprintuvo grandinių	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
*ex 8521 90 00	20	Skaitmeninio vaizdo įrašymo aparatūros: — be standžiųjų diskų diskasukio, — su DVD-RW arba be jo, — su judesio registracijos funkcija arba galimybe atlikti šią funkciją IP ryšio pagalba per LAN jungtį — su USB nuosekliąja jungtimi arba be jos, naudojamos uždarnosios TV (angl. CCTV) stebėjimo sistemoms gaminti (1)	0 %	2011 1 1– 2014 12 31
*ex 8522 90 80	84	„Blu-ray“ diskasukis, įrašantis arba neįrašantis, skirtas naudoti su „Blu-ray“, DVD ir CD diskais, kurį sudaro bent: — optinio nuskaitymo prietaisas su trijų skirtingų ilgių bangomis veikiančiais lazeriniais diodais, — ašinis variklis, — žingsninis variklis	0 %	2011 1 1– 2013 12 31
ex 8525 80 19	31	Uždarnosios TV (angl. CCTV) kameros, įmontuotos arba neįmontuotos į korpusą: — kurios masė ne didesnė kaip 960 g, — kuriose yra vienas krūvio sąsajos įtaiso (angl. <i>Charge Coupled Device</i>) jutiklis arba papildomas MOP (angl. <i>Complementary Metal–Oxide–Semiconductor</i>) jutiklis, — kuriose yra ne daugiau kaip 440 000 darbinių pikselių	0 %	2011 1 1– 2013 12 31
*ex 8528 59 40	20	Skystųjų kristalų (LCD) spalvoto vaizdo monitorius, kurio nuolatinės srovės įvestis įtampa ne mažesne kaip 7 V, bet ne didesnė kaip 30 V, o ekrano įstrižainės ilgis mažesnis kaip 33,2 cm, skirtas montuoti į gaminius, priskiriamus 84–90 ir 94 skirsniams	0 %	2011 1 1– 2013 12 31
ex 8529 90 65	55	Dienos šviesos diodų (LED) plokštė, skirta montuoti į 8528 pozicijai priskiriamus gaminius (1)	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
ex 8529 90 65	65	Spausdintinė plokštė, skirta maitinimo įtampai ir valdymo signalams paskirstyti tiesiai į LCD modulio TFT stiklo plokštės valdymo grandinę	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
*ex 8529 90 65	75	Moduliai, sudaryti bent iš puslaidininkinių lustų, skirti: — valdymo signalų, skirtų pikseliams adresuoti, generavimui, arba — adresuojamiems pikseliams valdyti	0 %	2011 1 1– 2012 12 31

KN kodas	TARIC	Aprašymas	Autonominė muita norma	Galiojimo laikotarpis
ex 8529 90 92	25	LCD moduliai, nesumontuoti su jutiklinio ekrano įranga, sudaryti tik iš: — vieno ar kelių TFT stiklo arba plastiko narvelių, — lieto aušintuvo, — vidinio apšvietimo įtaiso, — vienos spausdintinės plokštės su mikrovaldikliu, ir — LVDS (žemosios įtampos skirtuminių signalų, angl. <i>Low Voltage Differential Signaling</i>) sąsajos, naudojami autotransporto priemonių radijo aparatams gaminti (1)	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
ex 8535 90 00	30	Puslaidininkių modulio jungiklis korpuse:	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
ex 8536 50 80	83	— sudarytas iš dvipolių tranzistorių su izoliuota užtūra (angl. <i>IGTB</i>) lusto ir diodų lusto, sumontuotas ant vieno ar daugiau išvadų rėmų, — skirtas 600 V arba 1 200 v įtampai		
*ex 8540 11 00	91	Spalvoto vaizdo katodinių spindulių kineskopas su plyšine kauke, turintis elektronų prožektorių ir kreipiamąjį magnetinį jungą, kurio ekrano pločio ir aukščio santykis yra 4:3, o ekrano įstrižainės ilgis ne didesnis kaip 42 cm	0 %	2011 1 1– 2011 12 31
*ex 8540 11 00	92	Spalvoto vaizdo katodinių spindulių kineskopas su kvadratinio išgaubtuoju ekranu, turintis elektronų prožektorių ir kreipiamąjį magnetinį jungą, kurio ekrano pločio ir aukščio santykis yra 4:3, o ekrano įstrižainės ilgis 68 cm (± 2 mm)	0 %	2011 1 1– 2011 12 31
*ex 8540 11 00	93	Spalvoto vaizdo katodinių spindulių kineskopas su vienas šalia kito (linijinė technologija) išdėstytais elektronų prožektoriais, kurio ekrano įstrižainės ilgis ne mažesnis kaip 79 cm	0 %	2011 1 1– 2011 12 31
*ex 8540 11 00	94	Spalvoto vaizdo katodinių spindulių kineskopas, turintis elektronų prožektorių ir kreipiamąjį magnetinį jungą, kurio ekrano pločio ir aukščio santykis yra 4:3, o ekrano įstrižainės ilgis yra didesnis kaip 72 cm	0 %	2011 1 1– 2013 12 31
*ex 8540 11 00	95	Spalvoto vaizdo katodinių spindulių kineskopas, kurio ekrano pločio ir aukščio santykis 16:9, o įstrižainės ilgis 39,8 cm ($\pm 0,3$ cm)	0 %	2011 1 1– 2013 12 31
ex 8543 70 90	40	Aukšto dažnio stiprintuvas, sudarytas iš vieno ar daugiau integrinių gradynų ir diskrečiųjų kondensatorių lustų ant metalinės jungės korpuse	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
*ex 8544 42 90	10	Duomenų perdavimo kabelis, kuriuo galima perduoti ne mažiau nei 600 Mbit/s, kuriame yra: — 1,25 V ($\pm 0,25$ V) įtampa, — jungtys, sumontuotos viename arba abiejuose galuose, iš kurių bent viena yra su 0,5 mm žingsnio kaiščiais, — išorinė ekranavimo apsauga, ir kuris naudojamas tik LCD arba PDP plokštės ir vaizdo apdorojimo elektroninių grandinių ryšiui	0 %	2011 1 1– 2013 12 31
*ex 8545 19 00	20	Angliniai elektrodai, skirti naudoti cinko-anglies baterijose (1)	0 %	2011 1 1– 2013 12 31
*ex 8547 10 00	10	Keraminis izoliacinis įtaisas, kurio sudėtyje esantis aliuminio oksidas sudaro ne mažiau kaip 90 % masės, metalizuoti, tuščiavidurio cilindro formos, kurio išorinis skersmuo yra ne mažesnis kaip 20 mm, bet ne didesnis kaip 250 mm, skirti vakuuminiam pertraukikliams gaminti (1)	0 %	2011 1 1– 2013 12 31

KN kodas	TARIC	Aprašymas	Autonominė maito norma	Galiojimo laikotarpis
ex 9001 90 00	85	Šviesolaidinė plokštė iš polimetilmetakrilato, — supjaustyta arba nesupjaustyta, — su atspaudais ar be atspaudų, naudojama plokščiakranių televizorių vidinio apšvietimo įtaisams gaminti (1)	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
*ex 9022 90 00	10	Rentgeno aparato skydai (rentgeno plokščiojo skydo jutikliai/rentgeno jutikliai), sudaryti iš stiklo plokštelės su plonasluoksnių tranzistorių matrica, padengtos amorfinio silicio plėvele bei cezio jodido scintiliatoriaus sluoksniu ir metalizuotu apsauginiu sluoksniu, kurios aktyviojo paviršiaus matmenys 409,6 mm ² x 409,6 mm ² , o vaizdo elemento (taško) dydis – 200 μm ² x 200 μm ²	0 %	2011 1 1– 2013 12 31
ex 9405 40 39	30	Elektros apšvietimo įranga, sudaryta iš: — spausdintinių plokščių, ir — šviesos diodų (LED) naudojama plokščiakranių televizorių vidinio apšvietimo įtaisams gaminti (1)	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
ex 9503 00 75	10	Pagal mastelį sumažinti lynų kelio vagonų plastikiniai modeliai su varikliais arba be jų, skirti spausdinti (1)	0 %	2011 1 1– 2015 12 31
ex 9503 00 95	10			

(*) Muitų taikymo sustabdymas, taikomas Reglamento (EB) Nr. 1255/96 priede pateiktiems produktams, kurių KN arba TARIC kodas arba produkto aprašymas pakeistas šiuo reglamentu.

II PRIEDAS

1 straipsnio 2 dalyje nurodyti produktai

KN kodas	TARIC
ex 2805 30 90	10
ex 2805 30 90	20
ex 2825 50 00	10
ex 2933 79 00	40
*ex 3208 90 19	60
*ex 3707 10 00	15
*ex 3707 10 00	35
*ex 3707 90 90	70
*ex 3903 90 90	86
*ex 3904 69 90	81
*ex 3904 69 90	93
*ex 3904 69 90	94
*ex 3904 69 90	96
*ex 3904 69 90	97
*ex 3905 99 90	94
ex 3908 90 00	20
*ex 3919 10 80	21
*ex 3919 10 80	50
*ex 3919 10 80	65
*ex 3919 90 00	21
*ex 3919 90 00	35
*ex 3919 90 00	37
*ex 3919 90 00	41
*ex 3919 90 00	57
*ex 3920 10 89	25
*ex 3920 20 29	92
*ex 3920 61 00	20
ex 3920 62 19	88

KN kodas	TARIC
*4106 31 10	
*4106 32 90	
*4106 40 90	
*4106 92 00	
*ex 5603 12 90	70
*ex 5603 13 90	70
*ex 5603 92 90	40
*ex 5603 93 90	10
*ex 6805 10 00	10
*ex 6805 20 00	10
*ex 6805 30 80	10
*ex 6909 19 00	20
*ex 6909 19 00	50
*ex 6914 90 90	20
*ex 6914 90 90	30
*ex 7019 12 00	10
*ex 7019 12 00	15
*ex 7019 12 00	50
*ex 7019 12 00	70
*ex 7019 19 10	10
*ex 7019 19 10	30
*ex 7019 19 10	55
*ex 7019 19 10	60
*ex 7019 19 10	70
*ex 7019 19 10	80
*ex 7019 90 99	10
*ex 7019 90 99	20
*ex 7019 90 99	30
*ex 7606 12 10	10
*ex 7607 11 90	20

KN kodas	TARIC
*ex 7607 20 99	10
*ex 8505 90 10	91
*ex 8518 40 89	91
*ex 8521 90 00	20
*ex 8522 90 80	84
ex 8525 80 19	30
*ex 8528 59 90	20
*ex 8529 90 65	75
*ex 8540 11 11	95
*ex 8540 11 15	20
*ex 8540 11 19	91
*ex 8540 11 19	93
*ex 8540 11 91	31
*ex 8544 42 90	10
*ex 8545 19 90	20
*ex 8547 10 10	10
*ex 9022 90 90	10

(*) Muitų taikymo sustabdymas, taikomas Reglamento (EB) Nr. 1255/96 priede pateiktiems produktams, kurių KN arba TARIC kodas arba produkto aprašymas pakeistas šiuo reglamentu

KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 1266/2010

2010 m. gruodžio 22 d.

kuriuo iš dalies keičiamos Direktyvos 2007/68/EB nuostatos dėl vyno ženklavimo reikalavimų

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2000 m. kovo 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2000/13/EB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių maisto produktų ženklavimą, pateikimą ir reklamavimą, derinimo ⁽¹⁾, ypač į jos 21 straipsnį,

kadangi:

(1) Komisijos direktyva 2007/68/EB ⁽²⁾ iš dalies keičiamas Direktyvos 2000/13/EB IIIa priede pateiktas sudedamųjų dalių, kurios turi būti nurodytos maisto produktų etiketėse, nes gali sukelti nepageidaujamą ligoms imlių vartotojų organizmo reakciją, sąrašas; joje taip pat pateikiamas tam tikrų iš IIIa priede išvardytų sudedamųjų dalių gautų medžiagų, kurios, kaip moksliskai įrodyta, tam tikromis aplinkybėmis greičiausiai nesukels nepageidaujamos organizmo reakcijos, sąrašas ir todėl joms netaikomas ženklavimo reikalavimas. Be to, minėta direktyva panaikinama 2005 m. kovo 21 d. Komisijos direktyva 2005/26/EB, nustatanti laikinai iš Direktyvos 2000/13/EB IIIa priedo išbraukiamų maisto ingredientų ar medžiagų sąrašą ⁽³⁾.

(2) Pasikeitusios ženklavimo taisyklės veikia pramonę, ypač mažąsias ir vidutines įmones, kurioms reikia pereinamojo laikotarpio sklandžiai prisitaikyti prie naujų ženklavimo reikalavimų, todėl Direktyva 2007/68/EB nustatytos laikinosios priemonės, kuriomis remiantis naująsias taisykles taikyti yra lengviau, nes Direktyvos 2005/26/EB reikalavimus atitinkančiais ir rinkai iki 2009 m. gegužės 31 d. pateiktais arba paženklintais maisto produktais leidžiama prekiauti tol, kol baigsis jų atsargos.

(3) Minėtomis laikinosiomis priemonėmis nustatytas pereinamasis laikotarpis Komisijos reglamento (EB) Nr. 415/2009 ⁽⁴⁾ nuostatomis dėl vyno, kaip apibrėžta Tarybos reglamento (EB) Nr. 479/2008 ⁽⁵⁾ IV priede, buvo pratęstas iki 2010 m. gruodžio 31 d.

(4) Panaikinus Reglamentą (EB) Nr. 479/2008, nuostatos dėl vyno šiuo metu apibrėžtos Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 ⁽⁶⁾ XIb priede. Todėl turėtų būti daroma nuoroda į minėtą priedą.

(5) Pagal Direktyvos 2000/13/EB 6 straipsnio 11 dalies pirmą pastraipą IIIa priedo sąrašas turėtų būti sistemingai tikslinamas ir prireikus atnaujinamas remiantis naujausiomis mokslinėmis žiniomis.

(6) Vyno sektoriuje buvo atlikti nauji moksliniai tyrimai dėl alergiskumo kazeinui ir ovalbuminui, gautiems atitinkamai iš pieno ir kiaušinių ir naudojamiems vynui skaidrinti. Pareiškėjo teigimu, minėti tyrimai pagrįsti naujais moksliniais duomenimis, įrodančiais, kad kazeinu ir ovalbuminu skaidrintas vynas, remiantis gerąja gamybos praktika, greičiausiai nesukels nepageidaujamos organizmo reakcijos pienui arba kiaušiniams alergiškiems žmonėms.

(7) 2010 m. birželio 8 d. ir liepos 19 d. Tarptautinė vynuogių ir vyno organizacija paprašė taikyti ženklavimo reikalavimo išimtį vynui skaidrinti naudojamiems kazeinui ir ovalbuminui.

(8) 2010 m. liepos 14 d. ir 30 d. Komisija paprašė EMST pateikti mokslinę nuomonę apie pirmiau minėtas medžiagas.

(9) Siekiant išvengti dėl pasikeitusių ženklavimo reikalavimų ūkinės veiklos vykdytojams tenkančios nereikalingos naštos, Direktyvoje 2007/68/EB nustatyto privalomo reikalavimo taikymas vyno sektoriui turėtų būti atidėtas tol, kol EMST pateiks mokslinį įvertinimą.

(10) Todėl Direktyvos 2007/68/EB 3 straipsnio 3 dalyje, kuria nustatomas pereinamasis laikotarpis, nustatyta data vynui, pateiktam į rinką ir paženklintam iki minėtos datos, kol baigsis jo atsargos, jei jis atitinka anksčiau galiojusius nuostatas, t. y. Direktyvos 2005/26/EB nuostatas, turėtų būti 2012 m. birželio 30 d.

(11) Todėl Direktyva 2007/68/EB turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeista.

(12) Šiame reglamente pateiktos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę ir joms neprieštarauja nei Europos Parlamentas, nei Taryba,

⁽¹⁾ OL L 109, 2000 5 6, p. 29.

⁽²⁾ OL L 310, 2007 11 28, p. 11.

⁽³⁾ OL L 75, 2005 3 22, p. 33.

⁽⁴⁾ OL L 125, 2009 5 21, p. 52.

⁽⁵⁾ OL L 148, 2008 6 6, p. 1.

⁽⁶⁾ OL L 299, 2007 11 16, p. 1.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Direktyvos 2007/68/EB 3 straipsnio trečia dalis keičiama tokiu tekstu:

„Valstybės narės leidžia Direktyvos 2007/26/EB reikalavimus atitinkančiu ir rinkai iki 2012 m. birželio 30 d. pateiktu ar

paženkintu vynu, nurodytu Reglamento Nr. 1234/2007 IVb priede, prekiauti tol, kol baigsis jo atsargos.“

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2010 m. gruodžio 22 d.

Komisijos vardu
Pirmininkas
José Manuel BARROSO

SPRENDIMAI

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2009 m. gruodžio 15 d.

dėl valstybės pagalbos C 21/05 (ex PL 45/04), kurią Lenkija ketina suteikti bendrovei *Poczta Polska* kaip kompensaciją už išpareigojimų teikti universaliąsias pašto paslaugas vykdymą

(pranešta dokumentu Nr. C(2009) 9962)

(Tekstas autentiškas tik lenkų kalba)

(Tekstas svarbus EEE)

(2010/815/ES)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) ⁽¹⁾, ypač į jos 108 straipsnio 2 dalies pirmąją pastraipą,

atsižvelgdama į Europos ekonominės erdvės susitarimą, ypač į jo 62 straipsnio 1 dalies a punktą,

pakvietusi valstybes nares ir suinteresuotąsias šalis pateikti savo pastabas pagal minėtas nuostatas ⁽²⁾ ir atsižvelgusi į jų pastabas,

kadangi:

(3) 2004 m. liepos 26 d., lapkričio 26 d. ir 2005 m. vasario 7 d. Komisija paprašė papildomos informacijos. Lenkijos valdžios institucijos pateikė papildomą informaciją 2004 m. rugsėjo 10 d., spalio 27 d., gruodžio 3 d. ir 2005 m. kovo 29 d. raštais.

(4) 2004 m. spalio 25 d. ir 2005 m. sausio 31 d. įvyko Lenkijos valdžios institucijų ir Komisijos tarnybų atstovų susitikimai. 2005 m. birželio 20 d. Komisija iš Lenkijos valdžios institucijų gavo papildomos informacijos.

(5) 2005 m. birželio 29 d. raštu Komisija Lenkiją informavo, kad nagrinėjamų dviejų pagalbos schemų atžvilgiu nusprendė inicijuoti EB sutarties 88 straipsnio 2 dalyje nustatytą procedūrą. Abi pagalbos schemos buvo užregistruotos ir joms suteikti tokie numeriai: C 21/05: „Kompensacija PP už universaliųjų pašto paslaugų teikimą“ ir PL 22/05: „Pagalba PP investicijoms, susijusioms su universaliųjų pašto paslaugų teikimu“.

(6) Komisijos sprendimas pradėti procedūrą buvo paskelbtas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* ⁽³⁾. Komisija pakvietė suinteresuotąsias šalis pateikti savo pastabas.

(7) Komisija negavo kitų suinteresuotųjų šalių pastabų.

(8) Lenkija savo pastabas pateikė 2005 m. rugpjūčio 9 d. raštu. 2006 m. sausio 10 d. įvyko Lenkijos valdžios institucijų ir Komisijos atstovų susitikimas. 2006 m. sausio 24 d. raštu Komisija paprašė papildomos informacijos.

I. PROCEDŪRA

(1) Lenkijos valdžios institucijos 2004 m. balandžio 30 d. elektroniniu laišku pranešė apie dvi Lenkijos pašto bendrovei *Państwowe Przedsiębiorstwo Użyteczności Publicznej Poczta Polska* (toliau – PP) pagalbos schemas pagal „laikinojo mechanizmo procedūrą“, numatytą Stojimo akto IV.3 priede, kuris yra Čekijos, Estijos, Kipro, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Maltos, Lenkijos, Slovėnijos ir Slovakijos stojimo į Europos Sąjungą sutarties dalis.

(2) Abi pagalbos schemos buvo užregistruotos ir joms suteikti tokie numeriai: PL 45/04: „Kompensacija PP už universaliųjų pašto paslaugų teikimą“ ir PL 49/04: „Pagalba PP investicijoms, susijusioms su universaliųjų pašto paslaugų teikimu“.

⁽¹⁾ Nuo 2009 m. gruodžio 1 d. EB sutarties 87 ir 88 straipsniai tapo atitinkamai SESV 107 ir 108 straipsniais. Abu nuostatų rinkiniai iš esmės yra tapatūs. Šiame sprendime nuorodos į SESV 107 ir 108 straipsnius prireikus turėtų būti suprantamos kaip nuorodos į atitinkamai EB sutarties 87 ir 88 straipsnius.

⁽²⁾ OL C 274, 2005 11 5, p. 14.

⁽³⁾ Žr. 2 išnašą.

- (9) 2006 m. vasario 10 d. raštu Lenkijos valdžios institucijos pranešė Komisijai apie savo ketinimą atšaukti pranešimą apie pagalbos schemą C 22/05 „Pagalba PP investicijoms, susijusioms su universaliųjų pašto paslaugų teikimu“. Atsakydamos į Komisijos 2006 m. vasario 27 d. prašymą, Lenkijos valdžios institucijos 2006 m. kovo 13 d. raštu nurodė, kad neketina toliau vykdyti pranešime nurodyto pagalbos projekto ir pakeitė schemos teisinę struktūrą, siekdamas pašalinti galimybę suteikti investicijų pagalbą ⁽⁴⁾.
- (10) 2006 m. balandžio 27 d. sprendimu Komisija nusprendė nutraukti bylą pagal EB sutarties 88 straipsnio 2 dalį dėl pagalbos C 22/05 „Pagalba PP investicijoms, susijusioms su universaliųjų pašto paslaugų teikimu“, nes byloje nebeliko objekto ⁽⁵⁾, kadangi pagalba neįgyvendinta.
- (11) 2006 m. vasario 23 d. raštu Lenkijos valdžios institucijos nusiuntė Komisijai papildomos informacijos dėl valstybės pagalbos bylos C 21/05 „Kompensacija PP už universaliųjų pašto paslaugų teikimą“. Lenkijos valdžios institucijos nurodė, kad 2004 ir 2005 m. valstybės kompensacija už universaliųjų pašto paslaugų teikimą PP nesuteikta. Ta schema 2004 ir 2005 m. niekada nebuvo finansuota ir niekada netaikyta.
- (12) 2007 m. sausio 9 d. sprendimu Komisija nusprendė iš dalies nutraukti bylą pagal EB sutarties 88 straipsnio 2 dalį dėl pagalbos C 21/05 „Kompensacija PP už universaliųjų pašto paslaugų teikimą 2004–2005 m.“, nes nebeliko bylos objekto, kadangi pagalba 2004 ir 2005 m. neįgyvendinta. Procedūra pagal EB sutarties 88 straipsnio 2 dalį toliau taikoma nuo 2006 m. sausio 1 d. ⁽⁶⁾ 2007 m. sausio 3 d. raštu Komisija paprašė informacijos apie tą pagalbos schemą laikotarpiu nuo 2006 m. Lenkijos valdžios institucijos atsakė 2007 m. vasario 1 d. raštu.
- (13) PP turėjo komunalinių paslaugų bendrovės statusą ir vykdė savo veiklą pagal 1997 m. liepos 30 d. Komunalinių paslaugų valstybės įmonės PP įstatymą. 2007 m. balandžio 24 d. sprendime dėl valstybės pagalbos bylos E 12/05 „Neribota valstybės garantija *Poczta Polska*“ atveju Komisija konstatavo, jog tai, kad dėl jos teisinio statuso
- PP negalėjo būti taikomas bankrotas, sąlygojo bendrovei suteikta neribota valstybės garantija ⁽⁷⁾.
- (14) Pagal 2006 m. balandžio 11 d. Ministrų Tarybos patvirtintą planą turėjo būti du *Poczta Polska* nuosavybės perdavimo etapai: komercinimas ir privatizavimas. 2008 m. birželio 25 d. Lenkija informavo Komisiją, kad 2008 m. balandžio 25 d. įsigaliojo naujas 2008 m. balandžio 11 d. įstatymas, kuriuo iš dalies keičiamas įstatymas, kuriuo nustatyta, kad PP negali būti taikomos įprastos bankroto procedūros. Tačiau pagal naująjį įstatymą Komisijai nebuvo aišku, kokia teisinė tvarka taikoma PP, nes neatrodė, kad jos teisinis statusas būtų pakeistas.
- (15) Pirmasis pertvarkymo etapas įgyvendintas 2008 m. rugsėjo 5 d. Komunalinių paslaugų bendrovės PP komercinimo įstatymu ⁽⁸⁾, pagal kurį PP pertvarkyta iš valstybės įmonės į akcinę bendrovę (*Spółka akcyjna*), kurios 100 % akcijų priklauso Išdui. Taigi PP neteko teisinio statuso, dėl kurio ji negalėjo bankrutuoti. Tuo įstatymu panaikinta PP suteikta neribota valstybės garantija, ir dabar bendrovei gali būti taikomos įprastos bankroto procedūros.
- (16) 2007 m. birželio 27 d., liepos 20 d., rugsėjo 26 d. ir 2008 m. liepos 25 d. įvyko Lenkijos valdžios institucijų ir Komisijos susitikimai.
- (17) Po tų susitikimų Lenkijos valdžios institucijos perdavė papildomą informaciją, kurią Komisija užregistravo 2007 m. gruodžio 7 d. (A/40109/a), 2008 m. vasario 8 d. (A/2536), balandžio 15 d. (A/7047), balandžio 28 d. (A/8137), birželio 18 d. (A/13261), lapkričio 7 d. (A/23609), 2009 m. sausio 6 d. (A/191), vasario 2 d. (A/2483), balandžio 29 d. (A/10409), birželio 15 d. (A/14530), rugsėjo 4 d. (A/19121), rugsėjo 14 d. (A/19796), rugsėjo 25 d. (A/20558), spalio 1 d. (A/20997) ir lapkričio 2 d. (A/23309).

⁽⁴⁾ 1997 m. liepos 30 d. Komunalinių paslaugų valstybės įmonės PP įstatymo PP 17 straipsnis, kuriame teigiama, kad „Lenkijos paštas gauna [...] subsidijų iš valstybės biudžeto [...] investicijoms finansuoti“, anuluotas. Naujajame Pašto įstatymo 52a straipsnyje galimybė teikti investicinę pagalbą nenumatyta.

⁽⁵⁾ OL C 223, 2006 9 16, p. 11.

⁽⁶⁾ OL C 33, 2007 2 15, p. 9.

⁽⁷⁾ Ši garantija pagal Sutarties 87 straipsnio 1 dalį laikyta pagalba ir, kadangi visa PP veiklos trukmė ir apimtis yra neribota ir už veiklą neatlyginama, ji nedera su bendrąja rinka. Ši valstybės pagalba pagal Stojimo sutarties IV.3 priedo 1 punktą laikoma esama pagalba. 2007 m. balandžio 25 d. Komisija parengė rekomendaciją Lenkijai, kuria siūloma patvirtinti atitinkamas priemones dėl šios garantijos pagal 1999 m. kovo 22 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 659/1999, nustatančio išsamias EB Sutarties 88 straipsnio taikymo taisykles, 18 straipsnį. Kadangi Lenkijos valdžios institucijos jau pradėjo teisės akto, kuriuo siekiama pašalinti valstybės garantiją, suteiktą PP tuo požiūriu, kad jai negali būti taikomos bankroto procedūros, rengimo procesas ir išpareigojo tą garantiją panaikinti vėliausiai 2008 m. birželio 30 d., Komisija nustatė, kad Lenkijos valdžios institucijos ėmėsi veiksmų Komisijai susirūpinimą kelusiems klausimams dėl konkurencijos spręsti ir tuo pačiu sprendimu nutraukė bylą dėl esamos pagalbos pagal Reglamento (EB) Nr. 659/1999 19 straipsnį (žr. OL C 284, 2007 11 27).

⁽⁸⁾ *Dziennik Ustaw*, Nr. 180, 1109 punktas.

II. IŠSAMUS APRAŠYMAS

II.1. Gavėjas

- (18) PP dabar yra nacionalinė pašto bendrovė, įsteigta 1992 m. sausio 1 d. ryšių ministro 1991 m. gruodžio 4 d. įsakymu ir iš Pašto ir telekomunikacijų tarnybos pertvarkyta į pašto ir telekomunikacijų padalinius.
- (19) Pagal 2003 m. birželio 12 d. aktą – Pašto įstatymą (toliau – Pašto įstatymas) ⁽⁹⁾ PP įpareigota ⁽¹⁰⁾ teikti universalias pašto paslaugas visoje Lenkijos Respublikos teritorijoje.
- (20) Įgyvendinant 2004–2006 m. PP plėtros strategiją, PP pertvarkyta į kontroliuojančiąją bendrovę. Po tokių pakeitimų valstybei priklausančią PP grupę sudaro tokios patronuojamosios įmonės:
- *Bank Pocztowy S.A.*, kurio 75 % priklauso PP (toliau – BP),
 - *Pocztylion-Arka Powszechne Towarzystwo Emerytalne S.A.* – pensijų fondas, kurio 33 % priklauso PP,
 - *Pocztowa Agencja Usług Finansowych S.A.* – finansinių paslaugų bendrovė, kurios 60 % priklauso PP (toliau – PAUF),
 - *Post MEDIA Serwis Sp. z o.o.* ⁽¹¹⁾ – oficiali išperkamosios nuomos paslaugų teikėja, kurios pagrindinė veikla yra reklama, reklamavimo veikla ir leidyba; ji visa priklauso PP,
 - *Postdata S.A.* (IT sistemų teikėja, kurios 51 % priklauso PP),
 - *Pocztowe Towarzystwo Ubezpieczeń Wzajemnych* – savitarpio draudimo asociacija, kuri visa priklauso PP (toliau – PTUW).
- (21) 2007 m. bendrovė teikė paslaugas per 8 692 pašto skyrius, iš jų 53 % buvo kaimo vietovėse, 47 % – miestuose. Lenkijoje PP yra didžiausias darbdavys; 2005 m. bendrovėje dirbo daugiau kaip 95 000 darbuotojai.
- (22) PP daugiausia veikia pašto sektoriuje. Be universaliųjų pašto paslaugų (rezervuotųjų ir nerezervuotųjų) bendrovė teikia nemokamas neuniversalaus pobūdžio paslaugas, kaip antai skubaus pristatymo paslaugas, filatelijos, spaudos platinimo ar tiesioginės rinkodaros paslaugas.
- (23) Kadangi viešųjų pašto paslaugų mastas, visų pirma kaimo pašto skyriuose, nuolat mažėjo, siekdama maksimaliai išnaudoti infrastruktūrą ir žmogiškuosius išteklius ir kartu laikytis privalomo pasiekiamumo reikalavimo, Lenkijos pašto tarnyba kelerius metus vykdė finansinę ir kitokią komercinę veiklą, taip pat bendradarbiavo su keliomis finansų ar draudimo bendrovėmis. Dabar pagal 2008 m. pabaigoje pradėtą įgyvendinti taisomųjų veiksmų programą atsisakoma kai kurių nuostolingų komercinių paslaugų. Be to, Lenkijos paštas siekia artimoje ateityje didinti paslaugų, kurias teikia *Bank Pocztowy*, PAUF ir PTUW, skaičių ir mastą, ir tai kartu su dabar vykstančiomis pakartotinėmis derybomis dėl perdavimo kainų, kaip tikisi Lenkija, turėtų per kelerius metus padėti užtikrinti PP grupei patenkinamą grąžą iš tų patronuojamųjų įmonių vardu vykdomos veiklos.
- (24) PP finansinė veikla apima produktų, priklausančių *Bank Pocztowy* (PKO BP banko ir PP patronuojamosios įmonės), pardavimą, pvz., paskolas, sąskaitas ir indėliai, išperkamosios nuomos paslaugas (per PP patronuojamąją įmonę *Post MEDIA Serwis*), įvairias finansines paslaugas, įskaitant pinigų pervedimą į banko sąskaitas, grynųjų pinigų pristatymą adresatui į namus pagal pašto perlaidos nurodymą, radijo ir televizijos licencijos mokesčių surinkimą, įvairių bankų ir banko čekių apdorojimą, kreditus grynaisiais pinigais. PP taip pat veikia draudimo rinkoje ir platina įmonių, susietų kapitalo ryšiais su *Poczta Polska*, t. y. PAUF, OFE *Pocztylion* ir TUW *Pocztowe* ⁽¹²⁾, draudimo ir finansų produktus. PP taip pat valdo pensijų fondą, kurio pavadinimas *Pocztylion -Arka PTE S.A.*
- (25) Galiausiai per savo patronuojamąją įmonę *Postdata* PP taip pat teikia IT paslaugas ir elektroninės prekybos paslaugas.
- (26) Organizaciniu požiūriu PP sudaro ⁽¹³⁾:
- 4 verslo padaliniai (pelno centrai): pašto paslaugų centras; licencijuotas paslaugų centras; logistikos centras ir pašto tinklo centras,
 - 5 pagalbiniai padaliniai: informacinių technologijų centras; infrastruktūros centras; finansinių paslaugų centras; saugumo valdymo centras ir apskaitos centras,
 - bendrasis direktoratas.

⁽⁹⁾ OL Nr. 130 (1188, su pakeitimais).

⁽¹⁰⁾ 46 straipsnio 2 dalis. *Poczta Polska* patikima pareiga vykdyti viešojo veiklos vykdytojo užduotis, aprašytas Pašto įstatyme.

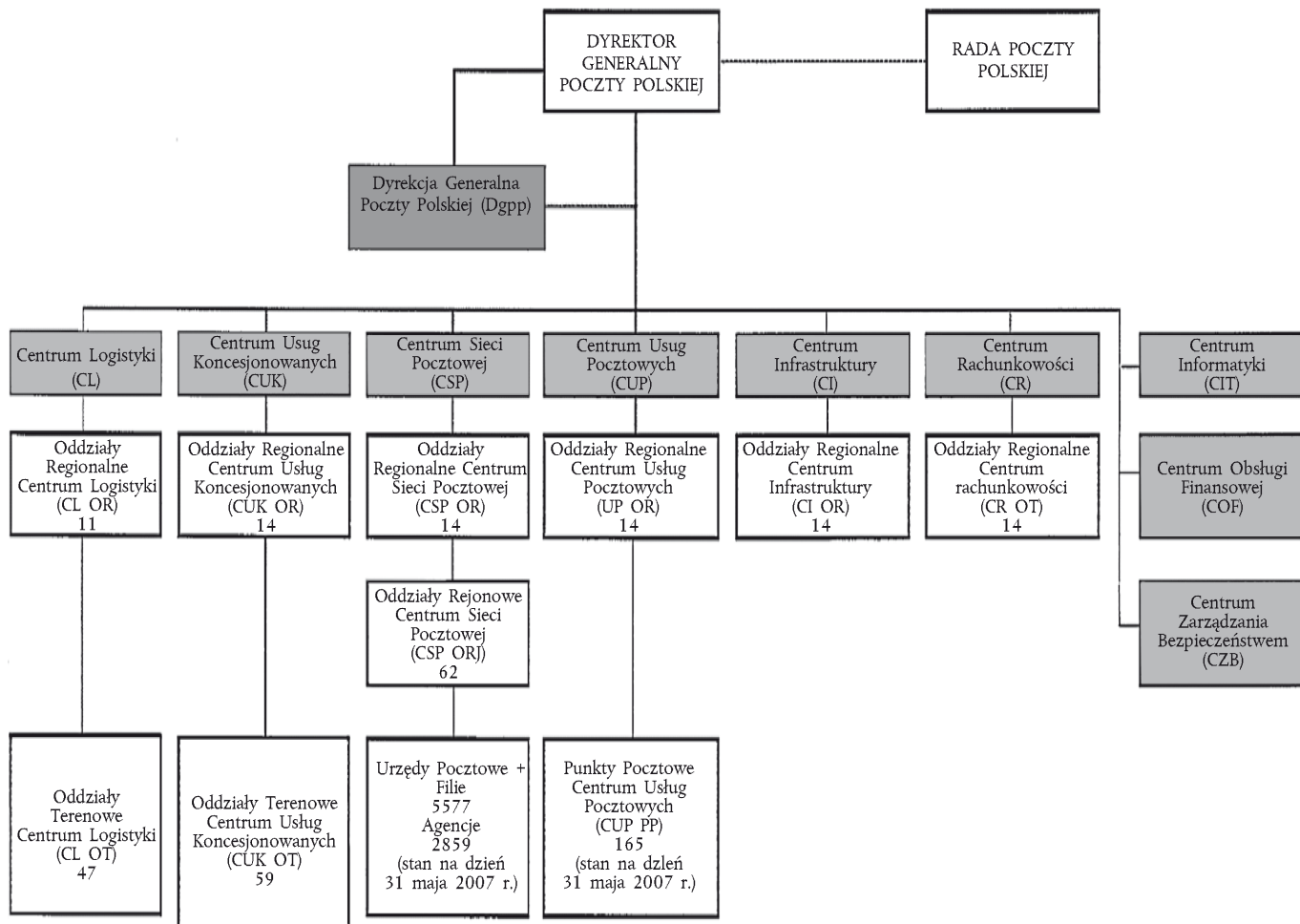
⁽¹¹⁾ Dabar vadinama *POST-TEL Sp. z o.o.*, papildomai teikianti IT paslaugas.

⁽¹²⁾ *Pocztowa Agencja Usług Finansowych S.A.* (PAUF), *Otwarty Fundusz Emerytalny Pocztylion* (OFE *Pocztylion*) ir *Pocztowe Towarzystwo Ubezpieczeń Wzajemnych* (PTUW).

⁽¹³⁾ Nurodyta struktūra neseniai buvo kelis kartus pertvarkyta. Beveik visi nurodyti centrai turi regioninius filialus.

Schemat 1

Schemat Organizacyjny Poczty Polskiej
(Struktura organizacyjna obowiązująca do 31 lipca 2007r.)



(27) Per 2006 finansinius metus PP apyvarta buvo 6 289 mln. Lenkijos zlotų (PLN) ⁽¹⁴⁾, veiklos pelnas – 146 mln. PLN, o grynasis pelnas – 124 mln. PLN. 2006 m. gruodžio 31 d. bendrovės nuosavas kapitalas buvo 1 573 mln. PLN, bendri išpareigojimai, įskaitant atsargas išpareigojimams, buvo 2 597 mln. PLN, iš jų trumpalaikių išpareigojimų – 1 525 mln. PLN.

(28) *Poczta Polska* teikia paslaugas 3 veiklos srityse:

- pagrindinė veikla (universaliosios pašto paslaugos, sutartinės paslaugos ir prekybos paslaugos),
- pagalbinė veikla (pagalbinė veikla, vykdoma tenkinant PP vidaus poreikius ⁽¹⁵⁾, atsirandančius dėl pagrindinės veiklos, pardavimo ir valdymo, pvz., transporto paslaugos, turto ir darbuotojų, susijusių su grynųjų pinigų gabenimu ir laikymu, apsauga),

⁽¹⁴⁾ Jei skaičiuojama taikant orientacinį 1 EUR = 4 PLN valiutų kursą, apyvarta būtų 1 572 mln. EUR.

⁽¹⁵⁾ Esant neišnaudotiems pajėgumams tokios paslaugos kaip, gabenimas, koncesinės paslaugos ir pagalbinė gamyba, gali būti teikiamos išorės klientams.

- socialinė veikla (paslaugų teikimas darbuotojams, pvz., būstas, maitinimas, sveikatos priežiūra ir švietimas ⁽¹⁶⁾).
- (29) 2006 m. 99 % apyvartos sudarė pagrindinė veikla, būtent: i) universaliosios pašto paslaugos (rezervuotosios ir nerezervuotosios), ii) sutartinės paslaugos (daugiausia kitos pašto paslaugos, nepatenkančios į universaliųjų pašto paslaugų aprėptį, finansinės paslaugos, kaip antai grynųjų pinigų mokėjimas į banko sąskaitas ir *Bank Pocztowy* paskolų ir indėlių valdymas, radijo ir televizijos licencijų valdymas ir draudimo tarpininkavimas) ir iii) prekybos paslaugos (daugiausia prekybos prekių pardavimas, filatelija, užsakymas išsiųsti vadovėlius paštu, prekyba užsienio valiuta).
- II.2. PP patikėtos universaliosios pašto paslaugos**
- (30) Pagal 2003 m. liepos 12 d. Pašto įstatymo 46 straipsnio 2 dalį ⁽¹⁷⁾ PP įpareigota teikti universaliąsias pašto paslaugas Lenkijos Respublikos teritorijoje.
- (31) Pašto įstatymo 3 straipsnio 25 dalyje universaliosios pašto paslaugos apibrėžiamos kaip tokios pašto paslaugos:
- įforminimas, gabenimas ir pristatymas:
 - laiškų, sveriančių iki 2 000 g, įskaitant registruotus laiškus ir nurodytos vertės apdraustus laiškus,
 - pašto siuntų, sveriančių iki 10 000 g, įskaitant apdraustas siuntas,
 - pašto siuntų akliesiems,
 - iš užsienio atsiųstų pašto siuntų, sveriančių iki 20 000 g, pristatymas,
 - pašto perlaidų tvarkymas,
- teikiamos Lenkijos Respublikos teritorijoje vietos ir tarptautiniu transportu, laikantis suderintų sąlygų ir prieinama kaina, išlaikant įstatymuose reikalaujamą kokybę ir užtikrinant pašto dėžių ištuštinimą ir pašto siuntų pristatymą bent kartą per darbo dieną ir ne mažiau kaip penkis dienas per savaitę.
- (32) Universalųjų pašto paslaugų teikimo sąlygos apibrėžtos infrastruktūros ministro 2004 m. sausio 9 d. įsakyme dėl universalųjų pašto paslaugų teikimo sąlygų ⁽¹⁸⁾.
- (33) Siuntimo laikas nustatytas toks:
- (16) Kai užimtumas nepakankamas, tokios paslaugos, pvz., sveikatos priežiūra, maitinimas, svečių kambarių nuoma ir mokymo infrastruktūra, komerciniu pagrindu gali būti teikiamos trečiosioms šalims.
- (17) „*Poczta Polska* įpareigojama vykdyti viešojo operatoriaus užduotis, nurodytas Pašto įstatyme.“
- (18) OL Nr. 5 (34), su pakeitimais.
- pirmenybiniai laišakai: D + 1 82 %, D + 2 90 %, D + 3 94 %,
 - nepirmenybiniai laišakai: D + 3 85 %, D + 5 97 %,
 - pirmenybinės siuntos: D + 1 80 %,
 - nepirmenybinės siuntos: D + 3 90 %.
- (34) Pašto skyriaus aprėptis:
- vienas pašto skyrius 7 000 gyventojų miestuose,
 - vienas pašto skyrius 65 km² spinduliu kaimo teritorijose.
- (35) Be to, kiekvienoje apskrityje, kurioje yra daugiau kaip 2 500 gyventojų, turi būti bent vienas pašto skyrius. Apskritis, kurioje yra mažiau kaip 2 500 gyventojų, gali būti aptarnaujama kaimyninės apskrities pašto skyriaus arba mobiliojo pašto skyriaus, jei tik užtikrinama geresnė paslaugų kokybė arba prieš tai gaunamas vietos valdžios sutikimas. Kiekvienas pašto skyrius turi veikti bent 5 dienas per savaitę.
- (36) Pašto įstatymo 47 straipsnyje apibrėžiamos PP rezervuotosios paslaugos. Tai yra:
- įforminimas, gabenimas ir pristatymas:
 - šalies viduje siunčiamų laiškų (šiuo metu neviršijančių 50 g),
 - šalies viduje siunčiamo tiesioginio pašto (šiuo metu neviršijančio 50 g),
 - šalies viduje siunčiamo pašto, išskyrus jau paminėtą, siunčiamo taip, kad nėra galimybių patikrinti jų turinį (šiuo metu neviršijančio 50 g),
 - įforminimas, gabenimas ir pristatymas tarptautinio pašto siuntų (šiuo metu neviršijančių 50 g).
- (37) Pagal Pašto įstatymo 47 straipsnį mokesčiai už universalųjų pašto paslaugų teikimą turėtų būti nustatomi atsižvelgiant į tų paslaugų teikimo išlaidas, mokesčiai turi būti vienodi visoje šalies teritorijoje, skaidrūs ir nediskriminaciniai.
- (38) Be to, tame pat įstatyme aiškiai draudžiama subsidijuoti universaliąsias pašto paslaugas, kurioms neatidėtos pajamos iš rezervuotųjų paslaugų.

- (39) Pagal 1997 m. liepos 30 d. Komunalinių paslaugų valstybės įmonės PP įstatymo 12 straipsnį Lenkijos paštas turi vykdyti veiklą remdamasis savo planais ir laikytis išlaidų efektyvumo ir ekonominio produktyvumo taisyklės.
- (40) Vadovaudamasi 2008 m. vasario 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2008/6/EB, iš dalies keičiančia Direktyvą 97/67/EB, siekiant visiško Bendrijos pašto paslaugų vidaus rinkos suformavimo, Lenkija ketina vėliausiai iki 2012 m. gruodžio 31 d. panaikinti teisėtas pašto paslaugų monopolijas.

II.3. Vertinama priemonė

- (41) Vadovaudamasi 1997 m. liepos 30 d. Komunalinių paslaugų valstybės įmonės PP įstatymo ⁽¹⁹⁾ 17 straipsniu, Pašto įstatymu, infrastruktūros ministro 2004 m. sausio 9 d. įsakymu dėl universaliųjų pašto paslaugų teikimo sąlygų ir finansų ministro 2003 m. gruodžio 24 d. įsakymu, Lenkijos valdžios institucijos ketina PP suteikti subsidijas galimiems nuostoliams, susijusiems su universaliųjų pašto paslaugų teikimu, kompensuoti.
- (42) Šios subsidijos bus suteiktos *ex post* atsižvelgiant į užregistruotus tam tikrų finansinių metų nuostolius, jei jų būtų. Subsidijų suma neviršys patirtų nuostolių sumos.
- (43) Atlikdama nuodugnų schemos vertinimą, Komisija pagrindinį dėmesį sutelkė į tai, ar priemonė atitinka derėjimo sąlygas, nustatytas Bendrijos bendrosiose nuostatose dėl valstybės pagalbos kompensacijos už viešąją paslaugą forma. Atliekant tyrimą labiausiai siekta įsitikinti, kad valstybė neskirs per didelės kompensacijos grynosioms papildomoms išlaidoms ⁽²⁰⁾, kurias *Poczta Polska* patirs vykdydama išpareigojimą teikti universaliąsias viešąsias paslaugas, padengti.

III. SUINTERESUOTŪJŲ ŠALIŲ PASTABOS

- (44) Pastabų iš kitų suinteresuotųjų šalių negauta.

IV. LENKIJOS PASTABOS

- (45) Lenkija savo pastabas pateikė vykstant tyrimui (žr. 17 konstatuojamąją dalį).

⁽¹⁹⁾ 2008 m. rugsėjo 5 d. Komunalinių paslaugų bendrovės PP komercinio įstatymu iš dalies panaikintas 1997 m. liepos 30 d. Komunalinių paslaugų valstybės įmonės PP įstatymas. 17 straipsnio turinys, susijęs su subsidijomis PP dėl universaliųjų pašto paslaugų teikimo, perkeltas į jau galiojancio 2003 m. birželio 12 d. įstatymo naujai įtrauktą 52a straipsnį.

⁽²⁰⁾ Komisija mano, kad grynosios papildomos išlaidos, susijusios su išpareigojimu teikti viešąsias paslaugas, yra išlaidos, patiriamos vykstant išpareigojimą teikti viešąsias paslaugas, atsižvelgiant į atitinkamas pajamas ir pagrįstą pelną, gaunamą vykstant tuos išpareigojimus.

IV.1. Pateikta informacija

- (46) Lenkija pateikė informaciją apie PP organizacinę struktūrą, veiklą ir atitinkamas rinkas, kuriose įmonė veikia (žr. II.1 skirsnį), galiojančius teisės aktus, susijusius apskaitos taisyklės ir metodiką, įvairius nacionalinės reguliavimo institucijos aktualius duomenis ir ataskaitas dėl išlaidų apskaitos sistemos atitikties Pašto įstatymo 52 straipsniui ir finansų ministro 2003 m. gruodžio 24 d. įsakymui (toliau – įsakymas).
- (47) Lenkija pateikė Komisijai atitinkamus teisės aktus: 1997 m. liepos 30 d. Komunalinių paslaugų valstybės įmonės PP įstatymą, 2003 m. liepos 12 d. Pašto įstatymą ir vėlesnius jo pakeitimus, finansų ministro 2003 m. gruodžio 24 d. įsakymą ir 2008 m. rugsėjo 5 d. Komunalinių paslaugų bendrovės PP komercinio įstatymą.
- (48) Lenkija pateikė išsamią informaciją apie apskaitos atskyrimą ir pašto bendrovės patvirtintą išlaidų paskirstymo metodiką, skirtą skaičiais įvertinti universaliųjų pašto paslaugų išlaidas ⁽²¹⁾.
- (49) Lenkija pateikė duomenų apie įvairių kategorijų išlaidas ir pajamas, rezultatus pagal veiklos sritis ⁽²²⁾, išsamius atskirų paslaugų rezultatus, finansines ataskaitas ir kitokius finansinius duomenis.
- (50) Komisijai pateiktos visos ankstesnės ataskaitos ⁽²³⁾, kurias kasmet rengia nacionalinė reguliavimo institucija.

IV.2. PP apskaitos sistema

- (51) Lenkijos valdžios institucijos nurodė, kad PP vidaus apskaitos sistemos veikimas pagrįstas nuosekliai taikomais ir objektyviai pagrindžiamais išlaidų apskaitos principais pagal Pašto įstatymo, kuriuo į Lenkijos teisės aktus perkeliama Direktyvos 97/67/EB dėl Bendrijos pašto paslaugų vidaus rinkos plėtros bendrųjų taisyklių ir paslaugų kokybės gerinimo 14 straipsnio 2 dalis, nuostatas.

⁽²¹⁾ Žr. „Bendrovės išlaidų taisyklės“, kuriose nustatytos išlaidų registravimo ir paskirstymo taisyklės, pagrindinių rodiklių apskaičiavimo metodas ir dažnumas, išlaidų padengimo atskaitinio laikotarpio pabaigoje etapai, paslaugos teikimo išlaidų nustatymo taisyklės. Jose taip pat apibrėžiama organizacinių padalinių atsakomybė.

⁽²²⁾ Pašto sritis: rezervuotosios universaliosios paslaugos (UP), nerezervuotosios UP ir ne UP; finansinių paslaugų sritis ir kitos paslaugos.

⁽²³⁾ Pateiktos 2004, 2005, 2006 ir 2007 m. ataskaitų santraukos arba visos ataskaitos.

- (52) Pagal Lenkijos pašto įstatymo 52 straipsnio 1⁽²⁴⁾ ir 2⁽²⁵⁾ dalis PP privalo tvarkyti apskaitą taip, kad i) būtų galima atskirai apskaičiuoti kiekvienos rezervuotosios paslaugos išlaidas ir bendrai visas nerezervuotųjų paslaugų išlaidas (universaliosios paslaugos ir ne universaliosios paslaugos), taip pat ii) būtų galima apskaičiuoti vieneto kainą. Remdamasis Pašto įstatymu, 2003 m. gruodžio 24 d. finansų ministras išleido įsakymą dėl universaliąsias paslaugas teikiančio veiklos vykdytojo išlaidų paskirstymo metodo⁽²⁶⁾. Šiuo 2004 m. sausio 1 d. įsigaliojusių įsakymu⁽²⁷⁾ įgyvendinama Direktyvos 97/67/EB 14 straipsnio 3 dalis.
- (53) PP skirsto savo integruotą apskaitos sistemą į tris pagrindines kategorijas:
- finansinės apskaitos sistema: išlaidos ir pajamos registruojamos pagal rūšį;
 - analitinės apskaitos sistema: išlaidos paskirstomos PP organizaciniams padaliniais pagal išlaidų centrus;
 - tiesioginio ir netiesioginio išlaidų paskirstymo produktams sistema.
- IV.2.1. *Išlaidų paskirstymo sistema*
- (54) Finansinės apskaitos sistemoje (a) išlaidos registruojamos pagal rūšį⁽²⁸⁾.
- (55) Analitinės apskaitos sistemoje (b) išlaidų ir pajamų apskaita apima:
- atsakomybės centrus: t. y. organizaciniai padaliniai, atsakingi už paslaugų teikimą,
 - platinimo kanalus: t. y. už pardavimą atsakingi padaliniai.
- (56) Išlaidų paskirstymo paslaugoms sistemoje (c) išlaidos skirstomos taip:
- tiesioginės išlaidos: šios išlaidos gali būti tiesiogiai priskiriamos konkrečiai paslaugai pagal tiesioginių matų ar šaltinio dokumentą. 2006 m. jos sudarė [...] (*) visų PP išlaidų. Pavyzdžiui, šios išlaidos apima formų, kurių reikia konkrečioms paslaugoms, galutinio mokėjimo užsienio pašto administracijoms, išlaidas arba RTV prenumeratos paslaugų padalinių veiklos išlaidas,
 - netiesioginės išlaidos: šios išlaidos, kurios negali būti tiesiogiai priskiriamos paslaugoms, įrašomos į netiesioginių išlaidų apskaitos dokumentus, o tada paskirstomos paslaugoms pagal specialius paskirstymo rodiklius. 2006 m. jos sudarė [...] visų PP išlaidų. Pagrindinės netiesioginių išlaidų⁽²⁹⁾ kategorijos:
 - Veiklos išlaidos⁽³⁰⁾: 2006 m. jos sudarė [...] visų PP išlaidų. Šios išlaidos yra susijusios su tokių paslaugų, kaip pašto siuntų įforminimas, rūšiavimas ir pristatymas, technologiniu procesu. Šiame procese dalyvauja daugiausia PP darbo jėgos, todėl tokių išlaidų yra daug. Be to, šios išlaidos taip pat apima technologiniame procese naudojamos įrangos, kaip antai rūšiavimo mašinų, konvejerių diržų, svarstyklių ir kt., nusidėvėjimą ir priežiūrą. Veiklos išlaidos paskirstomos paslaugoms pagal rodiklius, pagrįstus paslaugoms teikti reikalingu laiku. Paviene pašto skyriuose, pagrindiniuose biuruose ir pristatymo vietose vykdomos operacijos yra standartizuotos⁽³¹⁾. 2006 m. PP atliko maždaug 600 standartizuotų operacijų, kurios reguliariai atnaujinamos. 2006 m. vertinti 5 577 pašto skyriai, 242 pagrindiniai biurai ir 23 800 pristatymo vietų;
 - Transporto išlaidos⁽³²⁾: 2006 m. jos sudarė [...] visų PP išlaidų. Šios išlaidos apima pašto krovinių vežimo, kurį atlieka Logistikos centras, išlaidas ir

⁽²⁴⁾ „Veiklos vykdytojas, teikiantis universaliąsias pašto paslaugas, privalo tvarkyti apskaitos dokumentus ir apskaityti išlaidas taip, kad būtų galima apskaičiuoti: 1) atskirai kiekvieną rezervuotųjų paslaugų srities paslaugą; 2) visas bendrai nerezervuotas paslaugas, atskiriant: a) universaliąsias pašto paslaugas, b) paslaugas, nepriklausančias universaliųjų pašto paslaugų kategorijai.“

⁽²⁵⁾ „Ministras, kurio kompetencijai priklauso viešieji finansiniai reikalai, pasikonsultavęs su ministru, į kurio kompetencijos sritį patenka paštas ir telekomunikacijos, įsakymu nustato išlaidų paskirstymo metodą, pagrįstą principu, kad taikant tokį metodą turi būti galima apskaičiuoti vieneto išlaidas, atsivėlgiant į 1 skirsnį.“

⁽²⁶⁾ OL Nr. 232 (2327).

⁽²⁷⁾ Žr. finansų ministro 2003 m. gruodžio 24 d. įsakymo 2.1.1–2.1.4 dalis.

⁽²⁸⁾ Pagal tokias išlaidų kategorijas: nusidėvėjimas, naudojamos medžiagos, sunaudojama energija, transporto paslaugos, remonto paslaugos, trečiųjų šalių paslaugos, darbo užmokestis, paslaugos darbuotojams, reklama, mokesčiai ir rinkliavos, banko paslaugos, kelionių išlaidos, įvairios išlaidos.

(*) Verslo paslaptis.

⁽²⁹⁾ Išlaidos, susijusios su licencijomis pagrįstomis paslaugomis, toliau tekste neaiškinamos, nes jos palyginti nesvarbios, t. y. sudaro [...] visų PP išlaidų.

⁽³⁰⁾ 511 ir 515 sąskaitos: atlyginimų ir atlyginimų priedų išlaidos; kompiuterių ir kompiuterinių programų nusidėvėjimas; telekomunikacijų paslaugos, medžiagų ir eksploatavimui skirtų blankų naudojimas; pašto įrangos remontas ir priežiūra.

⁽³¹⁾ Lenkijos pašto pavienių paslaugų teikimo procesas suskirstytas pagal smulkias operacijas. Kiekvienai operacijai nustatomas standartinis darbo laikas, rodantis, kiek laiko reikia vienos rūšies veiklai atlikti. Tada kartą per metus tiriama, koks yra darbo krūvis; atliekant tokį tyrimą užrašomas atliktų operacijų skaičius. Paskui nustatomas standartinis darbo laikas, skiriamas konkrečiai paslaugai teikti.

⁽³²⁾ 512 sąskaita: išlaidos, susijusios su pašto vagonų naudojimu; pašto palydovų atlyginimų ir atlyginimų priedų išlaidos, susijusios su pašto medžiagos vežimu; už pašto furgonus atsakingų darbuotojų asmeninės išlaidos; vagonų valdymo departamento darbuotojų asmeninės išlaidos.

pašto krovinių vežimo, kuri atlieka užsienio vežėjai, išlaidas. Transporto išlaidos paslaugoms paskirstomos taikant rodiklius, kurie daugiausia pagrįsti vežamų pašto siuntų svoriu ⁽³³⁾;

c) Tinklo priežiūros išlaidos ⁽³⁴⁾: 2006 m. jos sudarė [...] visų PP išlaidų. Tos išlaidos yra susijusios su pašto skyriaus eksploatavimu, pvz., nuoma, energija, įranga, pastatų remontas ir priežiūra, mokesčiai ir rinkliavos. Lenkijos teigimu, šios išlaidos paskirstomos visų rūšių paslaugoms, ne tik viešosioms pašto paslaugoms, kurioms tas tinklas sukurtas ir išlaikomas. Paslaugoms paskirstoma tokia suma: i) tiesioginės išlaidos, ii) netiesioginės veiklos išlaidos, iii) netiesioginės transporto išlaidos, kai paskirstomos paslaugoms;

d) Kitos netiesioginės išlaidos ⁽³⁵⁾: 2006 m. jos sudarė [...] visų PP išlaidų. Tos išlaidos pirmiausia apima Logistikos centro išlaidas, susijusias su išpirktinių siuntų pristatymu, skubaus pašto, telegramų surinkimu ir pristatymu, trečiųjų šalių paslaugų, susijusių su laišku dėžių ištuštinimu, išlaidos, pašto, neadresuoto pašto pristatymo, persiuntimo ir rūšiavimo paslaugų išlaidas, oro transporto šalies viduje ir trečiųjų šalių paslaugų išlaidas. Tokių siuntų pristatymo išlaidos paskirstomos paslaugoms taikant rodiklius, daugiausia pagrįstus pristatytų siuntų skaičiumi,

— Kitos išlaidos (arba bendrosios išlaidos ⁽³⁶⁾): Šios bendrosios išlaidos paskirstomos paslaugoms pagal bendrąją paskirstymo sistemą, t. y. jos paskirstomos proporcingai, kaip anksčiau paskirstytų išlaidų papildomas procentas. Pagrindinės tų išlaidų kategorijos:

a) Bendrosios, administracinės ir plėtos išlaidos ⁽³⁷⁾: 2006 m. jos sudarė [...] visų paslaugų išlaidų. Šios išlaidos visų pirma susijusios su bendrojo administravimo išlaidomis, apskaitos ir finansavimo tikslais, taip pat plėtos išlaidomis. Tai apima: pastatų, statinių ir patalpų, bendrosios paskirties mechanizmų ir įrangos, taip pat darbo vietose naudojamą administracinės paskirties įrangos nusidėvėjimą, administracinių patalpų ir

jų įrangos veikimo ir priežiūros išlaidas, atlyginimus ir išmokas darbuotojams, raštinės reikmenis ir biuro įrangą, naudojamą administracijos darbuotojų, projektų rengimo ir įgyvendinimo, taip pat kitų išipareigojimų vykdymo centriniu lygmeniu išlaidas. Šios išlaidos paskirstomos produktams taikant „išlaidos prie išlaidų“ metodiką ⁽³⁸⁾;

b) Pardavimo išlaidos ir komercinės išlaidos: 2006 m. jos sudarė [...] visų paslaugų išlaidų.

— Pardavimo išlaidos ⁽³⁹⁾: tai išlaidos, atsirandančios parduodant paslaugas, kurios taip pat apima pardavimo palaikymo išlaidas, rinkodaros išlaidas ir reklamos išlaidas. Pardavimo išlaidos paskirstomos paslaugoms, taikant „išlaidos prie išlaidų“ metodiką,

— Komercinės išlaidos ⁽⁴⁰⁾: tai išlaidos, patiriamos vykdant komercinę veiklą, įskaitant komercinių produktų rinkodarą ir platinimą pašto skyriuose, degalinėse, kavinėse ir filatelijos prekių pardavimo vietose. Tai daugiausia komercinių prekių laikymo išlaidos ir su šia veikla susijusių darbuotojų ir medžiagų išlaidos. Šios išlaidos priskiriamos prekių pirkimo ir medžiagų pardavimo išlaidoms;

c) Finansinės išlaidos: šios finansinės išlaidos, susijusios su palūkanomis, valiutų kursų skirtumais ir išperkama transporto nuoma, taip pat kitu ilgalaikiu turto, įtraukiamos skaičiuojant paslaugų išlaidas. 2006 m. jos sudarė [...] visų PP paslaugų išlaidų.

(57) PP analitinė apskaita atliekama bendrojoje apskaitoje.

(58) Didelė dalis Lenkijos pašto išlaidų – tai netiesioginės išlaidos, kurių šaltinį nustatyti ir kurias apskaičiuoti galima. „Kitos išlaidos“, kurios gali būti klasifikuojamos kaip tiesioginės ar netiesioginės, paskirstomos paslaugoms vieneto kainos apskaičiavimo etape, proporcingai anksčiau atskiroms paslaugoms paskirstytoms išlaidoms ⁽⁴¹⁾.

⁽³³⁾ Siuntų skaičiaus įrašai x vidutinis siuntos svoris, nurodomas statistiniame tyrime.

⁽³⁴⁾ 510 sąskaita: pastatų, įrenginių, bendrųjų mechanizmų ir įrangos nusidėvėjimo išlaidos; nuomos, nekilnojamojo turto mokesčių, naudojimosi žeme teisių mokesčių išlaidos; municipalinės paslaugos; pastatų ir įrenginių remontas ir priežiūra; energijos ir vandens tiekimas; pašto apsaugos darbuotojų, samdomų pašto skyriuose, įdarbinimas; valymo išlaidos.

⁽³⁵⁾ 514 sąskaita: išorės paslaugų, susijusių su išpirktinių siuntų pristatymu, išlaidos; skubios pašto siuntos; pašto surinkimas iš pašto dėžių; veiklos ir techninės priežiūros skyrių išlaikymo išlaidos; su pristatymu susijusių paslaugų išlaidos.

⁽³⁶⁾ „Kitos išlaidos“ – tai bendrojo pobūdžio išlaidos, kurios negali būti klasifikuojamos kaip tiesioginės ar netiesioginės.

⁽³⁷⁾ 551 sąskaita.

⁽³⁸⁾ Išlaidos proporcingai paskirstomos išlaidoms, kokios anksčiau paskirstytos paslaugų sąskaitoms.

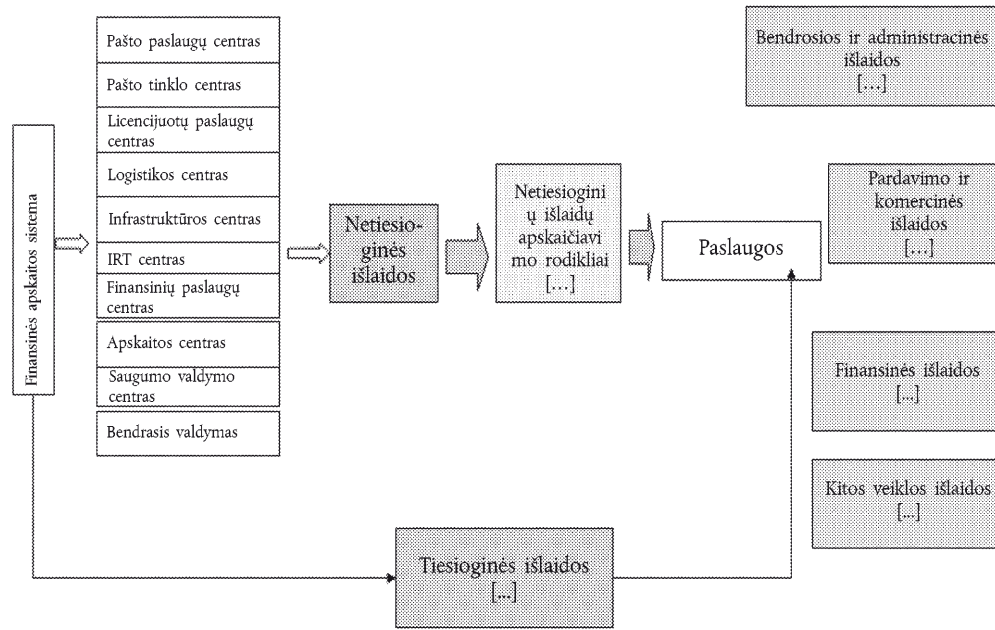
⁽³⁹⁾ 527 sąskaita.

⁽⁴⁰⁾ 513 sąskaita.

⁽⁴¹⁾ Lenkijos paštas planuoja netrukus atlikti pirmąjį išlaidų skaičiavimą pagal ABC modelį. Visos išlaidos įrašomos į grupės „5“ sąskaitas: 500–509 – tai paslaugų sąskaitos, į kurias įrašomos atskirų paslaugų gamybos išlaidos; 510, 511, 512, 514 – tai sąskaitos, į kurias įrašomos netiesioginės išlaidos; 527 ir 551 – tai sąskaitos, į kurias įrašomos kitos išlaidos. Tada tos išlaidos, įrašytos į grupės „5“ sąskaitas, perkeliamos į 710–719 sąskaitas.

- (59) Vieneto kainos apskaičiavimo metodika pakeista, t. y. pakeista „kitų išlaidų“ paskirstymo, kai papildomos išlaidos paskirstomos proporcingai anksčiau paskirstytoms tiesioginėms ir netiesioginėms išlaidoms, tvarka ⁽⁴²⁾. Vieneto kainą Lenkijos pašte apskaičiuoja bendrovės apskaitos centras.

PP apskaitos modelis



IV.2.2. Pajamų paskirstymo sistema

- (60) Pajamos iš pardavimo gaunamos iš pašto, finansinės ir kitokios PP vykdomos veiklos ⁽⁴³⁾. Finansinės pajamos apima daugiausia dividendus arba gautas palūkanas (pvz., už indėlius, už prekes). Kitos veiklos pajamos, kurias daugiausia sudaro pajamos, gautos disponuojant nefinansiniu ilgalaikiu turtu, žalos kompensacijos, laiku neįvykdytų įsipareigojimų nurašymas, nepanaudotų atsargų panaikinimas ir pajamos iš socialinės gerovės veiklos.
- (61) Pajamos iš pardavimo paprastai gali būti tiesiogiai paskirstomos paslaugoms. Finansinės pajamos ir kitos veiklos pajamos, kurias galima tiesiogiai paskirstyti tam tikrai paslaugų grupei, paskirstytos taip:
- finansinės pajamos iš valiutų kursų skirtumų: iš jų [...] yra teigiamas valiutų kursų skirtumas, susidarantis dėl atsiskaitymų tarp administracijų už pašto medžiagą užsienio valiuta, priskirtas pašto paslaugų (universalųjų ir neuniversalųjų) grupei, o kitos [...] pajamos, tiesiogiai susijusios su valiutų pardavimu, priskirtos trečiajai grupei – „kitos“ ⁽⁴⁴⁾.
 - kitos veiklos pajamos iš subsidijų paslaugoms, kurios pagal įstatymus atleidžiamos nuo mokesčių: jos visos priskirtos universaliosioms paslaugoms, kurioms taikomas minėtas atleidimas nuo mokesčių.

⁽⁴²⁾ 2007 m. pirmiausia paskirstomos „finansinės išlaidos“, tada apskaičiuojamos „pardavimo ir komercinių išlaidų“ ir „bendrijų, administracinių ir plėtros išlaidų“ papildomos išlaidos. 2006 m. visų trijų rūšių „kitos išlaidos“ buvo paskirstytos kartu paskirstant bendrąsias papildomas išlaidas.

⁽⁴³⁾ Pvz., prekybos prekių, įsigytų ketinant jas parduoti neperdirbtas tiek mažmeninėje, tiek didmeninėje srityje, pardavimas, siuntimo paslaugos, visuomeninio transporto paslaugų teisių pardavimas, reklama, transporto paslaugų ir kitų pagalbinių paslaugų pardavimas, kai pajėgumai viršija bendrovės poreikius, ir kt.

⁽⁴⁴⁾ Prekių ir medžiagų pardavimas.

- (62) Finansinės pajamos ir kitos veiklos pajamos, kurių nebuvo galima tiesiogiai priskirti paslaugoms, priskirtos paslaugų grupėms pagal proporciją, taikomą šioms paslaugų grupėms paskirstant finansines išlaidas ir kitas veiklos išlaidas.

IV.2.3. Duomenys apie PP trijų paslaugų kategorijų išlaidas ir pajamas

- (63) PP 151 paslauga suskirstyta į 3 makrokategorijas: pašto paslaugos, finansinės paslaugos ir kita. Kiekviena kategorija turi atskirą sąskaitą. 2006 m. išlaidų ir pajamų paskirstymas PP 3 pagrindinėms paslaugų kategorijoms parodytas 1 priede.

IV.3. Papildomas patikrinimas dėl apskaitos sistemos tinkamumo

- (64) Pašto įstatyme⁽⁴⁵⁾ numatyta, kad nacionalinė reguliavimo institucija tinkamai užtikrina, kad PP tvarkytų apskaitą pagal Pašto įstatymo nuostatas ir 2003 m. gruodžio 23 d. įsakymą ir kad audito įmonė, atsakinga už universaliųjų paslaugų teikėjo sąskaitų patvirtinimą, taip pat būtina patikrintų, ar sąskaitos atitinka minėtas atskiros apskaitos taisykles.
- (65) Lenkijos teigimu, nacionalinė reguliavimo institucija (UKE), be kitų dalykų, tinkamai įvertino, kokiu mastu PP laikėsi reikalavimų, nustatytų Pašto įstatymo 52 straipsnyje ir finansų ministro 2003 m. gruodžio 24 d. įsakyme. Šiame tyrime visada būdavo konstatuojama, kad i) apskaičiuojama kiekvienos paslaugos, priskiriamos rezervuotųjų paslaugų sričiai, vieneto kaina ir ii) išlaidų apskaičiavimo tvarka atskirai apėmė nerezervuotąsias universaliąsias pašto paslaugas ir paslaugas, kurios nepriklauso universaliosioms pašto paslaugoms, o tai reiškia, kad PP tvarkė savo apskaitos dokumentus ir išlaidų ataskaitas pagal Pašto įstatymo 52 straipsnio 1 dalį. Be to, auditoriai kasmet gaudavo pagrįstą patikinimą, kad PP paskirstydavo išlaidas paslaugoms tiesiogiai ir netiesiogiai, o paskirstymas būdavo atliekamas pagal finansų ministro 2003 m. gruodžio 24 d. įsakymą dėl išlaidų, kurias patiria universaliąsias pašto paslaugas teikiantis veiklos vykdytojas, paskirstymo.
- (66) Po metinio patikrinimo, kurį atliko nacionalinė reguliavimo institucija, ataskaitoje pateiktas rekomendacijų rinkinys. Lenkijos teigimu, pastaraisiais metais patvirtintos procedūros ir gairės, kuriomis siekiama pagerinti naudojamų paskirstymo rodiklių kokybę ar taikymą; pvz.,

PP patvirtinta tiesioginės išlaidų kontrolės procedūra, kuria numatytos tokios užduotys: a) pakartotinis vertinimas, ar tam tikrų rūšių tiesioginės išlaidos gali būti patiriamos teikiant konkrečią paslaugą; b) tiesioginių išlaidų paskirstymo paslaugoms, pvz., rezervuotosioms ir nerezervuotosioms paslaugoms, verslo paslaugoms ir prioritetinėms paslaugoms, teisingumo patikrinimas; c) stebėjimas, ar vienodai registruojamos tiesioginės paslaugų išlaidos kiekviename regioniniame apskaitos centro filiale, ir d) periodiškai pridėtinių išlaidų peržiūra siekiant nustatyti bet kokias išlaidas, nesusijusias su pašto paslaugų teikimu.

IV.4. USO kompensavimo suma

- (67) Pagal pašto įstatymo 52a straipsnio 1 dalį⁽⁴⁶⁾ PP turi teisę gauti kompensaciją už nuostolius, patiriamus teikiant universaliąsias paslaugas, bet ta suma negali viršyti skirtumo tarp universaliųjų pašto paslaugų išlaidų ir pajamų, kurios gaunamos iš tų paslaugų (žr. 52a straipsnio 2 dalį⁽⁴⁷⁾).
- (68) Pagal 52a straipsnio 4 dalį „subsidijs už metus, per kuriuos patirtas nuostolis, teikiama iki kiekvienų metų, einančių po metų, su kuriais subsidijs susijusi, gruodžio 31 d. pagal UKE pirmininko iki tų metų, einančių po metų, su kuriais subsidijs susijusi, lapkričio 30 d. ministrui, kurio kompetencijai priklauso paštas ir telekomunikacijos, pateiktą: 1) auditoriaus patikrintos viešojo veiklos vykdytojo finansinės ataskaitos, minimos 52 straipsnio 6 dalyje, kopiją; 2) informaciją, kad laikomasi sąlygų, nustatytų teisės akte, pagal kurį patikėta teikti universaliąsias paslaugas; 3) informaciją apie patvirtintus reikalavimus tvarkyti apskaitos dokumentus ir išlaidų apskaitą, kaip nurodyta 52 straipsnio 1 ir 2 dalyse; 5) 33a straipsnio nuostatos atitinkamai taikomos subsidijs, kaip nurodyta 1 dalyje.“
- (69) Lenkijos valdžios institucijos nurodė, kad 1998–2008 m. teikiant universaliąsias pašto paslaugas nepatirta nuostolių. Taigi tą laikotarpį nebuvo valstybės teikiamos kompensacijos.
- (70) Išsamesnis 2006 m. rezultatų paskirstymas pagal pašto paslaugas pateikiamas 2 priede.
- ⁽⁴⁶⁾ Viešasis veiklos vykdytojas, įpareigotas teikti universaliąsias pašto paslaugas, iš valstybės biudžeto gauna subsidijs už teikiamas universaliąsias pašto paslaugas, jei jos yra nuostolingos.
- ⁽⁴⁷⁾ Subsidijs suma nustatyta teisės akte – Biudžeto įstatyme atsižvelgiant į principą, kad bendra subsidijs suma negali viršyti skirtumo tarp universaliųjų pašto paslaugų teikimo išlaidų ir pajamų, gaunamų iš tų paslaugų.

⁽⁴⁵⁾ Žr. 52 straipsnį (4, 5 ir 6 dalys).

- (71) Remiantis 2009–2011 m. prognozuojamais skaičiais, universaliųjų pašto paslaugų srityje tikimasi grynojo perviršio. Taigi per visą schemas laikotarpį, t. y. 2006–2011 m., PP turbūt negaus jokios kompensacijos už tai, kad vykdo įsipareigojimus teikti universaliąsias pašto paslaugas (daugiau išsamios informacijos apie patirtas išlaidas ir gautas pajamas ir numatytas išlaidas ir pajamas universaliųjų pašto paslaugų srityje žr. 3 priedą).

1 lentelė

(mln. PLN)

Universaliųjų pašto paslaugos	2006	2007	2008	2009	2010	2011
Pajamos (A)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)
Išlaidos (B)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)
Perviršis universaliųjų pašto paslaugų srityje (A)-(B) (*)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)

(*) Po visiško rezultatų paskirstymo (įskaitant finansinius rezultatus ir kitus veiklos rezultatus), išskyrus nepaprastąjį rezultatą.

IV.5. Išvada

- (72) Lenkija universaliųjų pašto paslaugų išlaidas ir pajamas skaičiais įvertino remdamasi pirmiau nurodyta apskaitos atskyrimo ir paskirstymo metodika.
- (73) Lenkija nurodė, kad atsižvelgiant į i) Lenkijos pateiktą informaciją apie išlaidų apskaitos metodiką ir susijusias procedūras, ii) pateiktus duomenis, iii) esamą teisinę nuostatą dėl kompensacijos ir iv) tai, kad pagrįstas pilnas neįtrauktas skaičiuojant kompensacijos sumą, pagal schemą PP negali būti išmokama per didelę kompensacija už įsipareigojimo teikti viešąsias paslaugas vykdymą.

V. VERTINIMAS

V.1. Priemonės laikymas valstybės pagalba

- (74) Pagal SESV 107 straipsnio 1 dalį, „išskyrus tuos atvejus, kai Sutartys nustato kitaip, valstybės narės arba iš jos valstybinių išteklių bet kokia forma suteikta pagalba, kuri, palaikydama tam tikras įmones arba tam tikrų prekių gamybą, iškraipo konkurenciją arba gali ją iškreipti, yra nesuderinama su vidaus rinka, kai ji daro įtaką valstybių narių tarpusavio prekybai“.

V.1.1. Valstybės išteklių buvimas

- (75) Kad būtų laikomas valstybės pagalba, pranašumas turi būti priskirtinas valstybei ir suteikiamas tiesiogiai arba netiesiogiai iš valstybės išteklių.
- (76) Šiuo atveju kompensacija PP už jos vykdomus įsipareigojimus teikti universaliąsias pašto paslaugas, bus sumokėta

iš valstybės biudžeto. Teisinis tokios kompensacijos suteikimo pagrindas yra konkretūs teisės aktai, kaip antai 1997 m. liepos 30 d. Komunalinių paslaugų valstybės įmonės PP įstatymas, Pašto įstatymas, infrastruktūros ministro 2004 m. sausio 9 d. įsakymas dėl universaliųjų pašto paslaugų teikimo sąlygų, finansų ministro 2003 m. gruodžio 24 d. įsakymas.

- (77) Todėl dvi pirma minėtos kartu taikomos sąlygos šiuo atveju įvykdytos.

V.1.2. Atrankumas

- (78) Be to, SESV 107 straipsnio 1 dalyje draudžiama pagalba, kuria palaikomos tam tikros įmonės arba tam tikrų prekių gamyba, t. y. atrankioji pagalba.

- (79) Kompensacija bus suteikta išskirtinai PP, taigi ji yra atrankioji.

V.1.3. Pranašumas

- (80) Kad būtų laikoma valstybės pagalba, priemonė gavėjams turi suteikti pranašumą.

- (81) Iš Europos Bendrijų Teisingumo Teismo praktikos matyti, kad kompensacija už viešąją paslaugą nėra laikoma valstybės pagalba pagal SESV 107 straipsnio 1 dalį, jei atitinka tam tikras sąlygas⁽⁴⁸⁾. Tačiau jei kompensacija už viešąją paslaugą neatitinka šių sąlygų ir jei tenkinami bendrieji SESV 107 straipsnio 1 dalies taikymo kriterijai, tokia kompensacija laikoma valstybės pagalba.

- (82) Sprendime *Altmark* Teisingumo Teismas nustatė sąlygas, kuriomis kompensacija už viešąją paslaugą nėra laikoma valstybės pagalba:

— „<...> Pirmą, įmonė gavėja privalo faktiškai būti įpareigota vykdyti viešosios paslaugos įsipareigojimus, o šie įsipareigojimai turi būti aiškiai apibrėžti <...>.

— <...> Antra, kriterijai, kuriais remiantis apskaičiuojama kompensacija, turi būti nustatyti iš anksto objektyviu ir skaidriu būdu <...>.

— <...> Trečia, kompensacija negali viršyti to, kas būtina, siekiant padengti visas ar dalį išlaidų, kurios patiriamos vykdant viešosios paslaugos įsipareigojimus, atsižvelgiant į gautas atitinkamas įplaukas ir protingą pelną <...>.

⁽⁴⁸⁾ 2003 m. liepos 24 d. sprendimas *Altmark Trans ir Regierungspräsidium Magdeburg prieš Nahverkehrsgesellschaft Altmark*, C-280/00, Rink. I-7747, ir 2003 m. lapkričio 27 d. sprendimas *Enirisorse prieš Ministero delle Finanze* sujungtose bylose C-34/01–C-38/01, Rink. I-14243.

- <...> Ketvirta, kai įmonė, vykdanči viešosios paslaugos įpareigojimus, kiekvienu konkrečiu atveju nėra pasirinkta vadovaujantis viešųjų pirkimų procedūra, kuri leistų pasirinkti paraišką pateikusių organizaciją, galinčią teikti šias paslaugas mažiausiomis visuomenei išlaidomis, reikalingos kompensacijos dydis turi būti nustatytas remiantis išlaidų analize, kurių tipinė įmonė, gerai valdoma ir turinti pakankamai transporto priemonių, kad galėtų atitikti būtinus viešosios paslaugos reikalavimus, būtų patyrusi vykdydama šias pareigas, atsižvelgiant į atitinkamas gaunamas įplaukas ir protingą pelną, susijusį su šių įsipareigojimų vykdymu.“
- (83) Kai tenkinami šie keturi kartu taikomi kriterijai, kompensacija už viešąją paslaugą nėra valstybės pagalba, nes nesuteikiamas ekonominis pranašumas ir netaikomi SESV 107 straipsnio 1 dalis ir 108 straipsnis. Jei valstybės narės nesilaiko tų kriterijų ir jei tenkinami bendrieji SESV 107 straipsnio 1 dalies taikymo kriterijai, kompensacija už viešąją paslaugą yra valstybės pagalba, apie kurią reikia pranešti pagal SESV 108 straipsnio 3 straipsnį.
- (84) Šiuo atveju Komisija mano, kad ketvirtas kriterijus netenkinamas.
- (85) Pirma, teikti viešąsias paslaugas teisė nebuvo suteikta vadovaujantis atvira viešųjų pirkimų procedūra.
- (86) Antra, Lenkijos valdžios institucijos nepateikė argumentų, kad PP kompensacija teikiama pagal tipinės įmonės tame sektoriuje išlaidas, o Komisija savo ruožtu negali konstatuoti, kad PP išlaidos yra tipinės gerai valdomos įmonės išlaidos. Be to, numatytos subsidijos yra susijusios su patiriamais nuostoliais. Taigi, galima sakyti, jog turėtų būti laikoma, kad aptariama atrankiajia priemone PP suteikiamas pranašumas, kuris pagal SESV sutarties 107 straipsnio 1 dalį gali būti laikomas ekonominiu pranašumu.
- V.1.4. Neigiama įtaka prekybai ir konkurencijos iškraipymas
- (87) SESV 107 straipsnio 1 dalyje taip pat draudžiama pagalba, kuri daro įtaką valstybių narių tarpusavio prekybai ir iškraipo konkurenciją arba gali ją iškraipyti.
- (88) Vertindama šias dvi sąlygas Komisija neprivalo nustatyti, kad pagalba turėjo realią įtaką valstybių narių tarpusavio prekybai ir kad ji iš tikrųjų iškraipė konkurenciją, o tik turi išsiaiškinti, ar ši pagalba gali daryti poveikį tokiai prekybai ir iškraipyti konkurenciją⁽⁴⁹⁾. Jei valstybės narės suteikta pagalba sustiprina vienos įmonės padėtį, palyginti su kitų įmonių konkurencijų padėtimi Europos Sąjungos vidaus prekyboje, turi būti laikoma, kad pastarosios ta pagalba padarė įtaką.
- (89) Nebūtina, kad pati PP dalyvautų Europos Sąjungos vidaus prekyboje. Kai valstybė narė suteikia įmonei pagalbą, gali būti palaikyta ar sustiprinta veikla nacionalinėje rinkoje, dėl to sumažėja įmonių, turinčių buveines kitose valstybėse narėse, galimybė patekti į tos valstybės narės rinką. Be to, įmonės, kuri iki tol nedalyvavo Europos Sąjungos vidaus prekyboje, sustiprinimas gali sudaryti jai sąlygas patekti į kitos valstybės narės rinką.
- (90) Kalbant apie laiškų segmentą, nepatenkanti į rezervuotųjų paslaugų sritį, licencijas tokioms paslaugoms teikti turi trys bendrovės. Tai – PP, *Dystrybucja Polska Sp. z o.o* ir *Indesys Dominik Steinhaus*. Lenkijos valdžios institucijų teigimu, dabartinė *Poczta Polska* padėtis šiame segmente tebėra stipri, nes vieno iš konkurentų (*Dystrybucja Polska Sp. z o.o.*) pagrindinė veikla yra spausdintos reklamos platinimas, o kitas konkurentas veikia tik Mazovijos regione.
- (91) Lenkijos siuntų ir pasiuntinių paslaugų segmentas yra labai konkurencingas. PP užimama siuntų segmento rinkos dalis yra [...], pasiuntinių paslaugų segmento rinkos dalis – [...] ⁽⁵⁰⁾. Šioje rinkoje veikiančios bendrovės – tai bendrovės, teikiančios labai kokybiškas paslaugas didele kaina (*DHL, TNT, UPS*), arba bendrovės, teikiančios pagrindines paslaugas (pvz., *General logistic systems, Opek, Schenker, X-Press Couriers, Blyskawica*).
- (92) PP dalis reklamos pristatymo segmente yra apie [...], o neadresuotos spausdintos medžiagos segmente – apie [...] ⁽⁵¹⁾. Nors PP rinkos dalis yra [...], pastebima ryški konkurentų skaičiaus didėjimo tendencija.
- (93) Dėl finansinių paslaugų, Komisija primena, kad bankininkystės sektorius konkurencijai atviras daugelį metų. Laipsniška liberalizacija padidino konkurenciją, kuri jau susidarė dėl laisvo kapitalo judėjimo, kaip nustatyta SESV.
- (94) PP finansinė veikla apima produktų, kurie priklauso *Bank Pocztowy (PKO BP)* banko patronuojamoji įmonė), pardavimą, pvz., paskolas, sąskaitas ir indėliai, išperkamosios nuomos paslaugos (per PP patronuojamąją įmonę *Post MEDIA Serwis*), įvairios finansinės paslaugos, įskaitant pinigų pervedimą į banko sąskaitas, grynųjų pinigų pristatymą adresatui į namus pagal pašto perlaidos nurodymą, radijo ir televizijos licencijos mokesčių surinkimą, įvairių bankų ir banko čekių apdorojimą, kreditus grynaisiais pinigais. PP taip pat veikia draudimo rinkoje ir platina įmonių, susietų kapitalo ryšiais su *Poczta Polska*, t. y. *PAUF, OFE Pocztylion* ir *TUW Pocztove*, draudimo ir finansų produktus. PP taip pat valdo pensijų fondą, kurio pavadinimas *Pocztylion -Arka PTE S.A.*

⁽⁴⁹⁾ Žr., pvz., 2004 m. balandžio 29 d. Teisingumo Teismo sprendimo *Italija prieš Komisiją*, C-372/97, Rink. 3679, 44 punktą.

⁽⁵⁰⁾ 2006 m. duomenys.

⁽⁵¹⁾ 2006 m. duomenys.

(95) Kadangi PP platina patronuojamųjų įmonių ar susijusių bendrovių draudimo ir finansų produktus, ji konkuruoja su kitais bankais, draudimo bendrovėmis ir brokeriais. Be to, per pastaruosius metus PP gerokai išplėtė klientams teikiamų savo mokėjimo paslaugų asortimentą, tradicines pašto priemones papildė įvairiomis priemonėmis, kurios anksčiau buvo tik bankų veiklos sritis (debeto ir kredito kortelės, kredito pervedimai, sąskaitų už komunalines paslaugas nuolatinis apmokėjimas). Šie pakeitimai padidino bankų siūlomų finansinių paslaugų pakeičiamumą PP siūlomomis finansinėmis paslaugomis.

(96) Lenkijoje tiesiogiai per filialus ar atstovybes arba netiesiogiai kontroliuodamos Lenkijoje įsisteigusius bankus ir finansines institucijas veikia įvairių valstybių narių finansinės institucijos.

(97) Galiausiai pašto ir finansinių paslaugų sektoriuje vyksta konkurencija tarp įvairių valstybių narių bendrovių. Kompensacija už viešąją paslaugą, kuri galėtų būti teikiama PP, sustiprintų PP padėtį, palyginti su Lenkijoje ar kitose valstybėse narėse įsteigtomis pašto ir finansų įstaigomis, taigi dėl to gali tapti sunkiau patekti į Lenkijos rinką. Todėl priemonė gali iškraipyti konkurenciją ir daryti neigiamą poveikį valstybių narių prekybai.

V.1.5. Išvada

(98) Bet kokia kompensacija, suteikta PP pagal dabar taikomą schemą, būtų laikoma valstybės pagalba pagal SESV 107 straipsnio 1 dalį.

V.2. Pagalbos derėjimo vertinimas

(99) Kaip minėta I skirsnyje, 2007 m. sausio 9 d. priėmus sprendimą, procedūra pagal EB sutarties 88 straipsnio 2 dalį toliau taikoma nuo 2006 m. sausio 1 d.

(100) 2005 m. Bendrijos bendrųjų nuostatų dėl valstybės pagalbos kompensacijos už viešąją paslaugą forma⁽⁵²⁾ (toliau – Bendrosios nuostatos) 25 punkte nurodyta, kad „šios bendrosios nuostatos bus taikomos šešerius metus po jų paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje“. Bendrųjų gairių 26 punkte sakoma, kad „šias bendrąsias nuostatas Komisija taikys visiems pagalbos projektams, apie kuriuos jai bus pranešama, ir priims sprendimą dėl planų po bendrųjų nuostatų paskelbimo Oficialiajame leidinyje, net jei apie tuos planus buvo pranešta iki bendrųjų nuostatų paskelbimo“.

(101) Apie šią pagalbą Lenkijos valdžios institucijos pranešė pagal laikinojo mechanizmo procedūrą (žr. 2005 m. birželio 25 d. sprendimo pradėti procedūrą 88 straipsnio 2 dalį). Taigi, taikomos teisinės nuostatos schemos derė-

jimui 2006–2011 m. laikotarpiu vertinti yra Bendrijos bendrosios nuostatos dėl valstybės pagalbos kompensacijos už viešąją paslaugą forma.

(102) Komisija mano, kad „dabartiniame vidaus rinkos kūrimo etape kompensacija už viešąją paslaugą, kuri yra valstybės pagalba pagal SESV 107 straipsnio 1 dalį, gali būtų pripažinta neprieštaraujanti SESV sutarties 106 straipsnio 2 daliai, jei ji yra būtina visuotinės ekonominės svarbos paslaugų teikimui, o prekybos plėtojimui nedaro tokio poveikio, kuris prieštarautų Bendrijos interesams“.

(103) Siekdama tokios pusiausvyros Komisija, vertindama šios pagalbos derėjimą, taiko Bendrąsias nuostatas. Pagal Bendrąsias nuostatas trys pagrindiniai derėjimo kriterijai yra tai, kad i) paslauga tikrai yra viešoji paslauga (t. y. paslaugos priskyrimas visuotinės ekonominės svarbos paslaugoms nėra akivaizdi klaida), kad ii) įmonei teikti paslaugas patikima oficialiu aktu, kuriame yra minėtų Bendrųjų nuostatų 2.3 dalyje nustatyti elementai, ir kad iii) įmonei už viešųjų paslaugų teikimą nemokama per didelę kompensacija (atsižvelgiant į pagrįstą pelną).

V.2.1. Tikrosios visuotinės ekonominės svarbos paslaugos

(104) Kaip nurodyta Bendrosiose nuostatose, valstybės narės turi didelę veiksmų laisvę nustatyti, kurias paslaugas priskirti visuotinės ekonominės svarbos paslaugoms. Todėl Komisijos uždavinys yra užtikrinti, kad, apibrėžiant visuotinės ekonominės svarbos paslaugas, ši veiksmų laisvė būtų taikoma nedarant akivaizdžių klaidų.

(105) PP patikėtas įpareigojimas teikti viešąsias paslaugas yra įpareigojimas teikti universaliąsias pašto paslaugas pagal Pašto direktyvą (žr. II.2 skirsnį). Universaliųjų pašto paslaugų teikimas visoje Lenkijos teritorijoje siekiant Lenkijos gyventojams teikti vienodas pagrindines paslaugas vienoda kaina – klasikinės visuotinės ekonominės svarbos paslaugų atvejis.

(106) Taigi, PP patikėtos universaliosios pašto paslaugos, kaip apibrėžta SESV 106 straipsnyje, yra visuotinės ekonominės svarbos paslaugos.

V.2.2. Būtinybė parengti įsipareigojimus teikti viešąsias paslaugas apibrėžiančią priemonę ir kompensacijos apskaičiavimo metodus (patikėjimas)

(107) Kaip nurodyta Bendrosiose nuostatose, visuotinės ekonominės svarbos paslaugų sąvoka, kaip apibrėžta EB sutarties 86 straipsnyje, reiškia, kad valstybė atitinkamoms įmonėms patikėjo specialius uždavinius. Vienu ar keliais oficialiais aktais tam tikra įmonė įpareigojama teikti visuotinės ekonominės svarbos paslaugas.

⁽⁵²⁾ OL C 297, 2005 11 29.

- (108) Šiuo atveju 2003 m. liepos 12 d. Pašto įstatymas ir infrastruktūros ministro 2004 m. sausio 9 d. įsakymas dėl universaliųjų pašto paslaugų teikimo sąlygų yra teisės aktai, kuriuose apibrėžiamos ir PP patikimos visuotinės ekonominės svarbos paslaugos – universaliosios pašto paslaugos (žr. II.2, II.3 ir IV.4 skirsnius).
- (109) Pagal minėtų Bendrųjų nuostatų 2.3 dalį tuose aktuose visų pirma turi būti nustatyta:
- tikslus įpareigojimo teikti viešąją paslaugą pobūdis (įpareigojimas teikti universaliąsias pašto paslaugas) (Pašto įstatymo 3 straipsnio 25 dalis),
 - susijusi įmonė (PP) ir susijusi teritorija (visa šalies teritorija) (Pašto įstatymo 3 straipsnio 25 dalis),
 - PP suteiktų išskirtinių teisių pobūdis (Pašto įstatymo 46 straipsnio 2 dalis).
- (110) Nors Pašto įstatymo 52 ir 52a straipsniuose ir finansų ministro 2003 m. gruodžio 24 d. įsakyme jau nustatyti keli kompensavimo principai⁽⁵³⁾, jų nepakanka, kad būtų manoma, jog Bendrųjų nuostatų 12 punkto d ir e papunkčių visiškai laikomasi.
- (111) Šiuo metu pagal Įsakymo 2.2 dalį rezultatai, kurie turi būti priskirti paslaugoms, priskiriami tik „parduotų produktų, prekių ir medžiagų išlaidoms“, „pardavimo išlaidoms“, „bendrosioms ir administracinėms išlaidoms“ ir „palūkanoms iš įsipareigojimų pašto paslaugoms finansuoti, įskaitant užsienio valiutų keitimo kursų skirtumus“. Todėl Komisija mano, kad nacionaliniuose teisės aktuose nurodyti ne visi kriterijai, taikytini skaičiuojant kompensaciją. Dėl to, kad nacionaliniuose teisės aktuose tam tikros išlaidos ir pajamos⁽⁵⁴⁾ visiškai neįtrauktos į punktų, paskirstytinų paslaugoms, sąrašą, nenumatyta ir vėlesnė jų kontrolė bei peržiūra (žr. V.2.3.3 skirsinį).
- (112) 52a straipsnio 4 dalyje nustatomi tam tikri reikalavimai, taikomi UKE tvirtinant subsidiją, kuria kompensuojama pašto bendrovei už įpareigojimo teikti universaliąsias pašto paslaugas vykdymą, t. y. prieš tai turi būti pateikta:
- 1) auditoriaus patikrinta viešojo veiklos vykdytojo finansinė ataskaita; 2) informacija apie tai, kad įvykdytos patikėjimo sąlygos, ir 3) informacija, susijusi su patvirtintais reikalavimais tvarkyti apskaitos dokumentus ir išlaidų apskaitą, kaip nurodyta 52 straipsnio 1 ir 2 dalyse. Dėl tų pačių jau paaiškintų priežasčių ir atsižvelgdama į tai, kad 52 straipsnio 2 dalyje daroma tiesioginė nuoroda į Įsakymą ir tik jame nustatyta, kaip tam tikros išlaidos paskirstomos pagal paslaugas, Komisija mano, kad susijusiam (-iuose) teisės akte (-uose) atsižvelgiama ne į visus skaičiuojant kompensaciją svarbius kriterijus. Taigi, jei atsižvelgta ne į visus skaičiuojant kompensaciją svarbius kriterijus, reikalavimas tam tikruose nacionaliniuose aktuose nurodyti tvarką, kaip išvengti kompensacijos permokos, turėtų būti laikomas nevisiškai įvykdytu. Ribota kasmet atliekamų metinių patikrinimų aprėptis patvirtintina šią prielaidą (daugiau paaiškinta V.2.3.5 skirsnyje). Taip pat neatrodo, kad Komisijos išnagrinėtose nuostatose būtų nustatyta tvarka, kaip grąžinti galimą kompensacijos permoką.
- (113) Todėl Komisija mano, kad i) reikalavimai dėl kompensacijos apskaičiavimo, kontrolės ir peržiūros kriterijų (Bendrųjų nuostatų 12 punkto d papunktis) ir ii) reikalavimas tam tikruose nacionaliniuose aktuose nurodyti tvarką, kaip išvengti kompensacijos permokos (Bendrųjų nuostatų 12 punktas e papunktis) nacionaliniuose teisės aktuose ne visiškai įvykdyti. Be to, dėl jau paaiškintų priežasčių Komisija mano, kad derėtų atitinkamame nacionaliniame akte aiškiai nurodyti metinio patikrinimo tikslą, būtent užtikrinti, kad nebūtų kompensacijos permokos.
- (114) Apibendrinant galima pasakyti, kad patikėjime nėra visų elementų, kurių reikalaujama pagal Bendrąsias nuostatas dėl valstybės pagalbos kompensacijos už viešąją paslaugą forma, konkrečiai nurodytų jų 12 punkto d ir e papunkčiuose. Taigi, antrasis kriterijus gali būti laikomas įvykdytu tik iš dalies ir todėl, siekiant įvertinti, ar yra būtina teikti PP kompensaciją pagal nagrinėjamą priemonę ir siekiant užtikrinti tos kompensacijos derėjimą, turi būti patvirtintos atitinkamos priemonės, pagal kurias būtų įtrauktos išlaidos ir pajamos, nurodytos 128 punkto i papunktyje.
- (115) Schemos įgyvendinimo analizėje, pateiktoje V.2.3 skirsnyje, bus aiškiau nurodytos praktinės neišsamos kriterijų ir kompensacijos permokos išvengimo tvarkos apibrėžimo pasekmės.
- V.2.3. Kompensacijos permokos nebuvimas
- (116) Pagal Bendrųjų nuostatų 14 punktą „[...] kompensacijos suma negali viršyti sumos, kurios reikia padengti išlaidoms, susidariusioms vykdant viešosios paslaugos įsipareigojimus, atsižvelgiant į atitinkamas pajamas ir pagrįstą pelną, gautus vykdant šiuos įsipareigojimus“. Taip pat nurodoma, kad „[...] sąnaudos, į kurias turi būti atsižvelgiama, yra visos sąnaudos, susidariusios teikiant visuotinės ekonominės svarbos paslaugas. [...] Jei įmonė

⁽⁵³⁾ Pvz., bendra kompensacijos suma negali viršyti universaliųjų pašto paslaugų teikimo išlaidų ir pajamų, kurios gaunamos iš tų paslaugų, skirtumo. Žr. papildomus paaiškinimus šio sprendimo II.2, II.3, IV.4 ir V.3.3 skirsniuose.

⁽⁵⁴⁾ Pagal tą pačią terminologiją, vartojamą pelno ir nuostolio ataskaitoje, būsimi rezultatai Įsakyme nepaminėti: pvz., „grynosios pajamos iš produktų, prekių ir medžiagų pardavimo“, „kitos pajamos iš veiklos“, „kitos veiklos išlaidos“, „finansinės pajamos“, „finansinės išlaidos“ ir „nepaprastieji rezultatai“ (tai atitinka pelno ir nuostolio ataskaitos A, G, H, J, K ir M punktus).

užsiima veikla, nesusijusia su visuotinės ekonominės svarbos paslaugų teikimu, gali būti atsižvelgta tik į su visuotinės ekonominės svarbos paslaugų teikimu susijusias sąnaudas [...]“.

(117) PP veikla nėra tik visuotinės ekonominės svarbos paslaugų teikimas (žr. I.1 skirsnį).

(118) Siekiant patvirtinti, kad šis kriterijus įvykdytas, šiuo atveju būtina skaičiais įvertinti išpareigojimą teikti viešąsias paslaugas (universaliasias pašto paslaugas), nustatytą PP pagal patikėjimo aktus, o tada palyginti juos su pranašumu, kurį PP suteikia valstybė.

(119) Lenkijos Pašto įstatymo 52a straipsnyje jau aiškiai teigiama, kad kompensacijos permoka yra draudžiama: „1. Viešasis veiklos vykdytojas, įpareigotas teikti universaliasias pašto paslaugas, iš valstybės biudžeto gauna subsidiją teikiams universaliosios pašto paslaugoms, jei jos yra nuostolingos. 2. Subsidijos suma nustatoma teisės akte – Biudžeto įstatyme atsižvelgiant į principą, kad bendra subsidijos suma negali viršyti skirtumo tarp universalųjų pašto paslaugų teikimo išlaidų ir pajamų, kurios gaunamos iš tų paslaugų [...]“.

V.2.3.1. Faktiškai gauti rezultatai

(120) Komisija nustatė, kad tam tikrų kategorijų pajamų ir išlaidų sumos, nurodytos analitinėje apskaitoje, taip pat įtrauktos į finansines ataskaitas. Dėl to, kad analitinė apskaita atliekama finansinėje apskaitoje⁽⁵⁵⁾ ir kasmet atliekamas nepriklausomas jos auditas (per jį esminių pastabų nepateikta), Komisija neturi priežasčių abejoti, ar nurodytos vidaus pajamos ir išlaidos tikrai buvo gautos ir patirtos.

V.2.3.2. Tinkamas sąskaitų atskyrimas grynojo universalųjų pašto paslaugų rezultato apskaičiavimo tikslais

(121) Kadangi PP ne tik yra visuotinės ekonominės svarbos paslaugų teikėja, bet teikia ir kitas komercines paslaugas, pagal Direktyvos 97/67/EB 14 straipsnio 2 dalį įmonei nustatomas išpareigojimas vidaus apskaitoje atskirti sąskaitas.

(122) Pagal Pašto įstatymo 52 straipsnio 1 dalį PP privalo apskaitą tvarkyti taip, kad būtų galima atskirai apskaičiuoti kiekvienos rezervuotosios paslaugos išlaidas ir nerezervuotųjų paslaugų bendras išlaidas, paslaugas suskirsčius į universaliasias pašto paslaugas ir paslaugas, kurios nėra universaliosios pašto paslaugos.

(123) Komisija patikrino, kad vidaus apskaitos sistemoje aiškiai atskirtos universalųjų (suskirstytos į rezervuotąsias ir

nerezervuotąsias) ir neuniversalųjų paslaugų sąskaitos. Lenkija pateikė įrodymų, kad yra toks atskyrimas, parodydama rezultatus pagal atskiras paslaugų sąskaitas ir bendrus rezultatus pagal paslaugų grupę.

(124) Kaip matyti iš Komisijai pateiktos informacijos ir nacionalinės reguliavimo institucijos atlikto metinio patikrinimo, pagal Pašto įstatymo 52 straipsnio 1 dalies reikalavimus PP rezultatai apskaičiuojami atskirai pagal kiekvieną rezervuotąją paslaugą⁽⁵⁶⁾ ir bendrai pagal kiekvieną iš šių grupių: i) nerezervuotąsias universaliasias pašto paslaugas ir ii) kitas komercines paslaugas (išskyrus visuotinės ekonominės svarbos paslaugas).

(125) Visų pirma 2006 ir 2007 m. nacionalinės reguliavimo institucijos ataskaitose nurodyta, kad PP, kaip viešasis universalųjų pašto paslaugų teikėjas, savo buhalteriją ir išlaidų apskaitą tvarkė taip, kad buvo įmanoma atskirti kiekvienos rezervuotosios paslaugos išlaidas ir bendras nerezervuotųjų paslaugų išlaidas, taip pat pagal Pašto įstatymo 52 straipsnio 1 dalies reikalavimus atskirti universaliasias pašto paslaugas ir neuniversaliasias pašto paslaugas.

(126) Remiantis Lenkijos pateikta informacija apie PP sąskaitų atskyrimą, atliekant išorės tyrimą gautais įrodymais, kad universalųjų ir neuniversalųjų paslaugų apskaita tinkamai atskirta, ir Komisijos atliktais patikrinimais, galima pagrįstai teigti, kad komercinės veiklos ir veiklos, atliekamos PP vykdam išpareigojimą teikti viešąsias paslaugas, apskaitos atskyrimas yra tinkamas. Todėl Komisija laikosi nuomonės, kad PP tinkamai atskiria savo sąskaitas, todėl įmanoma apskaičiuoti kiekvienos rezervuotosios paslaugos išlaidas ir bendras nerezervuotųjų paslaugų, padalytų į universaliasias pašto paslaugas ir neuniversaliasias pašto paslaugas, kaip nurodyta Direktyvos 97/67/EB 14 straipsnio 2 dalyje, išlaidas.

V.2.3.3. Išsamus išlaidų ir pajamų paskirstymas pagal paslaugas

(127) Vykdydama tyrimą Komisiją atliko pateiktų finansinių duomenų išsamumo testą, suderindama PP bendrus duomenis iš analitinės apskaitos su pelno ir nuostolio ataskaita.

⁽⁵⁵⁾ Sudaryta pagal 1994 m. rugsėjo 29 d. Apskaitos aktą.

⁽⁵⁶⁾ Išskyrus „kitus veiklos rezultatus“, „nepaprastuosius rezultatus“ ir tam tikrus „finansinius rezultatus“, kurie paslaugų grupei priskirti tik Komisijai paprašius.

- (128) Komisija nustatė, kad: i) tam tikrų kategorijų, pvz., „kiti veiklos rezultatai“⁽⁵⁷⁾, „nepaprastieji rezultatai“ ir tam tikri „finansiniai rezultatai“, išlaidos ir pajamos nepriskirtos paslaugoms ir kad ii) finansų ministro 2003 m. gruodžio 24 d. įsakyme išlaidų, kurios turėtų būti priskiriamos paslaugoms, rūšys apribojamos iki „parduotų produktų, prekių ir medžiagų išlaidų“, „pardavimo išlaidų“, „bendrijų ir administracinių išlaidų“ ir „palūkanų iš išipareigojimų pašto paslaugoms finansuoti, įskaitant užsienio valiutų keitimo kursų skirtumus“. Santykinė šių išlaidų ir pajamų, kurių paskirstymas pagal nacionalines nuostatas nenumatytas, svarba 2006 m. buvo 2,5 % ir 1,5 % atitinkamų bendrų jų sumų. Nors paslaugoms nepaskirstytos išlaidos ir pajamos pagal jų santykinę svarbą gali būti laikomos praecityje buvusios ribinės, ateityje jų svarba gali būti nemaža.
- (129) Tačiau, kalbant apie praecitį, Lenkija pateikė naujos informacijos, pagal kurią toks „nepaskirstytas rezultatas“ buvo *ex post* priskirtas universaliosioms paslaugoms (rezervuotosioms ir nerezervuotosioms) ir neuniversaliosioms paslaugoms (padalytoms į pašto, finansines ir kitas paslaugas). Be to, Lenkija pateikė toms paslaugoms paskirstyti taikytos metodikos paaiškinimą. Visa tai rodo, kad PP šiems rezultatams paskirstyti taikė pagrįstą metodiką.
- (130) Kitų kategorijų vidaus išlaidos ir pajamos⁽⁵⁸⁾ gali būti suderinamos su pelno ir nuostolio ataskaita.
- (131) Todėl Komisija mano, kad būtina visas pajamas ir išlaidas, nurodytas 128 punkto i papunktyje, sistemingai paskirstyti pagal paslaugas laikantis visiško rezultatų paskirstymo principo ir Bendrosiose nuostatose nustatytų sąlygų.
- V.2.3.4. Tinkamas išlaidų paskirstymo metodas ir tinkamas jo įgyvendinimas
- (132) Kaip teigiama Pašto įstatymo 52 straipsnio 2 dalyje, „ministras, kurio kompetencijai priklauso viešųjų finansų reikalai, pasikonsultavęs su ministru, į kurio kompetencijos sritį patenka paštas ir telekomunikacijos, įsakymu nustato išlaidų paskirstymo metodą, pagrįstą principu, kad toks metodas turi leisti apskaičiuoti vieneto išlaidas atsižvelgiant į 1 skirsnį“.
- (133) Vadovaudamasis minėta 52 straipsnio 2 dalimi 2003 m. gruodžio mėn. finansų ministras išleido įsakymą dėl universaliąsias paslaugas teikiančio veiklos vykdytojo išlaidų paskirstymo metodo, kuriuo įgyvendinama direktyvos 14 straipsnio 3 dalis.
- (134) Nacionalinės reguliavimo institucijos pateiktos ataskaitos rodo, kad PP išlaidas tiesiogiai arba netiesiogiai priskyrė suteiktų paslaugų išlaidoms ir atliko tokių priskyrimą, kaip nustatyta finansų ministro 2003 m. gruodžio 24 d. įsakyme dėl universaliųjų pašto paslaugų teikėjų išlaidų paskirstymo metodo. Nacionalinė reguliavimo institucija kasmet patvirtina, kad PP išlaidos priskirtos taip:
- i) išlaidos, susijusios tik su viena paslauga ar pasaugų grupe, tiesiogiai priskiriamos šiaip paslaugai ar pasaugų grupei pagal apskaitos čekius;
 - ii) išlaidos, tiesiogiai susijusios su keliomis paslaugomis, priskiriamos kiekvienai paslaugai ar pasaugų grupei pagal vertės veiksnį, dėl kurių susidaro išlaidos, susijusios su tam tikra paslauga ar pasaugų grupe, analizę;
 - iii) tuo atveju, jei išlaidų priskirti tiesiogiai neįmanoma, išlaidos, susijusios su keliomis paslaugomis, priskiriamos kiekvienai paslaugai ar pasaugų grupei pagal jų ryšį su konkrečia išlaidų, tiesiogiai susijusių su šia paslauga ar pasaugų grupe;
 - iv) tuo atveju, kai neįmanoma išlaidų priskirti tiesiogiai arba netiesiogiai, kitos išlaidos priskiriamos kiekvienai paslaugai pagal bendrąjį rodiklį, apskaičiuotą kaip tiesiogiai ir netiesiogiai tam tikrai paslaugai ar pasaugų grupei priskirtų išlaidų ir bendrųjų išlaidų, priskirtų visoms paslaugoms ar pasaugų grupėms, santykis.
- (135) Nors 2006 m. tik [...] išlaidų laikyta tiesioginėmis išlaidomis, Komisija neturėjo pagrindo abejoti dėl išlaidų padalijimo į tiesiogines ir netiesiogines teisingumo. Be to, nacionalinės reguliavimo institucijos ir auditorių atlikti patikrinimai leidžia daryti išvadą, kad „tiesioginių išlaidų kontrolė įgyvendinta ir yra veiksminga“.
- (136) Dėl netiesioginių išlaidų (žr. IV.2.1. Išlaidų paskirstymo sistema), Komisija laikosi nuomonės, kad rodikliai, taikyti priskiriant įvairių pagrindinių kategorijų netiesiogines išlaidas (pvz., veiklos išlaidos, transporto išlaidos, tinklo priežiūros išlaidos ir kitos netiesioginės išlaidos) paslaugoms, nors ir riboto skaičiaus, vis tiek yra pagrįsti.
- (137) Pavyzdžiui, atrodo pagrįsta, kad rodiklis, taikomas paskirstant „veiklos išlaidas“, yra „konkrečioms paslaugoms atlikti skirtas darbo laikas, išreikštas minutėmis“⁽⁵⁹⁾, atsižvelgiant į tai, kad sunku tiksliai priskirti

⁽⁵⁷⁾ Pz., PP registruoja kitas veiklos išlaidas, susijusias su verslu, kaip antai nuostoliai atsisakius nefinansinio ilgalaikio turto, gamybos nutraukimo išlaidos, nemokamų paslaugų teikimas, sumokėtos baudos, nuobaudos ir žala, atsargos galimiems nuostoliams ir pagrįstai verslo operacijų rizikai, socialinės gerovės veiklos išlaidos. 2006 m. PP nurodė, kad apie 147 mln. PLN yra kitos veiklos išlaidos.

⁽⁵⁸⁾ Žr. įvairius pateiktus bendrus rezultatus; pavadinimas „Lenkijos pašto paslaugų ir veiklos rezultatai“.

⁽⁵⁹⁾ T. y. paskirstymo centruose, pašto tinklo centre ir pašto paslaugų centre.

paslaugų sąskaitoms įforminimo, rūšiavimo ir pristatymo veiklos, susijusios su įvairių paslaugų teikimu, išlaidas. Komisija žino, kad neseniai į PP apskaitos sistemą įtrauktas išsamesnis veiklos išlaidų paskirstymas, kartu padidintas priskyrimo rodiklių skaičius, ir tai turėtų padidinti vidaus apskaitos informacijos tikslumą.

(138) Rodiklis „pristatytų pašto siuntų svoris“ paskirstant „transporto išlaidas“ atrodo patikimas. Todėl transporto išlaidų paskirstymo paslaugoms tikslu Komisija sutinka su prielaida, kuri yra nustatyto rodiklio pagrindas, kad tokiu pat būdu kiekvienam paslaugos kilogramui reikia išlaidos elemento „transportas“.

(139) Siekiant, kad PP galėtų priskirti „kitas netiesiogines išlaidas“ paslaugoms, ji turi rinkti duomenis apie i) pristatomų pašto siuntų svorį, ii) pristatomų pašto siuntų dydį ir (arba) skaičių ir iii) darbo laiką, kurio reikia įvairioms operacijoms atlikti. Šie statistiniai duomenys renkami atitinkamai pagal „statistinių tyrimų rezultatus“⁽⁶⁰⁾, „paslaugų vertės dydį“⁽⁶¹⁾ ir „darbo krūvio tyrimą“⁽⁶²⁾. Kalbant apie darbo krūvio tyrimą, jis atliekamas kartą per metus per vieną mėnesį ir apima visus pašto skyrius, paskirstymo centrus ir pristatymo regionus. Atskirų paslaugų teikimo procesas skirstomas į labai išsamias operacijas, kurias atlieka PP darbuotojai, kurių standartinis darbo laikas apskaičiuojamas remiantis tokiu tyrimu. Komisija neturi priežasčių abejoti dėl duomenų rinkimo periodiškumo teisingumo.

(140) Galiausiai atrodo, kad „tinklo priežiūros išlaidų“ priskyrimas paslaugoms, kai apskaičiuojama i) tiesioginių išlaidų, ii) netiesioginių veiklos išlaidų ir iii) netiesioginių transporto išlaidų, jau priskirtų paslaugoms, suma, nors ir priimtinas, yra gerokai nutolęs nuo priežastinio ryšio, palyginti su jau minėtais išlaidų paskirstymais.

⁽⁶⁰⁾ Remiantis statistiniu tyrimu, siekiant nustatyti pašto siuntos apytikrą svorį ar rūšį, apskaičiuojama: 1) vidutinė laiškų ir reklaminių pašto, siunčiamų šalies viduje ir į užsienį, masė (išeinančių), padalijus į rezervuotąsias ir nerezervuotąsias paslaugas; 2) vidutinė pašto siuntų, siunčiamų šalies viduje ir į užsienį, masė (išeinančių), padalijus į universaliąsias paslaugas ir sutartines paslaugas; 3) vidutinė laiškų ir siuntų, siunčiamų į užsienį, masė (ateinančių); 4) laiškų ir reklaminių pašto padalijimo į rezervuotąsias ir nerezervuotąsias paslaugas rodikliai; ir 5) oficialios pašto medžiagos (skirstoma į ekonominę ir pirmenybinę pašto medžiagą) rūšiavimo pagal turinį sistema.

⁽⁶¹⁾ Siekiant apskaičiuoti pristatytų siuntų skaičių pagal paslaugas ar paslaugų grupes.

⁽⁶²⁾ Siekiant apskaičiuoti darbo laiką pagal operacijų rūšis.

(141) Dėl didžiosios dalies PP gautų pajamų pobūdžio jos gali būti tiesiogiai priskiriamos paslaugoms. Taigi, Komisija neabejoja dėl „pajamų iš pardavimo“ teisingo priskyrimo paslaugoms.

(142) Lenkijos valdžios institucijos Komisijos prašymu⁽⁶³⁾ turėjo pateikti jai visų rezultatų paskirstymą pagal paslaugų kategorijas (universaliosios paslaugos padalytos į rezervuotąsias ir nerezervuotąsias paslaugas, ir neuniversaliosios paslaugos, padalytos į pašto, finansines ir kitas) ir metodikos, taikytos jas priskiriant paslaugoms, paaiškinimą. Tai, kad reikalaujama informacija buvo pateikta, rodo, jog ši vidaus apskaitos informacija gali būti reikalaujama išsamumo. Komisija metodikoje, taikytoje priskiriant „kitus veiklos rezultatus“⁽⁶⁴⁾, „nepaprastąjį rezultatą“⁽⁶⁵⁾ ir „finansinius rezultatus“⁽⁶⁶⁾, nerado jokios akivaizdžios klaidos.

(143) Komisija taip pat pažymi, kad didelė dalis PP išlaidų paskirstytos paslaugoms proporcingai išlaidoms (apie [...] visų išlaidų paskirstyta paslaugoms proporcingai anksčiau paskirstytoms išlaidoms, visų pirma išlaidoms, priskirtoms kategorijai „kitos išlaidos“, t. y. „bendrosioms, administracinėms ir plėtros išlaidoms“, „pardavimo išlaidoms“ ir „tam tikroms finansinėms išlaidoms“⁽⁶⁷⁾). Taigi, turėtų būti stengiamasi sumažinti, kiek tai įmanoma, priklausomybę nuo proporcijos metodo, taikomo, kai PP taiko sąnaudų apskaitos metodą, kad būtų išlaikytas stipresnis ryšys tarp išlaidų ir paslaugų. Apibendrinant galima pasakyti, kad paskirstymo metodika yra priimtina, bet galėtų būti patobulinta, jei taikomais paskirstymo rodikliais būtų kuo labiau nustatytas ryšys tarp panaudotų išteklių išlaidų ir paslaugos, teikiamos naudojant tokius išteklius.

(144) Šiuo atžvilgiu PP Komisijai pranešė, kad reguliariai įtraukia išsamias nuostatas ir

⁽⁶³⁾ Pradžioje pateiktoje medžiagoje tam tikri rezultatai (pvz., „kiti veiklos rezultatai“, „finansiniai rezultatai“ ir „nepaprastieji rezultatai“) buvo nepaskirstyti paslaugoms. Komisijos prašymu Lenkijos valdžios institucijos pateikė bendrus duomenis, iš kurių matyti visų rezultatų suskirstymas į pagrindines paslaugų kategorijas.

⁽⁶⁴⁾ „Kitos veiklos išlaidos“ proporcingai paskirstomos jau paskirstytoms paslaugų išlaidoms. „Kitos veiklos pajamos iš subsidijų paslaugoms, kurios pagal įstatymus atleistos nuo mokesčių“, visos priskirtos universaliųjų paslaugų grupei. Likusios „kitos veiklos pajamos“ paskirstytos proporcingai tam, kaip paskirstytos kitos veiklos išlaidos.

⁽⁶⁵⁾ 2008 m. „nepaprastosios išlaidos“ (susijusios su pašto skyrių dėl stichinių nelaimių patirtais nuostoliais) ir „nepaprastosios pajamos“ (susijusios su draudimu, gautu po stichinių nelaimių) paskirstytos paslaugų grupei taip pat, kaip ir pašto tinklo išlaidos.

⁽⁶⁶⁾ Finansinės pajamos (išskyrus pajamas, kurios gali būti tiesiogiai priskirtos paslaugų grupei) paslaugų grupėms paskirstytos pagal proporcijas, taikytas paskirstant finansines išlaidas.

⁽⁶⁷⁾ Šios finansinės išlaidos yra palūkanos, valiutų keitimo kursų skirtumai ir transporto priemonių bei kito ilgalaikio turto nuoma.

procedūras⁽⁶⁸⁾, taip pat tobulesnius priskyrimo rodiklius, kurie geriau atspindi priežasties ir pasekmės ryšius tarp patiriamų išlaidų tipų ir jų priskyrimo paslaugoms, siekdama padidinti patikimumą vidaus apskaitos sistemos tikslumo požiūriu. Tuo pačiu tikslu PP siekia į savo valdymo apskaitą iki galo įdiegti veikla pagrįstą sąnaudų apskaitą, ir tai tikrai pagerintų išlaidų, patiriamų teikiant paslaugas, atsekamumą.

- (145) Panašios konkrečios išlaidų padalijimo į tiesiogines ir netiesiogines taisyklės, taip pat padalijimo rodiklių apskaičiavimo taisyklės reguliariai atnaujinamos, pvz., 2007 m. įdiegta tiesioginių išlaidų kontrolės procedūra⁽⁶⁹⁾, kuria siekiama pradėti taikyti paprastesnes paprastų tiesioginių išlaidų ir bendrųjų tiesioginių išlaidų, įtrauktų į paslaugų sąskaitas, kontrolės taisyklės⁽⁷⁰⁾. Be to, tai, kad netiesioginių išlaidų priskyrimo rodikliai nustatomi centriniu lygmeniu⁽⁷¹⁾, turėtų padėti užtikrinti vienesnę tų rodiklių taikymą visoje bendrovėje. Be to, nuo 2007 m. sausio 1 d. Lenkijos pašto organizaciniai padaliniai, kurie apskaičiuoja padalijimo rodiklius, įpareigoti pateikti rodiklius Apskaitos centrui. Šiuo atžvilgiu Komisija pripažįsta, kad PP kontrolės aplinka patobulinta, visų pirma patobulintos kontrolės procedūros, susijusios su tiesioginių ir netiesioginių išlaidų registravimu.
- (146) Be to, nacionalinė reguliavimo institucija parengė rekomendacijas, kuriomis taip pat pašalinti kai kurie kiti trūkumai⁽⁷²⁾, nustatyti per metinį patikrinimą. Lenkijos

⁽⁶⁸⁾ Pvz., 2006 m. PP įtraukė bendrovės išlaidų taisyklės, kuriose suvienodinamas ir aprašomas rodiklių struktūrizavimo metodas, taikomas apskaitant netiesiogines išlaidas, ir aprašomas išlaidų priskyrimo paslaugoms metodas. Bendrovės išlaidų taisyklės reguliariai atnaujinamos. Be to, pagal tiesioginių išlaidų kontrolės procedūrą, PP įdiegtą 2007 m., sistemingai atliekami tokie veiksmai: i) vertinama, ar tam tikros tiesioginės išlaidos gali susidaryti teikiant konkrečią paslaugą; ii) tikrinama, ar tiesioginės išlaidos teisingai paskirstytos paslaugoms; ir iii) stebima, ar kiekviename regioniniame apskaitos centro filiale vienodai registruojamos tiesioginės paslaugų išlaidos. Šiose gairėse taip pat pateikta procedūra, kurios reikėtų laikytis, jei nustatoma kokių nors pažeidimų.

⁽⁶⁹⁾ Kai regioniniai filialai gauna pagrindinės sąskaitų knygos turto vertinimo balansą, susijusį su tiesioginėmis paslaugų išlaidomis, Centrinės apskaitos centro būstinės išlaidų apskaičiavimo departamentas įvertina galimybę, kad nurodytų rūšių tiesioginės išlaidos, patirtos teikiant konkrečią paslaugą, yra tikros, patikrina tiesioginių išlaidų priskyrimo paslaugoms teisingumą ir patikrina, ar tiesioginių išlaidų registravimo būdas konkrečiuose regioniniuose filialuose nuosekliai taikomas. Jei kyla abejonių dėl išlaidų priskyrimo paslaugoms pagal rūšis, išlaidų apskaičiavimo departamento darbuotojas paprašo, kad regioninis filialas pateiktų paaiškinimus. Regioninis padalinys įpareigojamas dar kartą patikrinti šaltinio dokumento, pagal kurį išlaidos įtrauktos į knygas ir patikrintas išlaidų klasifikacijos teisingumas, aprašymą. Jei patikrinimas parodo, kad išlaidos pripažintos teisingai, informuojamas Centrinės apskaitos centro būstinės išlaidų apskaičiavimo departamentas. Jei tiesioginės išlaidos paslaugoms priskirtos neteisingai, įrašas ištaisomas ir išlaidų apskaičiavimo departamentui pateikiama atitinkama informacija.

⁽⁷⁰⁾ Žr. 2007 m. nacionalinės reguliavimo institucijos ataskaitą.

⁽⁷¹⁾ Nustato Apskaitos centro išlaidų apskaičiavimo departamentas.

⁽⁷²⁾ Pvz., vidaus kontrolės aplinkos trūkumai, kaip antai procedūrų, leidžiančių nuosekliai taikyti paskirstymo rodiklius arba kontroliuoti įrašomų duomenų kokybę, nebuvimas, per daug supaprastinti išlaidų paskirstymo metodai.

valdžios institucijų teigimu, jau atsižvelgta arba bus netrukus atsižvelgta į nemažai rekomendacijų⁽⁷³⁾, pateiktų per 2005 ir 2006 m. patikrinimus. Komisija mano, jog svarbu, kad į visas rekomendacijas būtų nedelsiant atsižvelgta, kad vidaus apskaitos informacijos sistema būtų patikimesnė.

- (147) Taigi, remdamasi Lenkijos pateikta informacija apie taikomą išlaidų paskirstymo metodą, Komisija laikosi nuomonės, kad Lenkijos paštas taiko paskirstymo rodiklius, leidžiančius nustatyti pagrįstą priežastinį ryšį tarp paslaugai priskirtų išlaidų ir išlaidų šaltinio. Be to, Komisija pripažįsta, kad PP dėjo pastangų i) stiprindama kontrolės aplinką, susijusią su informacijos valdymu, ir ii) tobulindama išlaidų paskirstymo metodiką, kuri yra kompensacijos apskaičiavimo ateityje pagrindas.
- (148) Tačiau, kaip jau minėta V.2.3.3 skirsnyje, siekiant tinkamai apskaičiuoti grynąjį išpareigojimo teikti universaliąsias pašto paslaugas vykdymo rezultata, taip pat rezultata neuniversaliųjų pašto paslaugų srityje, reikėtų užtikrinti, kad neliktų nepaskirstytų išlaidų ir pajamų ir kad visi rezultatai⁽⁷⁴⁾ (pajamos ir išlaidos) būtų tinkamai paskirstyti kiekvienai rezervuotąją ir nerezervuotąją paslaugai universaliųjų pašto paslaugų srityje ir neuniversaliosioms pašto paslaugoms.

V.2.3.5. Metinis nepriklausomas patikrinimas

- (149) Pagal Pašto įstatymo 52 straipsnio 3 dalį veiklos vykdytojas, kuris teikia universaliąsias pašto paslaugas, kasmet iki kiekvienų metų kovo 31 d. UKE pirmininkui pateikia praėjusių metų atitikties reikalavimams, kurie nustatyti 1 dalyje, deklaraciją. Be to, UKE pirmininkas įpareigojamas patikrinti atitiktį reikalavimams, kurie nustatyti 52 straipsnio 4 dalies 1 ir 2 punktuose.

⁽⁷³⁾ Pvz., 2006 m. PP pradėjo taikyti bendrovės išlaidų taisyklės, kuriomis suvienodinamas ir aprašomas rodiklių struktūrizavimo metodas, taikomas apskaitant netiesiogines išlaidas, ir aprašomas išlaidų priskyrimo paslaugoms metodas. Bendrovės išlaidų taisyklės reguliariai atnaujinamos. Be to, pagal tiesioginių išlaidų kontrolės procedūrą, PP įdiegtą 2007 m., sistemingai atliekami tokie veiksmai: i) vertinama, ar tam tikros tiesioginės išlaidos gali susidaryti teikiant konkrečią paslaugą, ii) tikrinama, ar tiesioginės išlaidos teisingai paskirstytos paslaugoms, ir iii) stebima, ar vienodai registruojamos tiesioginės paslaugų išlaidos kiekviename regioniniame apskaitos centro filiale. Šiose gairėse taip pat pateikta procedūra, kurios reikėtų laikytis, jei nustatoma kokių nors pažeidimų.

⁽⁷⁴⁾ Paslaugoms taip pat turėtų būti priskirti „kiti veiklos rezultatai“, „finansiniai rezultatai“ ir „nepaprastieji rezultatai“.

(150) „Lenkijos veiklos vykdytojas įpareigojamas UKE pirminkui ne vėliau kaip kiekvienų metų liepos 31 d. pateikti auditoriaus patikrintą praėjusių metų finansinę ataskaitą, kurios aprėptis atitiktų 1994 m. rugsėjo 29 d. Apskaitos įstatymą (2002 m. oficialiojo leidinio Nr. 76, 694 punktas, ir 2003 m. Nr. 60, 535 punktas) ir 1 bei 2 punktus.“

(151) Kaip jau nurodyta pirmiau, Komisija gavo išsamias kasmet nacionalinės reguliavimo institucijos kartu su nepriklausomu auditoriumi rengiamas reikalavimų atskirti sąskaitas ir paskirstyti išlaidas įvykdymo ataskaitas. Tose ataskaitose konstatuota, kad PP vidaus apskaita pagrįsta visuotinai pripažintais apskaitos principais, vadinasi, ji tinka skaičiais nustatant papildomas jai patikėtų universaliųjų pašto paslaugų išlaidas, taigi, yra laikomasi Pašto direktyvos 14 straipsnio 3 dalies.

(152) Atsižvelgiant į tai, kad analitinė apskaita tvarkoma bendroje apskaitoje, svarbu, kad ir ji būtų tikrinama. Kasmet atliekamas PP finansinių ataskaitų nepriklausomas auditas (žr. V.2.3.1 skirsnį). Be to, auditorius taip pat tikrina apskaitos įrašų atitiktį išsamiesiems Pašto įstatymo (t. y. 52 straipsnio) reikalavimams.

(153) Tačiau tai, kad UKE kartu su nepriklausoma audito bendrove pateiktose metinėse ataskaitose visada teigiama, jog nepriklausomo metinio patikrinimo aprėptis apribota iki vertinimo, „koku mastu viešasis veiklos vykdytojas įvykdė reikalavimus, nustatytus Pašto įstatymo 52 straipsnyje ir Įsakyme“, ir tikrinamos tik tam tikrų rūšių išlaidos⁽⁷⁵⁾, rodo, kad tvarka, iki šiol taikoma siekiant išvengti kompensacijos permokos, yra nepakankama, jei neįtraukiamos V.2.3.3 skirsnyje nurodytos priemonės. Komisija mano, kad tokio patikrinimo aprėptis yra per siaura, kad būtų tinkamai įgyvendintas patikrinimo tikslas, t. y. užtikrinti, kad nebūtų kompensacijos permokos (žr. Bendrųjų nuostatų 20 straipsnį ir Pašto įstatymo 52a straipsnį⁽⁷⁶⁾).

(154) Todėl, kaip jau minėta V.2.2 skirsnyje, Komisija mano, kad reikia į metinių patikrinimų aprėptį įtraukti ir „kitas pajamas iš veiklos“, „kitas veiklos išlaidas“, „finansines pajamas“, „finansines išlaidas“ ir „nepaprastuosius rezultatus“, taip pat „pajamas iš pardavimo“.

(155) Apibendrinama Komisija laikosi nuomonės, kad sąskaitų patikrinimo aprėptis turi būti išplėsta siekiant užtikrinti,

⁽⁷⁵⁾ T. y. „parduotų produktų, prekių ir medžiagų išlaidos“, „pardavimo išlaidos“, „bendrosios ir administracinės išlaidos“ ir „palūkanos iš įsipareigojimų pašto paslaugoms finansuoti, įskaitant užsienio valiutų keitimo kursų skirtumai“ (žr. Įsakymo 2 straipsnio 2 dalį).

⁽⁷⁶⁾ [...] atsižvelgiant į principą, kad bendra kompensacijos suma negali viršyti skirtumo tarp universaliųjų pašto paslaugų teikimo išlaidų ir pajamų, kurios gaunamos iš tų paslaugų.

kad būtų atsižvelgiama į visų kategorijų išlaidas ir pajamas, svarbias apskaičiuojant kompensacijos sumą.

V.2.3.6. 2009–2011 m. kompensacijos permoka nenumatyta

(156) Remiantis bendrovės prognozėmis (žr. skaičius toliau), numatoma, kad ateinančiais schemos metais PP, vykdydama įsipareigojimą teikti viešąsias paslaugas, nepatirs grynujų nuostolių (daugiau informacijos pateikta 3 priede). Taigi, pagal schemą 2009–2011 m. kompensacija nenumatyta.

2 lentelė

(tūkst. PLZ)

	2006	2007	2008	2009	2010	2011
Pajamos iš įsipareigojimo teikti viešąsias paslaugas	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)
Įsipareigojimo teikti viešąsias paslaugas išlaidos	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)
Grynasis perviršis (*)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)
% marža (grynasis perviršis/ pajamos iš įsipareigojimo teikti viešąsias paslaugas)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)

(*) Visiškai paskirsčius rezultatus (įskaitant finansinius rezultatus ir kitus veiklos rezultatus), išskyrus nepaprastuosius rezultatus.

(157) Kaip matyti iš pateiktų skaičių, PP grynasis perviršis universaliųjų pašto paslaugų srityje kasmet mažėja. Nepaisant tokios faktinės tendencijos, PP prognozuoja nuolatinį šio finansinio rezultato gerėjimą ateinančiais schemos metais. Priežastys, kuriomis paaiškinamas tendencijos pokytis, pagrįstos tuo, kad 2008 m. pabaigoje pradėta įgyvendinti išlaidų optimizavimo programa, kuri turėtų leisti sumažinti išlaidų, taigi, ir laipsniškai pagerinti PP finansinius rezultatus. Šioje programoje pagrindinis dėmesys skiriamas ne tik visuotinės ekonominės svarbos paslaugų sričiai, bet ir PP komercinės veiklos sričiai, nesusijusiai su visuotinės ekonominės svarbos paslaugomis, pvz., kai kurios paslaugos, teikiamos vykdančioms nuostolingą papildomą veiklą, ateityje nebus teikiamos. Be to, sukurtos tam tikros priemonės, kuriomis bus siekiama padidinti pajamas ir visuotinės ekonominės svarbos paslaugų srityje, ir kitose, su tuo nesusijusiose srityse, pvz., nebūtino nekilnojamojo turto pardavimas, tam tikrų finansinių paslaugų modernizavimas siekiant padidinti PP konkurencingumą ir kt.

- (158) Pagrindinės prielaidos, kuriomis remiamasi apskaičiuojant prognozuojamus skaičius, grindžiamos kriterijais, pvz., laukiamas organizacinės struktūros pakeitimo laipsnis, įvairių pašto paslaugų kainų lygiai, kintančios darbo jėgos išlaidos ir kitos išlaidos, darbuotojų skaičius ar makroekonominiai rodikliai (BVP augimas, nedarbo lygis, infliacijos lygis, EUR į PLN ir USD į PLN keitimo kursas).
- (159) Be to, kaip jau minėta, nors pagal Bendrąsias nuostatas PP būtų leista „gauti pagrįstą pelną“, Lenkijos valdžios institucijos Komisijai pranešė, kad pagal galiojančius nacionalinius teisės aktus PP bus kompensuojama tik už nuostolius, patiriamus teikiant universaliąsias pašto paslaugas. Taigi kompensacijos suma neapims pagrįsto pelno, o tai yra papildomas patikinimas, kad ateityje nebus kompensacijos permokos.
- (160) Komisija neturi pagrindo abejoti dėl prielaidų, taikytų apskaičiuojant išlaidas ir pajamas per likusius schemos metus. Be to, tai, kad reguliariai tobulinama PP kontrolės aplinka ir vidaus apskaitos sistema, yra papildomas patikinimas, jog rezultatai teisingai priskiriami visuotinės ekonominės svarbos paslaugoms ir paslaugoms, nesusijusioms su visuotinės ekonominės svarbos paslaugomis.
- (161) Kadangi PP planuoja greitai įdiegti naują sąnaudų apskaitos modelį, pagrįstą sąnaudų nustatymu pagal veiklą (angl. *Activity-based-costing*, ABC), Komisija prašo ją informuoti apie tai per tris mėnesius nuo įdiegimo arba nuo kitokio reikšmingo PP vidaus apskaitos sistemos pakeitimo.

VI. LEIDIMO TRUKMĖ

- (162) Pradžioje Lenkija Komisijos prašė pratęsti tyrimą iki 2012 m. Tačiau atsižvelgdamos į tai, kad dabar galiojančios taisyklės, taikomos vertinant kompensacijos už viešąją paslaugą derėjimą, t. y. Bendrijos bendrosios nuostatos dėl valstybės pagalbos kompensacijos už viešąją paslaugą forma, nustos galioti 2011 m., Lenkijos valdžios institucijos sutiko, kad schema būtų patvirtinta iki 2011 m.
- (163) Atsižvelgdama į tai, Komisija konstatuoja, kad jei kompensacija už išpareigojimo teikti viešąsias paslaugas vykdymą būtų mokama pagal tiriamą 2006–2011 m. laikotarpio schemą, ta kompensacija būtų valstybės pagalba pagal SESV 107 straipsnio 1 dalį ir derėtų pagal SESV 106 straipsnio 2 dalį, jei įvykdomos visos toliau nurodytos sąlygos.

VII. IŠVADA

- (164) Atsižvelgiant į tai, kas nurodyta pirmiau, galima daryti išvadą, kad schema atitinka reikalavimus, nustatytus

Bendrosiose nuostatose, kad Komisija galėtų schemą laikyti derančia, jei įvykdomos šios sąlygos: 1) Lenkija turėtų pagerinti kriterijų, taikomų apskaičiuojant, kontroliuojant ir peržiūrint kompensaciją, apibrėžimą siekiant užtikrinti, kad visi rezultatai būtų priskirti paslaugoms taikant patvirtintą metodiką, 2) Lenkija turėtų patobulinti kompensacijos permokos išvengimo ir grąžinimo tvarką siekiant užtikrinti, kad būtų atsižvelgiama į visus rezultatus, svarbius apskaičiuojant kompensaciją, ir kad būtų taikoma atitinkama kompensacijos permokos grąžinimo tvarka, ir 3) Lenkija užtikrina, kad naujas išlaidų paskirstymo metodas ir toliau derėtų su Direktyvos 97/67/EB 14 straipsnio taisyklėmis, ir šiuo atžvilgiu ji turi Komisiją informuoti per tris mėnesius nuo bet kokio reikšmingo pakeitimo įgyvendinimo PP vidaus apskaitos sistemoje,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Priemonė, kurią Lenkija taiko siekdama *Poczta Polska* suteikti kompensaciją gryniesiems nuostoliams, patiriamiems vykdant išpareigojimą teikti universaliąsias pašto paslaugas, padengti 2006–2011 m., pagal SESV 106 straipsnio 2 dalies nuostatas laikoma derančia su vidaus rinka, jei įvykdomos 2 straipsnyje nustatytos sąlygos.

2 straipsnis

Lenkija privalo imtis būtinų priemonių ir:

- 1) patobulinti kriterijų, taikomų apskaičiuojant, kontroliuojant ir peržiūrint kompensaciją, apibrėžimą siekiant užtikrinti, kad visi rezultatai būtų priskirti paslaugoms taikant patvirtintą metodiką;
- 2) patobulinti kompensacijos permokos išvengimo ir grąžinimo tvarką siekiant užtikrinti, kad būtų atsižvelgiama į visus rezultatus, svarbius apskaičiuojant kompensaciją, ir kad būtų taikoma atitinkama kompensacijos permokos grąžinimo tvarka;
- 3) užtikrinti, kad naujas išlaidų paskirstymo metodas ir toliau derėtų su Direktyvos 97/67/EB 14 straipsnio taisyklėmis, ir šiuo atžvilgiu ji turi Komisiją informuoti per tris mėnesius nuo bet kokio reikšmingo pakeitimo įgyvendinimo PP vidaus apskaitos sistemoje.

3 straipsnis

Lenkija Komisiją informuoja per du mėnesius nuo pranešimo apie šį sprendimą apie priemones, kurių imtasi siekiant laikytis šio sprendimo reikalavimų.

4 straipsnis

Šis sprendimas skirtas Lenkijai.

Priimta Briuselyje 2009 m. gruodžio 15 d.

Komisijos vardu
Neelie KROES
Komisijos narė

1 PRIEDAS

A. 2006 m. išlaidos

(mln. PLN)

		Pašto paslaugos	Finansinės paslaugos	Kita	Iš viso
1.	Tiesioginės išlaidos	(...)	(...)	(...)	(...)
2.	Netiesioginės išlaidos:	(...)	(...)	(...)	(...)
2a	— veiklos išlaidos	(...)	(...)	(...)	(...)
2b	— transporto išlaidos	(...)	(...)	(...)	(...)
2c	— tinklo priežiūros išlaidos	(...)	(...)	(...)	(...)
2d	— kitos netiesioginės išlaidos	(...)	(...)	(...)	(...)
3 = 1 + 2	PASLAUGŲ TEIKIMO IŠLAIDOS	(...)	(...)	(...)	(...)
4.	Bendrosios ir administracinės išlaidos	(...)	(...)	(...)	(...)
5.	Pardavimo ir komercinės veiklos išlaidos	(...)	(...)	(...)	(...)
6.	Finansinės išlaidos	(...)	(...)	(...)	(...)
7.	Kitos veiklos išlaidos	(...)	(...)	(...)	(...)
8 = 3–7	BENDROSIOS IŠLAIDOS	(...)	(...)	(...)	(...)

(%)

		Pašto paslaugos	Finansinės paslaugos	Kita	Iš viso
1.	Tiesioginės išlaidos	(...)	(...)	(...)	(...)
2.	Netiesioginės išlaidos:	(...)	(...)	(...)	(...)
2a	— veiklos išlaidos	(...)	(...)	(...)	(...)
2b	— transporto paslaugos	(...)	(...)	(...)	(...)
2d	— tinklo priežiūros išlaidos	(...)	(...)	(...)	(...)
2c	— kitos netiesioginės išlaidos	(...)	(...)	(...)	(...)
3 = 1 + 2	PASLAUGŲ TEIKIMO IŠLAIDOS	(...)	(...)	(...)	(...)
4.	Bendrosios ir administracinės išlaidos	(...)	(...)	(...)	(...)
5.	Pardavimo ir komercinės veiklos išlaidos	(...)	(...)	(...)	(...)
6.	Finansinės išlaidos	(...)	(...)	(...)	(...)
7.	Kitos veiklos išlaidos	(...)	(...)	(...)	(...)
8 = 3–7	BENDROSIOS IŠLAIDOS	100,0	100,0	100,0	100,0

B. 2006 m. pajamos

(mln. PLN)

		Pašto paslaugos	Finansinės paslaugos	Kita	Iš viso
1.	Pajamos iš pardavimo	(...)	(...)	(...)	(...)
2.	Finansinės pajamos	(...)	(...)	(...)	(...)
3.	Kitos pajamos iš veiklos	(...)	(...)	(...)	(...)
4 = 1-3	BENDROSIOS PAJAMOS	(...)	(...)	(...)	(...)

(%)

		Pašto paslaugos	Finansinės paslaugos	Kita	Iš viso
1.	Pajamos iš pardavimo	(...)	(...)	(...)	(...)
2.	Finansinės pajamos	(...)	(...)	(...)	(...)
3.	Kitos pajamos iš veiklos	(...)	(...)	(...)	(...)
4 = 1-3	BENDROSIOS PAJAMOS	100,0	100,0	100,0	100,0

2 PRIEDAS

2006 m. rezultatai pašto paslaugų srityje

(tūkst. PLN)

Specifikacija		Pašto paslaugos				
		Universaliosios		Iš viso universalųjų	Neuniversaliosios paslaugos	Iš viso pašto paslaugų
		Rezervuotosios	Nerezervuotosios			
		1	2	3 = 1 + 2	4	5 = 3 + 4
1	Pajamos iš pardavimo	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)
2	Finansinės pajamos	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)
3	Kitos pajamos iš veiklos	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)
A	Iš viso pajamų (A = 1 + 2 + 3)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)
4	Tiesioginės išlaidos	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)
5	Netiesioginės išlaidos (5 = 5a + 5b + 5c + 5d)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)
5a	Ekspluatacinės išlaidos (technologinės paslaugos)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)
5b.	Pristatytos pašto medžiagos išlaidos	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)
5c.	Fiksuotosios pašto tinklo priežiūros išlaidos	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)
5d.	Kitos netiesioginės išlaidos	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)
6	Bendrosios įmonės išlaidos	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)
7	Pardavimo išlaidos	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)
8	Finansinės išlaidos	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)
9	Kitos veiklos išlaidos	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)
B	Iš viso išlaidų B = 4 + 5 + 6 + 7 + 8 + 9	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)
C	Rezultatas C = A - B	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)

3 PRIEDAS

2006–2011 m. universaliųjų pašto paslaugų rezultatai

Pajamos iš universaliųjų pašto paslaugų

(tūkst. PLZ)

	2006	2007	2008	2009 (*)	2010 (*)	2011 (*)
Pajamos iš įsipareigojimo teikti viešąsias paslaugas (**)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)

(*) Prognozuojami skaičiai.

(**) Nepaprastosios pajamos neįtrauktos.

Universaliųjų pašto paslaugų išlaidos

(tūkst. PLZ)

	2006	2007	2008	2009 (*)	2010 (*)	2011 (*)
Įsipareigojimo teikti viešąsias paslaugas išlaidos (**)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)
Tiesioginės išlaidos	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)
Netiesioginės išlaidos	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)
Veiklos išlaidos (technologinės paslaugos)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)
Pašto siuntų pristatymo išlaidos	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)
Fiksuotosios pašto tinklo priežiūros išlaidos	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)
Kitos netiesioginės išlaidos	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)
Bendrosios išlaidos (visos įmonės išlaidos)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)
Pardavimo išlaidos	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)
Finansinės išlaidos	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)
Kitos veiklos išlaidos	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)

(*) Prognozuojami skaičiai.

(**) Nepaprastosios išlaidos neįtrauktos.

TARPTAUTINIAIS SUSITARIM AIS ĮSTEIGTŲ ORGANŲ PRIIMTI AKTAI

JUNGTINIO BENDRIJOS IR ŠVEICARIJOS ORO TRANSPORTO KOMITETO, ĮSTEIGTO
EUROPOS BENDRIJOS IR ŠVEICARIJOS KONFEDERACIJOS SUSITARIMU DĖL ORO
TRANSPORTO, SPRENDIMAS Nr. 2/2010

2010 m. lapkričio 26 d.

kuriuo keičiamas Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl oro transporto
priedas

(2010/816/ES)

BENDRIJOS IR ŠVEICARIJOS ORO TRANSPORTO KOMITETAS,

atsižvelgdamas į Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimą dėl oro transporto (toliau –
Susitarimas), ypač į jo 23 straipsnio 4 dalį,

NUSPRENDĖ:

Vienintelis straipsnis

Susitarimo priedas pakeičiamas šio sprendimo priedu.

Priimta Ženevoje 2010 m. lapkričio 26 d.

Jungtinio komiteto vardu

Europos Sąjungos delegacijos vadovas

Daniel CALLEJA CRESPO

Šveicarijos delegacijos vadovas

Peter MÜLLER

PRIEDAS

Šiame Susitarime:

- remiantis 2009 m. gruodžio 1 d. įsigaliojusia Lisabonos sutartimi, Europos Sąjunga pakeičia Europos bendriją ir perima Europos bendrijos teises bei pareigas,
- kai šiame priede nurodytuose teisės aktuose pateikiamos nuorodos į Europos bendrijos, kurią pakeitė Europos Sąjunga, valstybes nares arba reikalaujama, kad būtų sąsaja su jomis, Susitarime laikoma, kad tokios nuorodos taikomos ir Šveicarijai arba reikalavimui dėl sąsajos su Šveicarija,
- nuorodos į Tarybos reglamentus (EEB) Nr. 2407/92 ir Nr. 2408/92, daromos Susitarimo 4, 15, 18, 27 ir 35 straipsniuose, laikomos nuorodomis į Reglamentą (EB) Nr. 1008/2008,
- nepažeidžiant šio Susitarimo 15 straipsnio, toliau išvardytuose Bendrijos direktyvose ir reglamentuose nurodyta sąvoka „Bendrijos oro vežėjas“ apibūdinamas ir oro vežėjas, kuriam išduota licencija oro susisiekimui vykdyti ir kurio pagrindinė veiklos vieta, ir, jeigu tokia yra, registruotoji būstinė yra Šveicarijoje pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1008/2008 nuostatas. Nuorodos į Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2407/92 laikomos nuorodomis į Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1008/2008,
- tolesniuose tekstuose pateikiamos nuorodos į Sutarties 81 ir 82 straipsnius arba į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 101 ir 102 straipsnius laikomos nuorodomis į šio Susitarimo 8 ir 9 straipsnius.

1. Aviacijos liberalizavimas ir kitos civilinės aviacijos taisyklės

Nr. 1008/2008

2008 m. rugsėjo 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas dėl oro susisiekimo paslaugų teikimo Bendrijoje bendrųjų taisyklių

Nr. 2000/79

2000 m. lapkričio 27 d. Tarybos direktyva dėl Europos aviakompanijų asociacijos (AEA), Europos transporto darbuotojų federacijos (ETF), Europos skrydžių įgulų asociacijos (ECA), Europos regioninių aviakompanijų asociacijos (ERA) ir Tarptautinės oro vežėjų asociacijos (IACA) Europos susitarimo dėl civilinės aviacijos mobiliųjų darbuotojų darbo laiko organizavimo

Nr. 93/104

1993 m. lapkričio 23 d. Tarybos direktyva dėl tam tikrų darbo laiko organizavimo aspektų su pakeitimais, padarytais:

— Direktyva 2000/34/EB

Nr. 437/2003

2003 m. vasario 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas dėl statistinių ataskaitų apie keleivių, krovinių ir pašto vežimą oro transportu

Nr. 1358/2003

2003 m. liepos 31 d. Komisijos reglamentas, įgyvendinantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 437/2003 dėl statistikos ataskaitų apie keleivių, krovinių ir pašto vežimą oro transportu ir iš dalies keičiantis jo I ir II priedus

Nr. 785/2004

2004 m. balandžio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas dėl draudimo reikalavimų oro vežėjams ir orlaivių naudotojams su pakeitimais, padarytais:

— Komisijos reglamentu (ES) Nr. 285/2010

Nr. 95/93

1993 m. sausio 18 d. Tarybos reglamentas dėl laiko tarpinių paskirstymo Bendrijos oro uostuose bendrųjų taisyklių (1–12 straipsniai) su pakeitimais, padarytais

— Reglamentu (EB) Nr. 793/2004

Nr. 2009/12

2009 m. kovo 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva dėl oro uostų mokesčių (Šveicarijoje taikytina nuo 2011 m. liepos 1 d.)

Nr. 96/67

1996 m. spalio 15 d. Tarybos direktyva dėl patekimo į Bendrijos oro uostuose teikiamų antžeminių paslaugų rinką

(1–9, 11–23 ir 25 straipsniai)

Nr. 80/2009

2009 m. sausio 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas dėl elgesio su kompiuterinėmis rezervavimo sistemomis kodekso ir panaikinantį Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2299/89

2. Konkurencijos taisyklės

Nr. 3975/87

1987 m. gruodžio 14 d. Tarybos reglamentas, nustatantis konkurencijos taisyklių taikymo oro transporto sektoriaus įmonėms tvarką (6 straipsnio 3 dalis), su pakeitimais, padarytais

— Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1/2003 (1–13, 15–45 straipsniai)

Nr. 1/2003

2002 m. gruodžio 16 d. Tarybos reglamentas dėl konkurencijos taisyklių, nustatytų Sutarties 81 ir 82 straipsniuose, įgyvendinimo (1–13, 15–45 straipsniai)

(Kiek minėtasis reglamentas susijęs su šio Susitarimo taikymu. Šio reglamento įtraukimas nedaro įtakos šiame Susitarime numatytam užduočių paskirstymui)

Reglamentas Nr. 17/62 panaikintas Reglamentu 1/2003, išskyrus 8 straipsnio 3 dalį, kuri ir toliau taikoma sprendimams, priimtiems pagal Sutarties 81 straipsnio 3 dalį prieš šio reglamento taikymo pradžią, iki tų sprendimų galiojimo pabaigos.

Nr. 773/2004

2004 m. balandžio 7 d. Komisijos reglamentas dėl bylų nagrinėjimo Komisijoje pagal Sutarties 81 ir 82 straipsnius tvarkos su pakeitimais, padarytais:

— Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1792/2006

Nr. 139/2004

2004 m. sausio 20 d. Tarybos reglamentas dėl koncentracijų tarp įmonių kontrolės (EB Susijungimų reglamentas)

(1–18 straipsniai, 19 straipsnio 1–2 dalys, 20–23 straipsniai)

Pagal Susijungimų reglamento 4 straipsnio 5 dalį Europos bendrijai ir Šveicarijai taikomos toliau nurodytos nuostatos:

1. Jeigu, kaip apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 139/2004 3 straipsnyje, atsiranda ne Bendrijos masto, kaip apibrėžta minėtojo reglamento 1 straipsnyje, koncentracija, kurią galima patikrinti remiantis mažiausiai trijų EB valstybių narių ir Šveicarijos Konfederacijos nacionaliniais konkurencijos teisės aktais, minėtojo reglamento 4 straipsnio 2 dalyje nurodyti asmenys arba įmonės, prieš pateikdami pranešimą kompetentingoms institucijoms, gali argumentuotu pareiškimu pranešti EB Komisijai, kad Komisija turėtų patikrinti koncentraciją.
2. Europos Komisija visus pagal Reglamento (EB) Nr. 139/2004 4 straipsnio 5 dalį ir pirmesnę dalį pateiktus pareiškimus nedelsdama perduoda Šveicarijos Konfederacijai.
3. Jeigu Šveicarijos Konfederacija pareiškia nesutinkanti su prašymu perduoti svarstyti klausimą, kompetentinga Šveicarijos konkurencijos institucija išlaiko savo įgaliojimus, ir pagal šią dalį Šveicarijos Konfederacija svarstyti klausimo neperduoda.

Atsižvelgiama į Susijungimų reglamento 4 straipsnio 4 ir 5 dalyse, 9 straipsnio 2 ir 6 dalyse bei 22 straipsnio 2 dalyje nurodytus terminus:

1. Europos Komisija nedelsdama perduoda kompetentingai Šveicarijos konkurencijos institucijai visus susijusius dokumentus pagal 4 straipsnio 4 ir 5 dalis, 9 straipsnio 2 ir 6 dalis bei 22 straipsnio 2 dalį.
2. Reglamento (EB) Nr. 139/2004 4 straipsnio 4 ir 5 dalyse, 9 straipsnio 2 ir 6 dalyse bei 22 straipsnio 2 dalyje nurodyti terminai Šveicarijos Konfederacijai pradedami skaičiuoti nuo tos dienos, kurią kompetentinga Šveicarijos konkurencijos institucija gauna atitinkamus dokumentus.

Nr. 802/2004

2004 m. balandžio 7 d. Komisijos reglamentas, įgyvendinantis Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 dėl koncentracijų tarp įmonių kontrolės (1–24 straipsniai), su pakeitimais, padarytais:

— Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1792/2006

Nr. 2006/111

2006 m. lapkričio 19 d. Komisijos direktyva dėl finansinių santykių tarp valstybių narių ir valstybinių įmonių skaidrumo ir dėl finansinio skaidrumo tam tikrose įmonėse

Nr. 487/2009

2009 m. gegužės 25 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 487/2009 dėl Sutarties 81 straipsnio 3 dalies taikymo tam tikrų grupių susitarimams ir suderintiems veiksams oro transporto sektoriuje

3. Aviacijos sauga

Nr. 216/2008

2008 m. vasario 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas dėl bendrųjų taisyklių civilinės aviacijos srityje ir įsteigiantis Europos aviacijos saugos agentūrą, panaikinantį Tarybos direktyvą 91/670/EEB, Reglamentą (EB) Nr. 1592/2002 ir Direktyvą 2004/36/EB, su pakeitimais, padarytais:

— Komisijos reglamentu (EB) Nr. 690/2009,

— Reglamentu (EB) Nr. 1108/2009.

Agentūra ir Šveicarijoje turi teisę naudotis pagal reglamento nuostatas jai suteiktais įgaliojimais.

Komisija ir Šveicarijoje turi teisę naudotis pagal 11 straipsnio 2 dalį, 14 straipsnio 5 ir 7 dalis, 24 straipsnio 5 dalį, 25 straipsnio 1 dalį, 38 straipsnio 3 dalies i punktą, 39 straipsnio 1 dalį, 40 straipsnio 3 dalį, 41 straipsnio 3 ir 5 dalis, 42 straipsnio 4 dalį, 54 straipsnio 1 dalį ir 61 straipsnio 3 dalį jai suteiktais įgaliojimais dėl sprendimų.

Nepaisant Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl oro transporto priedo antroje įtraukoje numatyto horizontalaus suderinimo, nėra laikoma, kad reglamento 65 straipsnyje ar toje nuostatoje minimo Sprendimo 1999/468/EB nuostatose daromos nuorodos į „valstybes nares“ taikomos Šveicarijai.

Jokia šio reglamento nuostata nėra aiškinama taip, kad pagal ją būtų galima EASA perduoti įgaliojimus veikti Šveicarijos vardu pagal tarptautinius susitarimus kitais tikslais, nei siekiant padėti jai vykdyti pagal tuos susitarimus priimtus įsipareigojimus.

Reglamento tekstas Susitarime pritaikomas taip:

a) 12 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

- i) 1 dalyje po žodžio „Bendrijos“ įterpiama frazė „arba Šveicarijos“;
- ii) 2 dalies a punkte po žodžio „Bendrijos“ įterpiama frazė „arba Šveicarijos“;
- iii) 2 dalies b ir c punktai išbraukiami;
- iv) įtraukiama ši dalis:

„3. Kai Bendrija derasi su trečiąja šalimi, kad būtų sudarytas susitarimas, kuriame būtų numatyta, kad valstybė narė arba Agentūra gali išduoti pažymėjimus, remdamasi tos trečiosios šalies aviacijos institucijų išduotais pažymėjimais, ji deda visas pastangas, kad ir Šveicarijai būtų pasiūlyta sudaryti tokį susitarimą su ta trečiąja šalimi. Šveicarija savo ruožtu siekia su trečiosiomis šalimis sudaryti susitarimus, atitinkančius Bendrijos susitarimus.“

b) 29 straipsnis papildomas šia dalimi:

„4. Nukrypstant nuo Europos Bendrijų kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygų 12 straipsnio 2 dalies a punkto, Šveicarijos piliečiai, turintys visas piliečiams suteikiamas teises, gali būti pagal sutartį įdarbinti Agentūros vykdomojo direktoriaus.“

c) 30 straipsnis papildomas šia dalimi:

„Šveicarija Agentūrai taiko šio priedo A priede pateiktą Protokolą dėl Europos Sąjungos privilegijų ir imunitetų pagal A priedo priedėlį.“

d) 37 straipsnis papildomas šia dalimi:

„Šveicarija visateisiškai dalyvauja valdyboje ir joje turi tokias pat teises ir įsipareigojimus kaip ir Europos Sąjungos valstybės narės, išskyrus teisę balsuoti.“

e) 59 straipsnis papildomas šia dalimi:

„12. Šveicarija prisideda prie 1 straipsnio b punkte nurodyto finansinio įnašo pagal šią formulę:

$$S (0,2/100) + S [1 - (a + b) 0,2/100] c/C,$$

kur:

S = Agentūros biudžeto dalis, kuri nedengiama iš 1 dalies c ir d punktuose paminėtų mokesčių ir rinkliavos,

a = asocijuotųjų valstybių skaičius,

b = ES valstybių narių skaičius,

c = Šveicarijos įnašas į Tarptautinės civilinės aviacijos organizacijos (TCAO) biudžetą,

C = visas ES valstybių narių ir asocijuotųjų valstybių įnašas į TCAO biudžetą.“

f) 61 straipsnis papildomas šia dalimi:

„Nuostatos, susijusios su Bendrijos atliekama Agentūros veikloje dalyvaujančių subjektų finansine kontrole Šveicarijoje, išdėstytos šio priedo B priede.“

g) Į reglamento II priedą įtraukiami šie orlaiviai kaip gaminiai, kuriems taikomas 2003 m. rugsėjo 24 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1702/2003, nustatančio orlaivio tinkamumo skraidyti ir orlaivio bei susijusių jo gaminių, dalių ir prietaisų tinkamumo naudoti aplinkos atžvilgiu pažymėjimų išdavimą bei projektavimo ir gamybinių organizacijų sertifikavimą įgyvendinančias taisykles ⁽¹⁾, 2 straipsnio 3 dalies a punkto ii papunktis:

orlaiviai [HB-ID]] – tipas CL600–2B19,

orlaiviai [HB-IKR, HB-IMY, HB-IWY] – tipas „Gulfstream G-IV“,

orlaiviai [HB-IMJ, HB-IVZ, HB-JES] – tipas „Gulfstream G-V“,

orlaiviai [HB-XJF, HB-ZCW, HB-ZDF] – tipas MD900.

Nr. 1108/2009

2009 m. spalio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas, iš dalies keičiantis Reglamento (EB) Nr. 216/2008 nuostatas dėl aerodromų, oro eismo valdymo ir oro navigacijos paslaugų bei panaikinantis Direktyvą 2006/23/EB

Nr. 91/670

1991 m. gruodžio 16 d. Tarybos direktyva dėl personalo licencijų vykdyti civilinės aviacijos funkcijas abipusio pripažinimo

(1–8 straipsniai)

Nr. 3922/91

1991 m. gruodžio 16 d. Tarybos reglamentas dėl techninių reikalavimų ir administracinės tvarkos suderinimo civilinės aviacijos srityje (1–3 straipsniai, 4 straipsnio 2 dalis, 5–11 ir 13 straipsniai) su pakeitimais, padarytais:

— Reglamentu (EB) Nr. 1899/2006,

— Reglamentu (EB) Nr. 1900/2006,

— Komisijos reglamentu (EB) Nr. 8/2008,

— Komisijos reglamentu (EB) Nr. 859/2008.

Nr. 94/56

1994 m. lapkričio 21 d. Tarybos direktyva, nustatanti civilinės aviacijos avarijų ir incidentų tyrimo pagrindinius principus

(1–13 straipsniai)

⁽¹⁾ OL L 243, 2003 9 27, p. 6.

Nr. 2004/36

2004 m. balandžio 21 d. Parlamento ir Tarybos direktyva dėl trečiųjų šalių orlaivių, kurie naudojami Bendrijos oro uostais, saugos (1–9 ir 11–14 straipsniai) su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais

— Komisijos direktyva 2008/49/EB

Nr. 351/2008

2008 m. balandžio 16 d. Komisijos reglamentas dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2004/36/EB taikymo nustatant prioritetus, pagal kuriuos peronuose tikrinami į Bendrijos oro uostus atskridę orlaiviai

Nr. 768/2006

2006 m. gegužės 19 d. Komisijos reglamentas, įgyvendinantis Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2004/36/EB informacijos apie Bendrijos oro uostais besinaudojančių orlaivių saugą rinkimo ir keitimosi ta informacija bei informacijos sistemos valdymo atžvilgiu

Nr. 2003/42

2003 m. birželio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva dėl civilinės aviacijos įvykių pranešimų (1–12 straipsniai)

Nr. 1321/2007

2007 m. lapkričio 12 d. Komisijos reglamentas, nustatantis įgyvendinimo taisykles, pagal kurias centrinėje saugykloje integruojama civilinės aviacijos įvykių informacija, kuria keičiamasi pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą

Nr. 1330/2007

2007 m. rugsėjo 24 d. Komisijos reglamentas, nustatantis informacijos apie civilinės aviacijos įvykius, nurodytus Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2003/42/EB 7 straipsnio 2 dalyje, suinteresuotosioms šalims skleidimo taisyklių taikymą

Nr. 736/2006

2006 m. gegužės 16 d. Komisijos reglamentas dėl Europos aviacijos saugos agentūros darbo metodų vykdant standartizacijos patikrinimus

Nr. 1702/2003

2003 m. rugsėjo 24 d. Reglamentas, nustatantis orlaivio tinkamumo skraidyti ir orlaivio bei susijusių jo gaminių, dalių ir prietaisų tinkamumo naudoti aplinkos atžvilgiu pažymėjimų išdavimą bei projektavimo ir gamybinių organizacijų sertifikavimą įgyvendinančias taisykles, su pakeitimais, padarytais:

— Komisijos reglamentu (EB) Nr. 335/2007,

— Komisijos reglamentu (EB) Nr. 381/2005,

— Komisijos reglamentu (EB) Nr. 375/2007,

— Komisijos reglamentu (EB) Nr. 706/2006,

— Komisijos reglamentu (EB) Nr. 287/2008,

— Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1057/2008,

— Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1194/2009.

Susitarime reglamento nuostatos aiškinamos atsižvelgiant į šį pakeitimą:

2 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

3, 4, 6, 8, 10, 11, 13 ir 14 dalyse data „2003 m. rugsėjo 28 d.“ pakeičiama „Bendrijos ir Šveicarijos oro transporto komiteto sprendimo, kuriuo į reglamento priedą įtraukiamas Reglamentas (EB) Nr. 216/2008, įsigaliojimo diena“.

Nr. 2042/2003

2003 m. lapkričio 20 d. Komisijos reglamentas dėl orlaivių nepertraukiamojo tinkamumo skraidyti ir aviacijos produktų, dalių bei prietaisų tinkamumo naudoti ir šias užduotis atliekančių organizacijų bei darbuotojų patvirtinimo su pakeitimais, padarytais:

— Komisijos reglamentu (EB) Nr. 707/2006,

— Komisijos reglamentu (EB) Nr. 376/2007,

— Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1056/2008,

— Komisijos reglamentu (ES) Nr. 127/2010.

Nr. 104/2004

2004 m. sausio 22 d. Komisijos reglamentas, nustatantis taisyklės dėl Europos aviacijos saugos agentūros Apeliacinės valdybos organizacijos ir sudėties

Nr. 593/2007

2007 m. gegužės 31 d. Komisijos reglamentas dėl Europos aviacijos saugos agentūros renkamų mokesčių ir rinkliavų su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais:

— Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1356/2008

Nr. 2111/2005

2005 m. gruodžio 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas dėl oro vežėjų, kuriems taikomas draudimas vykdyti veiklą Bendrijoje, Bendrijos sąrašo sudarymo ir oro transporto keleivių informavimo apie skrydį vykdančio oro vežėjo tapatybę bei panaikinantį Direktyvos 2004/36/EB 9 straipsnį

Nr. 473/2006

2006 m. kovo 22 d. Komisijos reglamentas, nustatantis oro vežėjų, kuriems galioja Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 2111/2005 II skyriuje nurodytas draudimas vykdyti veiklą Bendrijoje, Bendrijos sąrašo taikymo taisyklės

Nr. 474/2006

2006 m. kovo 22 d. Komisijos reglamentas, sudarantis oro vežėjų, kuriems taikomas Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 2111/2005 II skyriuje nurodytas draudimas vykdyti veiklą Bendrijoje, Bendrijos sąrašą, su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais:

— Komisijos reglamentu (ES) Nr. 1071/2010 ⁽¹⁾

4. Aviacijos saugumas

Nr. 300/2008

2008 m. kovo 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas dėl civilinės aviacijos saugumo bendrųjų taisyklių ir panaikinantį Reglamentą (EB) Nr. 2320/2002

⁽¹⁾ Šis reglamentas taikomas Šveicarijoje iki jo galiojimo ES pabaigos.

Nr. 272/2009

2009 m. balandžio 2 d. Komisijos reglamentas, kuriuo papildomi Reglamento (EB) Nr. 300/2008 Europos Parlamento ir Tarybos priede nustatyti bendrieji pagrindiniai civilinės aviacijos saugumo standartai, su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— Komisijos reglamentu (ES) Nr. 297/2010

Nr. 1254/2009

2009 m. gruodžio 18 d. Komisijos reglamentas (ES), kuriuo nustatomi kriterijai, kurių laikydamosi valstybės narės gali netaikyti bendrųjų pagrindinių civilinės aviacijos saugumo standartų ir imtis alternatyvių saugumo priemonių

Nr. 18/2010

2010 m. sausio 8 d. Komisijos reglamentas (ES), iš dalies keičiantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 300/2008 nuostatas dėl nacionalinių civilinės aviacijos saugumo kokybės kontrolės programų reikalavimų

Nr. 72/2010

2010 m. sausio 26 d. Komisijos reglamentas (ES), kuriuo nustatoma Komisijos atliekamų patikrinimų aviacijos saugumo srityje tvarka

Nr. 185/2010

2010 m. kovo 4 d. Komisijos reglamentas (ES), kuriuo nustatomos išsamios priemonės bendriesiems pagrindiniams aviacijos saugumo standartams įgyvendinti, su pakeitimais, padarytais:

— Komisijos reglamentu (ES) Nr. 357/2010,

— Komisijos reglamentu (ES) Nr. 358/2010,

— Komisijos reglamentu (ES) Nr. 573/2010,

— Komisijos reglamentu (ES) Nr. 983/2010.

Nr. 2010/774

2010 m. balandžio 13 d. Komisijos sprendimas (ES), kuriuo nustatomos visapusiškos bendriesiems pagrindiniams aviacijos saugumo standartams įgyvendinti skirtos priemonės, kuriose pateikiama Reglamento (EB) Nr. 300/2008 18 straipsnio a punkte nurodyta informacija, su pakeitimais, padarytais:

— Komisijos sprendimu 2010/2604/ES,

— Komisijos sprendimu 2010/3572/ES.

5. Oro eismo valdymas

Nr. 549/2004

2004 m. kovo 10 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas, nustatantis bendro Europos dangaus sukūrimo pagrindą (pagrindų reglamentas), su pakeitimais, padarytais:

— Reglamentu (EB) Nr. 1070/2009

Komisija Šveicarijoje turi teisę naudotis pagal 6, 8, 10, 11 ir 12 straipsnius jai suteiktais įgaliojimais.

10 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

2 dalyje frazė „Bendrijos lygmens“ turėtų būti pakeista fraze „Bendrijos lygmens, įskaitant Šveicariją“.

Nepaisant Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl oro transporto priedo antroje įtraukoje numatyto horizontalaus suderinimo, nėra laikoma, kad Reglamento (EB) Nr. 549/2004 5 straipsnyje ar toje nuostatoje minimo Sprendimo 1999/468/EB nuostatose daromos nuorodos į „valstybes nares“ taikomos Šveicarijai.

Nr. 550/2004

2004 m. kovo 10 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas dėl oro navigacijos paslaugų teikimo bendrame Europos danguje (Paslaugų teikimo reglamentas) su pakeitimais, padarytais:

— Reglamentu (EB) Nr. 1070/2009

Komisija Šveicarijoje turi teisę naudotis pagal 9a, 9b, 15a, 16 ir 17 straipsnius jai suteiktais įgaliojimais.

Reglamento nuostatos Susitarime iš dalies keičiamos taip:

a) 3 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

2 dalyje po žodžio „Bendrijoje“ įterpiama frazė „ir Šveicarijoje“.

b) 7 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

1 dalyje po žodžio „Bendrijoje“ įterpiama frazė „ir Šveicarijoje“ ir 6 dalyje po žodžio „Bendrijos“ įterpiama frazė „ir Šveicarijos“.

c) 8 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

1 dalyje po žodžio „Bendrijoje“ įterpiama frazė „ir Šveicarijoje“.

d) 10 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

1 dalyje po žodžio „Bendrijoje“ įterpiama frazė „ir Šveicarijoje“.

e) 16 straipsnio 3 dalis pakeičiama taip:

„3. Komisija skiria savo sprendimą valstybėms narėms ir praneša apie tai paslaugų teikėjui, jei jis yra teisiškai susijęs.“

Nr. 551/2004

2004 m. kovo 10 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas dėl bendro Europos dangaus oro erdvės organizavimo ir naudojimo (Oro erdvės reglamentas) su pakeitimais, padarytais:

— Reglamentu (EB) Nr. 1070/2009

Komisija Šveicarijoje turi teisę naudotis pagal 3a, 6 ir 10 straipsnius jai suteiktais įgaliojimais.

Nr. 552/2004

2004 m. kovo 10 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas dėl Europos oro eismo valdymo tinklo sąveikos (Sąveikos reglamentas) su pakeitimais, padarytais:

— Reglamentu (EB) Nr. 1070/2009

Komisija Šveicarijoje turi teisę naudotis pagal 4 straipsnį, 7 straipsnį ir 10 straipsnio 3 dalį jai suteiktais įgaliojimais.

Reglamento nuostatos Susitarime iš dalies keičiamos taip:

a) 5 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

2 dalyje po žodžio „Bendrijoje“ įterpiama frazė „ar Šveicarijoje“.

b) 7 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

4 dalyje po žodžio „Bendrijoje“ įterpiama frazė „ar Šveicarijoje“.

c) III priedas iš dalies keičiamas taip:

3 skirsnio antroje ir paskutinėje įtraukose po žodžio „Bendrijoje“ įterpiama frazė „ar Šveicarijoje“.

Nr. 2096/2005

2005 m. gruodžio 20 d. Komisijos reglamentas, nustatantis bendruosius oro navigacijos paslaugų teikimo reikalavimus, su pakeitimais, padarytais:

— Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1315/2007,

— Komisijos reglamentu (EB) Nr. 482/2008,

— Komisijos reglamentu (EB) Nr. 668/2008.

Komisija Šveicarijoje turi teisę naudotis pagal 9 straipsnį jai suteiktais įgaliojimais.

Nr. 2150/2005

2005 m. gruodžio 23 d. Komisijos reglamentas, nustatantis lankstaus oro erdvės naudojimo bendrąsias taisykles

Nr. 1033/2006

2006 m. liepos 4 d. Komisijos reglamentas, nustatantis bendro Europos dangaus priešskrydinio etapo skrydžių planų procedūrų reikalavimus

Nr. 1032/2006

2006 m. liepos 6 d. Komisijos reglamentas, nustatantis automatinų sistemų, kurias skrydžių valdymo tarnybos naudoja keisdamosi skrydžio duomenimis, perduodamos pranešimus, derindamos ir vienos kitai perduodamos skrydžių valdymą, reikalavimus, su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— Komisijos reglamentu (EB) Nr. 30/2009

Nr. 1794/2006

2006 m. gruodžio 6 d. Komisijos reglamentas, nustatantis bendrąją mokesčių už oro navigacijos paslaugas sistemą (Šveicarijoje taikytinas nuo atitinkamų Šveicarijos teisės aktų įsigaliojimo dienos, tačiau ne vėliau kaip nuo 2012 m. sausio 1 d.)

Nr. 2006/23

2006 m. balandžio 5 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva dėl Bendrijos skrydžių vadovo licencijos

Nr. 730/2006

2006 m. gegužės 11 d. Komisijos reglamentas dėl oro erdvės klasifikavimo ir skrydžių pagal regimųjų skrydžių taisykles vykdymo (RST) virš 195 skrydžių lygio

Nr. 219/2007

2007 m. vasario 27 d. Tarybos reglamentas dėl bendros įmonės naujos kartos Europos oro eismo vadybos sistemai (SESAR) sukurti įsteigimo su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1361/2008

Nr. 633/2007

2007 m. birželio 7 d. Komisijos reglamentas, nustatantis pranešimo apie skrydžio duomenis ir paskaičiuotąjį laiką perdavimo protokolo, naudojamo pranešti, koordinuoti ir perduoti skrydžių valdymui iš vienos skrydžių valdymo tarnybos į kitą, taikymo reikalavimus

Nr. 1265/2007

2007 m. spalio 26 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1265/2007, nustatantis oro–žemės kalbinio ryšio kanalų, naudojamų bendrame Europos danguje, išskirtymo reikalavimus

Nr. 29/2009

2009 m. sausio 16 d. Komisijos reglamentas, nustatantis bendro Europos dangus duomenų ryšio paslaugų reikalavimus

Nr. 262/2009

2009 m. kovo 30 d. Komisijos reglamentas, kuriuo nustatomi suderinto S režimo užklausklio kodų skyrimo ir naudojimo bendrame Europos danguje reikalavimai

Nr. 73/2010

2010 m. sausio 26 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 73/2010, kuriuo nustatomi bendro Europos dangaus oro navigacijos duomenų ir informacijos kokybės reikalavimai

Nr. 255/2010

2010 m. kovo 25 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 255/2010, kuriuo nustatomos bendrosios oro eismo srautų valdymo taisyklės

6. Aplinka ir triukšmas

Nr. 2002/30

2002 m. kovo 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva dėl taisyklių ir tvarkos, reglamentuojančios triukšmingų operacijų apribojimų įvedimą Bendrijos oro uostuose, nustatymo (1–12 ir 14–18 straipsniai)

(Taikomi I priedo pakeitimai, susiję su Akto dėl Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos stojimo sąlygų ir sutarčių, kuriomis yra grindžiama Europos Sąjunga, pritaikomųjų pataisų II priedo 8 skyriaus (Transporto politika) G skirsnio (Oro transportas) 2 punktu.)

Nr. 89/629

1989 m. gruodžio 4 d. Tarybos direktyva dėl civilinių ikigarsinių reaktyvinių lėktuvų triukšmo skleidimo ribojimo

(1–8 straipsniai)

Nr. 2006/93/EB

2006 m. gruodžio 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2006/93/EB dėl lėktuvų, kuriems taikomi Tarptautinės civilinės aviacijos konvencijos antrosios redakcijos (1988 m.) 16 priedo 1 tomo II dalies 3 skyriaus reikalavimai, naudojimo reglamentavimo

7. Vartotojų apsauga

Nr. 90/314

1990 m. birželio 13 d. Tarybos direktyva dėl kelionių, atostogų ir organizuotų išvykų paketų

(1–10 straipsniai)

Nr. 93/13

1993 m. balandžio 5 d. Tarybos direktyva dėl nesąžiningų sąlygų sutartyse su vartotojais

(1–11 straipsniai)

Nr. 2027/97

1997 m. spalio 9 d. Tarybos reglamentas dėl oro vežėjo atsakomybės nelaimingų atsitikimų atveju (1–8 straipsniai) su pakeitimais, padarytais:

— Reglamentu (EB) Nr. 889/2002

Nr. 261/2004

2004 m. vasario 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas, nustatantis bendras kompensavimo ir pagalbos keleiviams taisykles atsisakymo vežti ir skrydžių atšaukimo arba atidėjimo ilgam laikui atveju, panaikinančias Reglamentą (EEB) Nr. 295/91

(1–18 straipsniai)

Nr. 1107/2006

2006 m. liepos 5 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas dėl neįgalių asmenų ir ribotos judėsenos asmenų teisių keliaujant oru

8. Įvairios nuostatos

Nr. 2003/96

2003 m. spalio 27 d. Tarybos direktyva, pakeičianti Bendrijos energetikos produktų ir elektros energijos mokesčių struktūrą

(14 straipsnio 1 dalies b punktas ir 14 straipsnio 2 dalis)

9. Priedai

A. Protokolas dėl Europos Bendrijų privilegijų ir imunitetų

B. Nuostatos, susijusios su Europos Sąjungos atliekama Europos aviacijos saugos agentūros (EASA) veikloje dalyvaujančių Šveicarijos subjektų finansine kontrole

A PRIEDAS

PROTOKOLAS DĖL EUROPOS SĄJUNGOS PRIVILEGIJŲ IR IMUNITETŲ

AUKŠTOSIOS SUSITARIANČIOSIOS ŠALYS,

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad remiantis Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 343 straipsniu ir Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutarties 191 straipsniu Europos Sąjunga ir Europos atominės energijos bendrija valstybių narių teritorijose naudojasi privilegijomis ir imunitetais, būtinais joms paskirtoms užduotims įvykdyti,

SUSITARĖ dėl toliau nurodytų nuostatų, kurios pridedamos prie Europos Sąjungos sutarties, Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo ir Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutarties:

I SKYRIUS

EUROPOS SĄJUNGOS NUOSAVYBĖ, LĖŠOS, TURTAS IR VEIKLA*1 straipsnis*

Sąjungos patalpos ir pastatai yra neliečiami. Juose neatliekama krata, jie nerekvizuojami, nekonfiskuojami ir neekspropriuojami. Be Teisingumo Teismo leidimo Sąjungos nuosavybei ir turtui netaikomos jokios administracinės ar teisinės suvaržymo priemonės.

2 straipsnis

Sąjungos archyvai yra neliečiami.

3 straipsnis

Sąjunga, jos turtas, pajamos ir kita nuosavybė yra atleidžiama nuo visų tiesioginių mokesčių.

Esant galimybei, valstybių narių Vyriausybės imasi atitinkamų priemonių, kad būtų netaikomi arba kompensuojami netiesioginiai ar apyvartos mokesčiai, įeinantys į kilnojamojo ar nekilnojamojo turto kainą, tais atvejais, kai Sąjunga savo oficialiam naudojimui perka didelės vertės pirkinius, į kurių kainą įskaičiuojami minimi mokesčiai. Tačiau šios nuostatos netaikomos tais atvejais, kai jos gali iškreipti konkurenciją Sąjungoje.

Jokios mokesčių lengvatos netaikomos už komunalines paslaugas.

4 straipsnis

Sąjungos oficialiam naudojimui skirtiems daiktams netaikomi jokie muitai, importo ir eksporto draudimai ar apribojimai; taip importuotų daiktų šalies, į kurią jie importuoti, teritorijoje negalima nei mokamai, nei nemokamai perleisti kitiems, išskyrus atvejus, kai tai daroma tos šalies Vyriausybės patvirtintomis sąlygomis.

Sąjungos leidiniams taip pat netaikomi jokie muitai, importo ir eksporto draudimai ar apribojimai.

II SKYRIUS

INFORMACIJOS PERDAVIMAS IR LEIDIMAI (LAISSEZ-PASSER)*5 straipsnis*

Oficialiam Sąjungos institucijų informacijos ir visų jų dokumentų perdavimui kiekvienos valstybės narės teritorijoje galioja tos pačios nuostatos kaip toje valstybėje esančioms diplomatinėms atstovybėms.

Oficiali Sąjungos institucijų korespondencija ir kita oficiali jų perduodama informacija necenzūruojamos.

6 straipsnis

Tarybos nustatytos formos leidimą (*laissez-passer*), kurį valstybių narių valdžios institucijos pripažįsta kaip galiojantį kelionės dokumentą, Sąjungos institucijų pirmininkai gali išduoti šių institucijų nariams ir tarnautojams. Šie leidimai išduodami pareigūnams ir kitiems tarnautojams pagal Sąjungos pareigūnų tarnybos nuostatus ir kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygas.

Komisija gali sudaryti susitarimus dėl šių leidimų pripažinimo galiojančiais kelionės dokumentais trečiųjų šalių teritorijose.

III SKYRIUS

EUROPOS PARLAMENTO NARIAI

7 straipsnis

Laisvam Europos Parlamento narių, vykstančių į Europos Parlamento posėdžius ir grįžtantiems iš jų, judėjimui netaikomi jokie administraciniai ar kitokie apribojimai.

Mutinio tikrinimo ir valiutos keitimo kontrolės atžvilgiu Europos Parlamento nariams:

- a) jų pačių Vyriausybės sudaro tokias pat sąlygas, kokios yra sudaromos aukšto rango pareigūnams, keliaujantiems į užsienį laikinų oficialių vizitų;
- b) kitų valstybių narių Vyriausybės sudaro tokias pat sąlygas, kokios yra sudaromos užsienio Vyriausybių atstovams laikinų oficialių vizitų metu.

8 straipsnis

Europos Parlamento nariai neapklausiami, nesulaikomi ir netraukiami teisinė atsakomybėn dėl einant pareigas pareikštos nuomonės ar balsavimo.

9 straipsnis

Europos Parlamento nariai sesijų metu naudojami:

- a) savo valstybės teritorijoje – imunitetais, kurie toje valstybėje yra suteikiami parlamento nariams;
- b) visų kitų valstybių narių teritorijose – imunitetu, saugančiu nuo bet kokios sulaikymo priemonės ir patraukimo teisinė atsakomybėn.

Imunitetas taip pat galioja Europos Parlamento nariams vykstant į Europos Parlamento posėdžių vietą arba grįžtant iš jos.

Imunitetu negali naudotis narys, užkluptas darant nusikaltimą, taip pat joks imunitetas negali sukliudyti Europos Parlamentui pasinaudoti savo teise atšaukti vieno iš narių imunitetą.

IV SKYRIUS

VALSTYBIŲ NARIŲ ATSTOVAI, DALYVAUJANTYS EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ VEIKLOJE

10 straipsnis

Sąjungos institucijų veikloje dalyvaujantys valstybių narių atstovai, jų patarėjai ir techniniai ekspertai, eidami savo pareigas, vykdamai į susitikimų vietą ir grįždami iš jos, naudojami visomis įprastomis privilegijomis, imunitetais ir lengvatomis.

Šis straipsnis taikomas ir Sąjungos patariamųjų organų nariams.

V SKYRIUS

EUROPOS SAJUNGOS PAREIGŪNAI IR KITI TARNAUTOJAI

11 straipsnis

Sąjungos pareigūnams ir kitiems tarnautojams, nepriklausomai nuo jų pilietybės, kiekvienos valstybės narės teritorijoje:

- a) pagal Sutarčių nuostatas dėl pareigūnų ir kitų tarnautojų atsakomybės Sąjungai ir dėl Europos Sąjungos Teisingumo Teismo jurisdikcijos spręsti Sąjungos ir jų pareigūnų bei kitų tarnautojų ginčus suteikiamas imunitetas, saugantis nuo patraukimo teisinė atsakomybėn už bet kokius veiksmus, atliktus einant pareigas, įskaitant pasakytas ar rašytines kalbas. Šis imunitetas lieka galiojanti ir jiems nustojus eiti pareigas;
- b) kartu su sutuoktiniu ir išlaikomais šeimos nariais netaikomi imigracijos apribojimai bei užsieniečių registracijos formalumai;
- c) taikant valiutų ar jų keitimo taisykles, sudaromos tokios pat sąlygos, kokios toje šalyje paprastai yra sudaromos tarptautinių organizacijų pareigūnams;

- d) pirmą kartą atvykstantiems į konkrečią šalį eiti pareigų suteikiama teisė be maito importuoti savo baldus ir asmeninį turtą, taip pat be maito, toje šalyje baigus kadenciją, iš tos šalies reeksportuoti savo baldus ir turtą, jeigu tos šalies, kurioje naudojama šia teise, Vyriausybė abiem atvejais nėra nustačiusi kokių nors, jos požiūriu, būtinų sąlygų;
- e) suteikiama teisė asmeniniam naudojimui be maito importuoti ir vėliau reeksportuoti automobilį, įsigytą pagal vidaus rinkos sąlygas šalyje, kurioje gyveno prieš tai, arba toje šalyje, kurios piliečiai jie yra, jeigu atitinkamos šalies Vyriausybė abiem atvejais nėra nustačiusi kokių nors, jos požiūriu, būtinų sąlygų.

12 straipsnis

Remiantis Europos Parlamento ir Tarybos pagal įprastą teisėkūros procedūrą priimtais reglamentais nustatytais sąlygomis ir tvarka bei pasikonsultavus su atitinkamomis institucijomis Sąjungos pareigūnai ir kiti tarnautojai moka Sąjungai mokesčius nuo algos, darbo užmokesčio ir kitų tarnybinių pajamų, kurias moka Sąjunga.

Iš Sąjungos gaunami algai, darbo užmokesčiui ir kitoms tarnybinėms pajamoms netaikomi nacionaliniai mokesčiai.

13 straipsnis

Pajamų mokesčio, turto mokesčio ir palikimo mokesčio taikymo tikslais bei tarp Sąjungos valstybių narių pasirašytų sutarčių dėl dvigubo apmokestinimo išvengimo taikymo tikslais Sąjungos pareigūnai ir kiti tarnautojai, kurie vien tik todėl, kad eina pareigas Sąjungos tarnyboje, įgyja gyvenamąją vietą kitos valstybės narės nei šalies, kur prieš pradėdami eiti pareigas buvo jų nuolatinė gyvenamoji vieta mokesčių mokėjimo tikslais, teritorijoje, yra laikomi ir šalyje, kurioje faktiškai gyvena, ir toje, kurioje yra jų nuolatinė gyvenamoji vieta, mokesčių mokėjimo tikslais išlaikiusiais nuolatinę gyvenamąją vietą pastarojoje šalyje, jei ji yra Sąjungos narė. Ši nuostata taikoma ir sutuoktiniui, jei jis atskirai neužsiima mokama veikla, bei vaikams, kuriuos išlaiko ir kuriais rūpinasi šiame straipsnyje minimi asmenys.

Pirmesnėje pastraipoje minimiems asmenims priklausantis jų buvimo šalyje esantis kilnojamas turtas yra atleidžiamas nuo toje šalyje galiojančio palikimo mokesčio; apskaičiuojant palikimo mokestį, tokia nuosavybė yra laikoma esančia nuolatinės gyvenamosios vietos mokesčių mokėjimo tikslais šalyje, atsižvelgiant į trečiųjų šalių teises ir į galimą tarptautinių sutarčių dėl dvigubo apmokestinimo nuostatų taikymą.

Taikant šio straipsnio nuostatas neatsižvelgiama į nuolatinę gyvenamąją vietą, kurią minėti asmenys įsigijo eidami pareigas kitose tarptautinėse organizacijose.

14 straipsnis

Europos Parlamentas ir Taryba, priimdami reglamentus pagal įprastą teisėkūros procedūrą ir pasikonsultavę su atitinkamomis institucijomis, nustato Sąjungos pareigūnų ir kitų tarnautojų socialinio draudimo išmokų sistemą.

15 straipsnis

Europos Parlamentas ir Taryba, priimdami reglamentus pagal įprastą teisėkūros procedūrą ir pasikonsultavę su kitomis atitinkamomis institucijomis, nustato Sąjungos pareigūnų ir kitų tarnautojų, kuriems taikomos visos arba kai kurios 11 straipsnio, 12 straipsnio antrosios dalies ir 13 straipsnio nuostatos, kategorijas.

Į tokias kategorijas suskirstytų pareigūnų ir kitų tarnautojų pavardės, rangai ir adresai yra periodiškai pateikiami valstybių narių Vyriausybėms.

VI SKYRIUS

PRIE EUROPOS SĄJUNGOS AKREDITUOTŲ TREČIŲJŲ ŠALIŲ MISIJŲ PRIVILEGIJOS IR IMUNITETAI

16 straipsnis

Valstybė narė, kurios teritorijoje yra Sąjungos būstinė, suteikia įprastus diplomatinis imunitetus ir privilegijas prie Sąjungos akredituotoms trečiųjų šalių misijoms.

VII SKYRIUS

BENDROSIOS NUOSTATOS*17 straipsnis*

Privilegijos, imunitetai ir lengvatos Sąjungos pareigūnams ir kitiems tarnautojams taikomi tikrai vadovaujantis Sąjungos interesais.

Kiekviena Sąjungos institucija privalo atšaukti savo pareigūno ar kito tarnautojo imunitetą, jei, šios institucijos nuomone, tokio imuniteto atšaukimas neprieštarauja Sąjungos interesams.

18 straipsnis

Taikydamos šį protokolą, Sąjungos institucijos bendradarbiauja su atsakingomis suinteresuotųjų valstybių narių valdžios institucijomis.

19 straipsnis

11–14 straipsniai ir 17 straipsnis taikomi Komisijos nariams.

20 straipsnis

11–14 straipsniai ir 17 straipsnis taikomi Europos Sąjungos Teisingumo Teismo teisėjams, generaliniams advokatams, sekretoriui ir teisėjų pranešėjų padėjėjams nepažeidžiant Protokolo dėl Europos Sąjungos Teisingumo Teismo statuto 3 straipsnyje išdėstytų teisėjų ir generalinių advokatų imunitetą, saugantį nuo patraukimo teisinėn atsakomybėn, reglamentuojančių nuostatų.

21 straipsnis

Šis protokolas taip pat taikomas Europos investicijų bankui, jo organų nariams, personalui ir valstybių narių atstovams, dalyvaujantiems jo veikloje, nepažeidžiant Protokolo dėl banko statuto nuostatų.

Be to, Europos investicijų bankas yra atleidžiamas nuo bet kokio apmokestinimo ar panašaus pobūdžio prievolių bet kokio jo kapitalo padidėjimo atveju ir nuo įvairių formalumų, kurie gali būti su tuo susiję, valstybėje, kurioje yra banko buveinė. Jo išformavimas ar likvidavimas taip pat negali būti apmokestinimo priežastis. Ir pagaliau pagal Statutą vykdomai banko ir jo organų veiklai netaikomas joks apyvartos mokestis.

22 straipsnis

Šis protokolas taip pat taikomas Europos centriniam bankui, jo organų nariams ir jo personalui nepažeidžiant Protokolo dėl Europos centrinių bankų sistemos ir Europos centrinio banko statuto nuostatų.

Be to, Europos centrinis bankas yra atleidžiamas nuo bet kokio apmokestinimo ar panašaus pobūdžio prievolių bet kokio jo kapitalo padidėjimo atveju ir nuo įvairių formalumų, kurie gali būti su tuo susiję, valstybėje, kurioje yra banko buveinė. Banko ir jo organų veiklai, vykdomai pagal Europos centrinių bankų sistemos ir Europos centrinio banko statutą, netaikomas joks apyvartos mokestis.

*A Priedo Priedėlis***PROTOKOLO DĖL EUROPOS SĄJUNGOS PRIVILEGIJŲ IR IMUNITETŲ TAIKYMO ŠVEICARIJOJE TVARKA**

1. Taikymas Šveicarijai

Bet kokia Protokole dėl Europos Sąjungos privilegijų ir imunitetų (toliau – Protokolas) daroma nuoroda į valstybes nares turi būti laikoma nuoroda ir į Šveicariją, nebent toliau pateiktose nuostatose nustatyta kitaip.

2. Agentūros atleidimas nuo netiesioginių mokesčių (įskaitant PVM)

Iš Šveicarijos eksportuojamoms prekėms ir paslaugoms Šveicarijos pridėtinės vertės mokestis (PVM) netaikomas. Pagal Protokolo 3 straipsnio antrąją pastraipą PVM lengvata taikoma sugrąžinant už Agentūrai Šveicarijoje tiekiamas prekes ir teikiamas paslaugas, kuriomis ji oficialiai naudojasi, sumokėtą mokestį. Nuo PVM atleidžiama tuo atveju, jei bendra faktinė prekių ir paslaugų pirkimo kaina, nurodyta sąskaitoje faktūroje ar lygiaverčiame dokumente, yra ne mažesnė nei 100 Šveicarijos frankų (įskaitant mokestį).

PVM grąžinamas Šveicarijos federalinės mokesčių administracijos pagrindiniam PVM skyriui pateikus tuo tikslu Šveicarijos parengtas formas. Prašymai dėl grąžinimo paprastai apsvarstomi per tris mėnesius nuo prašymo ir reikiamų patvirtinamųjų dokumentų pateikimo.

3. Su Agentūros darbuotojais susijusių taisyklių taikymo tvarka

Atsižvelgiant į Protokolo 12 straipsnio antrąją pastraipą, Šveicarija pagal savo nacionalinės teisės nuostatas pareigūnų ir kitų Agentūros tarnautojų, kaip apibrėžta Reglamento (Euratomas, EAPB, EEB) Nr. 549/69 ⁽¹⁾ 2 straipsnyje, atlyginimams, darbo užmokesčiui ir tarnybinėms pajamoms, kuriuos moka ir savo naudai vidaus mokesčiu apmokestina Europos Sąjunga, netaiko federalinių, kantonų ir savivaldybių mokesčių.

Taikant Protokolo 13 straipsnį, Šveicarija nelaikoma valstybe nare pagal šio priedėlio 1 punktą.

Agentūros pareigūnai ir kiti tarnautojai, taip pat jų šeimos nariai, kurie priklauso Europos Sąjungos pareigūnams ir kitiems tarnautojams taikomai socialinio draudimo sistemai, neprivalo tapti Šveicarijos socialinio draudimo sistemos nariais.

Europos Sąjungos Teisingumo Teismas turi išimtinę jurisdikciją spręsti visus su Agentūros ar Komisijos ir jų darbuotojų santykiais susijusius klausimus dėl Tarybos reglamento (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 259/68 ⁽²⁾ ir kitų Europos Sąjungos teisės nuostatų, kuriomis nustatomos darbo sąlygos, taikymo.

⁽¹⁾ 1969 m. kovo 25 d. Tarybos reglamentas (Euratomas, EAPB, EEB) Nr. 549/69, nustatantis Europos Bendrijų pareigūnų ir kitų tarnautojų kategorijas, kurioms taikomos Bendrijų protokolo dėl privilegijų ir imunitetų 12 straipsnio, 13 straipsnio antrosios pastraipos ir 14 straipsnio nuostatos (OL L 74, 1969 3 27, p. 1). Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Tarybos reglamentu (EB, Euratomas) Nr. 1749/2002 (OL L 264, 2002 10 2, p. 13).

⁽²⁾ 1968 m. vasario 29 d. Tarybos reglamentas (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 259/68, nustatantis Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatus ir kitų Europos Bendrijų tarnautojų įdarbinimo sąlygas bei Komisijos pareigūnams laikinai taikomas specialias priemones (Kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygos) (OL L 56, 1968 3 4, p. 1). Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Tarybos reglamentu (EB, Euratomas) Nr. 2104/2005 (OL L 337, 2005 12 22, p. 7).

B PRIEDAS

EUROPOS AVIACIJOS SAUGOS AGENTŪROS VEIKLOJE DALYVAUJANČIŲ ŠVEICARIJOS SUBJEKTŲ FINANSINĖ KONTROLĖ

1 straipsnis

Tiesioginis bendravimas

Agentūra ir Komisija tiesiogiai bendrauja su visais Šveicarijoje įsikūrusiais asmenimis ar subjektais, kurie dalyvauja Agentūros veikloje: rangovais, Agentūros programų dalyviais, Agentūros arba Bendrijos biudžeto išmokų gavėjais ar subrangovais. Šie asmenys Komisijai ir Agentūrai gali tiesiogiai perduoti bet kokią svarbią informaciją ar dokumentus, kuriuos jie turi pateikti laikydamiesi šiame sprendime nurodytų priemonių, sudarytų sutarčių ar susitarimų ir pagal tas sutartis ar susitarimus priimtų sprendimų.

2 straipsnis

Patikrinimai

1. Pagal 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento ⁽¹⁾ ir 2003 m. kovo 26 d. Agentūros valdybos priimtą finansinį reglamentą, 2002 m. gruodžio 23 d. Komisijos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 dėl finansinio pagrindų reglamento, skirtą įstaigoms, minėtoms Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento 185 straipsnyje ⁽²⁾, ir pagal kitas šiame sprendime nurodytas priemones, su Šveicarijoje įsisteigusiais gavėjais sudarytose sutartyse ar susitarimuose bei priimtuose sprendimuose gali būti numatyta, kad Agentūros ir Komisijos pareigūnai arba kiti Agentūros ir Komisijos įgalioti asmenys bet kuriuo metu gavėjų ir jų subrangovų patalpose gali atlikti mokslinį, finansinį, technologinį ar kitokį auditą.

2. Agentūros ir Komisijos pareigūnams ir kitiems Agentūros ir Komisijos įgaliotiems asmenims sudaromos tinkamos sąlygos pateikti į patalpas, susipažinti su darbais, dokumentais ir visa reikiama informacija, įskaitant informaciją elektronine forma, kad jie galėtų tinkamai atlikti tokį auditą. Tokia priegosis teisė aiškiai nurodoma sutartyse ar susitarimuose, sudarytuose šiame sprendime nurodytomis priemonėmis įgyvendinti.

3. Europos Audito Rūmai turi tokias pat teises kaip ir Komisija.

4. Auditas gali būti atliekamas, jei nepraėjo penkeri metai nuo šio sprendimo galiojimo pabaigos, arba laikantis sutartyse, susitarimuose ar priimtuose sprendimuose numatytų terminų.

5. Šveicarijos federalinei audito tarnybai iš anksto pranešama apie Šveicarijos teritorijoje planuojamą atlikti auditą. Toks informavimas nėra numatyta teisinė sąlyga auditui vykdyti.

3 straipsnis

Patikrinimai vietoje

1. Pagal šį susitarimą Komisijai (OLAF) suteikiami įgaliojimai Šveicarijos teritorijoje atlikti patikrinimą ir inspektavimą vietoje, laikantis 1996 m. lapkričio 11 d. Tarybos reglamente (Euratomas, EB) Nr. 2185/96 dėl Komisijos atliekamų patikrinimų ir inspektavimų vietoje siekiant apsaugoti Europos Bendrijų finansinius interesus nuo sukčiavimo ir kitų pažeidimų nustatytų sąlygų ir tvarkos ⁽³⁾.

2. Komisija, ruošdamasi atlikti ir atlikdama patikrinimą bei inspektavimą vietoje, glaudžiai bendradarbiauja su Šveicarijos federaline audito tarnyba ar kitomis Šveicarijos federalinės audito tarnybos paskirtomis kompetentingomis Šveicarijos institucijomis, kurioms tinkamu laiku pranešama apie patikrinimo ir inspektavimo objektą, tikslą bei teisinį pagrindą, kad jos galėtų suteikti visą reikiamą pagalbą. Tuo tikslu Šveicarijos kompetentingų institucijų pareigūnai gali dalyvauti vietoje atliekamame patikrinime ir inspektavime.

3. Susijusioms kompetentingoms Šveicarijos institucijoms pageidaujant, Komisija patikrinimą ir inspektavimą vietoje gali atlikti drauge su tomis institucijomis.

⁽¹⁾ OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

⁽²⁾ OL L 357, 2002 12 31, p. 72.

⁽³⁾ OL L 292, 1996 11 15, p. 2.

4. Jei dalyvaujantieji programoje nesutinka, kad būtų atliktas patikrinimas ar inspektavimas vietoje, Šveicarijos institucijos, laikydamosi nacionalinių taisyklių, suteikia Komisijos inspektoriams reikalingą pagalbą, kad šie galėtų įvykdyti savo pareigą ir atlikti patikrinimą ar inspektavimą vietoje.

5. Komisija kuo greičiau praneša Šveicarijos federalinei audito tarnybai apie bet koki faktą ar įtarimą, susijusį su pažeidimu, apie kurį ji sužinojo atlikdama patikrinimą ar inspektavimą vietoje. Bet kuriuo atveju apie patikrinimo ir inspektavimo rezultatus Komisija privalo pranešti minėtajai institucijai.

4 straipsnis

Informavimas ir konsultacijos

1. Kad šis priedas būtų tinkamai įgyvendintas, Šveicarijos ir Bendrijos kompetentingos institucijos reguliariai keičiasi informacija ir vienos iš šalių prašymu rengia konsultacijas.

2. Šveicarijos kompetentingos institucijos nedelsdamos praneša Agentūrai ir Komisijai apie bet koki jų pastebėtą faktą ar įtarimą, susijusį su sutarčių ar susitarimų, sudarytų taikant šiame sprendime nurodytas priemones, sudarymo ar vykdymo pažeidimu.

5 straipsnis

Slaptumas

Pagal šį priedą bet kokia forma perduota ar gauta informacija yra profesinė paslaptis ir yra saugoma taip pat, kaip panaši informacija saugoma pagal nacionalinę Šveicarijos teisę ir Bendrijos institucijoms taikomas atitinkamas nuostatas. Tokia informacija teikiama tik tiems asmenims, kuriems ją reikia žinoti vykdant pareigas Bendrijos institucijose, valstybėse narėse ar Šveicarijoje, ir gali būti panaudota tik veiksmingos susitariančiųjų šalių finansinių interesų apsaugos tikslais.

6 straipsnis

Administracinės priemonės ir nuobaudos

Nepažeisdamos Šveicarijos baudžiamosios teisės taikymo principų, Agentūra ar Komisija gali taikyti administracines priemones ir nuobaudas pagal 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002, 2002 m. gruodžio 23 d. Komisijos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 ir 1995 m. gruodžio 18 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2988/95 dėl Europos Bendrijų finansinių interesų apsaugos⁽¹⁾.

7 straipsnis

Išieškojimas ir vykdymas

Pagal šį sprendimą Agentūros ar Komisijos priimti sprendimai dėl asmenų, išskyrus valstybes, finansinės prievolės vykdomi Šveicarijoje.

Vykdomąjį raštą, patikrinusi tik akto autentiškumą, išduoda Šveicarijos Vyriausybės paskirta institucija, kuri apie tai privalo pranešti Agentūrai arba Komisijai. Sprendimas vykdomas Šveicarijoje galiojančia tvarka. Europos Sąjungos Teisingumo Teismas kontroliuoja, ar vykdymo sprendimas teisėtas.

Europos Sąjungos Teisingumo Teismo sprendimai, priimti pagal nuostatą dėl arbitražo, vykdomi tokiomis pačiomis sąlygomis.

⁽¹⁾ OL L 312, 1995 12 23, p. 1.

2010 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 100 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis kompaktinis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 200 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	770 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis kompaktinis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	400 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), kompaktinis diskas, leidžiamas du kartus per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	300 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame kompaktiniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

2010 metais kompaktinius diskus pakeis skaitmeniniai diskai.

Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT